叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 萨福诗集：英文诠(the Poems Of Sappho An Interpretative Rendition) 000001

2. 萨福诗集：英文诠(the Poems Of Sappho An Interpretative Rendition) 000002

3. 萨福诗集：英文诠(the Poems Of Sappho An Interpretative Rendition) 000003

4. 萨福诗集：英文诠(the Poems Of Sappho An Interpretative Rendition) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨福诗集：英文诠(The Poems of Sappho An Interpretative Rendition)

[ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] ['sæfəʊ]
The **Poems** **of** **Sappho**
这 诗歌 的 萨福

萨福诗集

[æn; ən] [ɪn'tɜːprətətɪv] [ren'dɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]
An **Interpretative** **Rendition** **into** **English**
一个 解释性的 演绎 进入 英语

英文诠释

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['maɪəz] [oʊ'hɑːrə]
JOHN **MYERS** **O'HARA**
约翰 迈尔斯 奥哈拉

约翰·迈尔斯·奥哈拉

['pɔːtlənd] :
PORTLAND **:**
波特兰 :

波特兰:

-
MDCCCCX
-

MDCCCCX

['sæfəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz]
SAPPHO **AND** **HER** **COMPANIONS**
萨福 和 她 同伴

萨福和她的同伴们

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[huː] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði][wæks][ɒv; əv]['mɪst(ə)ri][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['praɪsləs] - ,
Who **shall** **strike** **the** **wax** **of** **mystery** **from** **those** **priceless** **amphoræ** **,**
WHO 将 罢工 这 蜡 的 神秘 从 那些 无价 - ,

谁能从那些无价的双耳细颈瓶中敲出神秘的蜡封?

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['riːdə(r)][ðə; ði] ['rævɪʃɪŋ]
and **give** **to** **the** **unsophisticated** **nostrils** **of** **the** **average** **reader** **the** **ravishing**
和 给 到 这 不谙世事的 鼻孔 的 这 平均的 读者 这 迷人的
[buˈkeɪ] [ɒv; əv][waɪn] [prest] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn] [mɪtiːliːn] ,
bouquet **of** **wine** **pressed** **in** **a** **garden** **in** **Mitylene** **,**
花束 的 葡萄酒 按下 在 一个 花园 在 米蒂琳 ,

并将产自米蒂莱尼花园的葡萄酒的迷人香气带给普通读者那些不谙世事的鼻子。

['twenti] - [faɪv] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ? — ['mɒrɪs] ['tɔmpsn] .

twenty	-	five	centuries	ago	?	—	MAURICE	THOMPSON	.
二十	-	五	几个世纪	前	?	—	莫里斯	汤普森	.

二千五百年前？——莫里斯·汤普森

[ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] ['vɪʒn]

Then	to	me	so	lying	awake	a	vision
然后	到	我	所以	说谎	醒	一个	想象

然后，我躺在床上，眼前浮现出一个景象。

[keɪm] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ,

Came	without	sleep	over	the	seas	and	touched	me	,
来	没有	睡觉	超过	这	海域	和	感动	我	,

他不眠不休地跨越重洋而来，触动了我的心。

['sɒftli] [tʌtʃt] [maɪn] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd][lɪps] ; [ænd; ənd][aɪ] , [tuː] ,

Softly	touched	mine	eyelids	and	lips	;	and	I	,	too	,
轻轻	感动	矿	眼睑	和	嘴唇	;	和	我	,	也	,

她轻轻地触碰了我的眼睑和嘴唇；而我也，

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] ,

Full	of	the	vision	,
满的	的	这	想象	,

充满远见，

[sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [ɪm'plækəbl] [ˌæfrə'daɪti] ,

Saw	the	white	implacable	Aphrodite	,
锯	这	白色的	冷酷无情	阿芙洛狄忒	,

看见了那冷酷无情的白色阿芙洛狄忒，

[sɔː] [ðə; ði][heə(r)] [ˌʌn'baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ˌʌn'sændəld]

Saw	the	hair	unbound	and	the	feet	unsandalled
锯	这	头发	无界	和	这	脚	没穿凉鞋

看见头发散开，脚上脱了凉鞋。

[ʃaɪn] [æz; əz]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['sʌnset] [ɒn] ['westən] ['wɔːtəz] ;

Shine	as	fire	of	sunset	on	western	waters	;
闪耀	作为	火	的	日落	在	西	水	;

像落日余晖般闪耀在西方的水面上；

[sɔː] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt]

Saw	the	reluctant
锯	这	不情愿的

看到不情愿的

[fiːt] , [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [pluːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [ðæt] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ,

Feet	,	the	straining	plumes	of	the	doves	that	drew	her	,
脚	,	这	紧张	羽流	的	这	鸽子	那	画	她	,

她的双脚，还有吸引她的鸽子奋力伸展的羽毛，

['lʊkɪŋ] ['ɔːlweɪz] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] [neks] [rɪ'vɜːtid]

Looking	always	,	looking	with	necks	reverted
寻找	总是	,	寻找	和	脖子	恢复

总是低着头，扭着脖子看着别人。

[bæk] [tuː; tə] ['lezbɒs] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ˌhweər'ʌndə]

Back	to	Lesbos	,	back	to	the	hills	whereunder
后退	到	莱斯博斯	,	后退	到	这	丘陵	其中

回到莱斯博斯岛，回到山丘之下

[ʃɒn] [mɪtiːliːn] .

Shone	Mitylene	.
肖恩	米蒂琳	.

闪闪发光的米蒂琳。

— ['swɪnˌbɜːrn] .
— SWINBURNE .
— 斯威本 .

—斯温本大学。

- - , - - - , - - -
Ω θεόί , πίς ἆρα Κύπρις , ἢ τίς μερος
- - , - - - , - - -

Ω θεόί、πίς ἆρα Κύπρις、ἢ τίς μερος

- -
τοῦδε ξνυήψατο
- -

τοῦδε ξνυήψατο

— ['sɔfəkliːz] .
— SOPHOCLES .
— 索福克勒斯 .

——索福克勒斯

['sæfɪk]
SAPPHICS
女同性恋者

蓝宝石

[ðə; ði]['mjuːzɪz]
THE MUSES
这 缪斯

缪斯女神

['hɪðə(r)] [naʊ] , [əʊ]['mjuːzɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən]
Hither now , O Muses , leaving the golden
这里 现在 , 哦 缪斯 , 离开 这 金的

缪斯啊，如今请离开这黄金之地，来到这片土地。

[haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [ˌʌn'siːn] [ɪn][ðə; ði]['æʒə(r)]['speɪsɪz] ,
House of God unseen in the azure spaces ,
房子 的 上帝 看不见 在 这 蔚蓝 空间 ,

蔚蓝空间中看不见的上帝之屋

[kʌm] [ænd; ənd] [briːð] [ɒn]['bʊzəm][ænd; ənd] [braʊ] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)l]
Come and breathe on bosom and brow and kindle
来 和 呼吸 在 怀 和 眉头 和 点燃

来吧，呼吸在胸膛和额头上，点燃火焰。

[sɒŋ] [laɪk][ðə; ði] ['sʌnˌgləʊ] ;
Song like the sunglow ;
歌曲 喜欢 这 阳光 ;

歌声如阳光般明媚；

[kʌm] [ænd; ənd][lɪft][maɪ] ['ʃeɪkən] [səʊl][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd]
Come and lift my shaken soul to the sacred
来 和 举起 我的 摇晃 灵魂 到 这 神圣

请来，将我颤抖的灵魂提升到神圣的境界。

['ʃædəʊ] [kɑːst][baɪ] - ['rʌslɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ;
Shadow cast by Helicon's rustling forests ;
阴影 投掷 经过 - 沙沙声 森林 ;

赫利孔山沙沙作响的森林投下的阴影；

[swiːp] [ɒn] [wɪŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['iːθə(r)] ,
Sweep on wings of flame from the middle ether ,
扫 在 翅膀 的 火焰 从 这 中间 醚 ,

从中庭以太中乘着火焰之翼席卷而来，

[siːz] [ænd; ənd] ['ʌplɪft] [ˌem 'iː] ;
Seize and uplift me ;
抢占 和 提升 我 ;

抓住我，提升我；

[θrɪl] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [θrɔb] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd] ['fɜːvə(r)] ,
Thrill my heart that throbs with unwonted fervor ,
刺激 我的 心 那 悸动 和 不寻常的 热情 ,

令我那颗因前所未有的热情而悸动的心颤抖吧，

['tʃeɪs(ə)n] [maʊθ] [ænd; ənd] [θrəʊt] [wɪð] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kɪsɪz] ,
Chasten mouth and throat with immortal kisses ,
惩戒 嘴 和 喉 和 不朽 吻 ,

用永恒的吻净化你的嘴唇和喉咙，

[tɪl] [aɪ] [jiːld] [ɒn] ['mædnɪŋ] ['haɪts] [ðə; ði] ['veri]
Till I yield on maddening heights the very
直到 我 屈服 在 令人抓狂 高度 这 非常

直到我在令人疯狂的高度上屈服

[breθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] .
Breath of my body .
气息 的 我的 身体 .

我身体的呼吸。

[mjuː'sædʒɪˌtiːz]
MUSAGETES
穆萨吉特

穆萨盖特斯

[kʌm] [wɪð] [mjuː'sædʒɪˌtiːz] , [jiː; ji] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] ,
Come with Musagetes , ye Hours and Graces ,
来 和 穆萨吉特 , 是的 小时 和 恩典 ,

来吧，穆萨吉特斯，时辰与恩典，

[dɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tiːm] [ɒv; əv] [swɒnz] [ðæt] [ə'tend] [hɪm]
Dance around the team of swans that attend him
舞蹈 大约 这 团队 的 天鹅 那 出席 他

围绕着侍奉他的天鹅队跳舞

[ʌp] [pɑː'næsɪən] ['haɪts] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['temp(ə)l]
Up Parnassian heights , to his holy temple
向上 帕纳萨斯 高度 , 到 他的 圣 寺庙

登上帕尔纳西山，前往他的圣殿

[haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ;
High on the hill - top ;
高的 在 这 爬坡道 - 顶部 ;

在山顶上；

[kʌm] , [jiː; ji] ['mjuːzɪz] , [tuː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['pɪndəs] ,
Come , ye Muses , too , from the shades of Pindus ,
来 , 是的 缪斯 , 也 , 从 这 色调 的 品都斯 ,

缪斯女神们，也请从品都斯山的阴影中归来吧！

[let] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] , [ðæt] ['ekəʊ] [ɒn] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] ['ræptʃə(r)] ,
Let your songs , that echo on winds of rapture ,
让 你的 歌曲 , 那 回声 在 风 的 狂喜 ,

让你的歌声，在狂喜之风中回荡，

[weɪk] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [hiː; hi] [tjuːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] [ɪn'spaɪərɪŋ]
Wake the lyre he tunes to the sweet inspiring
唤醒 这 竖琴 他 曲调 到 这 甜的 鼓舞人心

唤醒竖琴，他调音，奏出甜美动人的乐章

[saʊnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪsɪz] .

Sound	**of**	**your**	**voices**	**.**
声音	的	你的	声音	.

你们的声音。

['lʌvz] ['bæŋkwɪt]

LOVE'S	**BANQUET**
爱的	宴会

爱的盛宴

[ɪf] - , ['saɪprəs][ɔː(r)] ['pæfɑːs] [həʊld] [ðiː] ,

If	**Panormus**	**,**	**Cyprus**	**or**	**Paphos**	**hold**	**thee**	**,**
如果	-	,	塞浦路斯	或者	帕福斯	抓住	你	,

如果帕诺尔穆斯、塞浦路斯或帕福斯接纳你，

['aɪðə(r)] [həʊm] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɔː(r)][ðə; ði]['aɪlənd]['temp(ə)l] ,

Either	**home**	**of**	**Gods**	**or**	**the**	**island**	**temple**	**,**
任何一个	家	的	神	或者	这	岛	寺庙	,

无论是众神的居所还是岛上的神庙，

[hɑːk] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][maɪ] [ˌɪnvə'keɪʃn] ,

Hark	**again**	**and**	**come**	**at**	**my**	**invocation**	**,**
听着	再次	和	来	在	我的	调用	,

再次倾听，响应我的召唤，

['gɒdes; 'gɒdəs] [bɪ'nefɪk] ;

Goddess	**benefic**	**;**
女神	有益的	;

仁慈的女神；

[kʌm] [ðaʊ] , [fəʊm] - [bɔːn] - , [ænd; ənd][pɔː(r)][ɪn] ['deɪnti]

Come	**thou**	**,**	**foam**	**-**	**born**	**Kypris**	**,**	**and**	**pour**	**in**	**dainty**
来	你	,	泡沫	-	出生	-	,	和	倒	在	纤巧

来吧，泡沫之子基普里斯，倾倒精致的

[kʌps] [ɒv; əv]['æmbə(r)][gəʊld] [ðaɪ] ['delɪkət] ['nektə(r)] ,

Cups	**of**	**amber**	**gold**	**thy**	**delicate**	**nectar**	**,**
杯子	的	琥珀色	金子	你的	精美的	花蜜	,

琥珀金色的杯盏，盛着你那娇嫩的琼浆玉液，

['sʌtəli] [mɪkst] [wɪð] ['faɪə(r)] [ðæt] [wɪl] ['swɪftli] ['kɪnd(ə)l]

Subtly	**mixed**	**with**	**fire**	**that**	**will**	**swiftly**	**kindle**
微妙地	混合	和	火	那	将要	迅速地	点燃

巧妙地混入了能迅速点燃的火焰

[lʌv] [ɪn]['aʊə(r)]['buzəm] ;

Love	**in**	**our**	**bosoms**	**;**
爱	在	我们的	胸部	;

我们胸怀爱意；

[ðʌs] [ðə; ði] [bəʊl] [æm'brəʊziəl][wɒz; wəz] [stɜːd] [ɪn] ['pæfɑːs]

Thus	**the**	**bowl**	**ambrosial**	**was**	**stirred**	**in**	**Paphos**
因此	这	碗	甘露	曾是	搅拌	在	帕福斯

于是，这碗琼浆玉液在帕福斯被搅动起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪʃt] ['leɪdl] ,

For	**the**	**feast**	**,**	**and**	**taking**	**the**	**burnished**	**ladle**	**,**
为了	这	盛宴	,	和	采取	这	抛光	勺子	,

为了宴席，拿起擦得锃亮的勺子，

['hɜːmiːz] [pɔː] [ðə; ði][waɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] [huː] ['lɪftɪd]

Hermes	**poured**	**the**	**wine**	**for**	**the**	**Gods**	**who**	**lifted**
爱马仕	倾倒	这	葡萄酒	为了	这	神	WHO	抬起

赫尔墨斯为举起酒杯的众神斟酒。

['revərənt] ['bi:kəz] ;
Reverent beakers ;
虔诚的 烧杯 ;

虔诚的烧杯;

[haɪ] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] ['gɒblət] [ænd; ənd] [meɪd] [laɪ'beɪʃn] ,
High they held their goblets and made libation ,
高的 他们 握住 他们的 高脚杯 和 制成 奠 ,

他们高举酒杯，举行奠酒仪式。

['spɪlɪŋ] [waɪn] [æz; əz] [pledʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪts] [ænd; ənd] ['heɪdi:z]
Spilling wine as pledge to the Fates and Hades
溢出 葡萄酒 作为 保证 到 这 命运 和 哈迪斯

洒酒以示对命运女神和冥王哈迪斯的敬意

[kwɑ:f, kwɔf] [di:p] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [tu:; tə] ['ɪərɒs] ,
Quaffing deep and binding their hearts to Eros ,
畅饮 深的 和 结合 他们的 心 到 爱神 ,

痛饮美酒，将心与爱神厄洛斯紧紧相连。

[lɔ:d] [ðaɪ] ['sɜ:vənt] .
Lauding thy servant .
赞扬 你的 仆人 .

赞美你的仆人。

[səʊ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] [l'ɛsbiənz] [raʊnd] [ˌem 'i:] ['gæðəd] ,
So to me and my Lesbians round me gathered ,
所以 到 我 和 我的 女同性恋者 圆形的 我 聚集 ,

所以，对于我和我周围聚集的女同性恋朋友们来说，

[i:tʃ] [meɪd] [maɪn] , [æn; ən] - [ɒv; əv] [lʌv] [lɒŋ] ['teɪstɪd] ,
Each made mine , an amphor of love long tasted ,
每个 制成 矿 , 一个 - 的 爱 长的 尝过 ,

每一件都为我而作，那是长久以来品尝过的爱情的象征。

[bɪd] [ˌju: 'es] [drɪŋk] , [hu:] [saɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] [θrɪl] [ɪk'stætɪk] ,
Bid us drink , who sigh for thy thrill ecstatic ,
出价 我们 喝 , WHO 叹 为了 你的 刺激 欣喜若狂 ,

请我们畅饮，我们渴望你那令人陶醉的快感。

['pæʃənz] [fʊl] ['gɒblət] ;
Passion's full goblet ;
激情 满的 高脚杯 ;

激情满溢的酒杯;

[grɑ:nt] [ˌem 'i:] [ðɪs] , [əʊ] - , [ænd; ənd] [ɒn] [ðaɪ] ['ɔ:ltə(r)]
Grant me this , O Kypris , and on thy altar
授予 我 这 , 哦 - , 和 在 你的 坛

哦，基普里斯，请赐予我这一切，并在你的祭坛上。

[dɔ:n] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [gəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bri:d] [ɒv; əv] ['næksɔs] ,
Dawn will see a goat of the breed of Naxos ,
黎明 将要 看 一个 山羊 的 这 品种 的 纳克索斯岛 ,

黎明时分，将会看到一只纳克索斯山羊。

['snəʊi] [dʌvz; dəʊvz] [frɒm; frəm] [kəz; kɒz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪp] [ɒv; əv] [rer]
Snowy doves from Cos and the drip of rarest
雪 鸽子 从 成本 和 这 滴 的 最稀有

来自科斯岛的雪鸽和最稀有的滴水

['lezbiən] ['vɪntɪdʒ] ;
Lesbian vintage ;
女同性恋 优质的 ;

女同性恋复古风;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːgl] [teɪst] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ]

For	a	regal	taste	is	mine	and	the	glowing
为了	一个	尊贵	品尝	是	矿	和	这	发光

我崇尚高贵的品味，而光芒四射

['zenɪθ] - [lʊə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [sʌnz] [mʌst; məst] ['braɪt(ə)n]

Zenith	-	lure	and	beauty	of	suns	must	brighten
天顶	-	饵	和	美丽	的	太阳	必须	提亮

太阳的顶点诱惑和美丽必须闪耀

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] ['evə(r)][ə'pɒn] [pə'fekʃ(ə)n]

Love	for	me	,	that	ever	upon	perfection
爱	为了	我	,	那	曾经	之上	完美

对我而言，那份永恒的完美

['trembəlz] [ɪ'luːsɪv] .

Trembles	elusive	.
颤抖	难以捉摸的	.

颤抖着，难以捉摸。

[muːn] [ænd; ənd] [stɑːz]

MOON	AND	STARS
月亮	和	明星

月亮和星星

[wen] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [fʊl] [ɒn] [ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

When	the	moon	at	full	on	the	sill	of	heaven
什么时候	这	月亮	在	满的	在	这	窗台	的	天堂

当满月挂在天际之巅

[laɪts] [hɜː(r); hə(r)] ['biːkən] , ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,

Lights	her	beacon	,	flooding	the	earth	with	silver	,
灯	她	信标	,	洪水	这	地球	和	银	,

她点亮灯塔，银光洒满大地。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːz] [ðæt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['klʌstə(r)]

All	the	shining	stars	that	about	her	cluster
全部	这	灼灼	明星	那	关于	她	簇

她周围所有闪耀的星星

[haɪd] [ðeə(r)] [feə(r)] ['feɪsɪz] ;

Hide	their	fair	faces	;
隐藏	他们的	公平的	面孔	;

遮住她们美丽的脸庞;

[səʊ] [wen] - ['bjuːti] ['dæzəlz]

So	when	Anactoria's	beauty	dazzles
所以	什么时候	-	美丽	令人眼花缭乱

所以当阿纳克托莉亚的美貌令人惊艳时

[saɪt] [ɒv; əv] [maɪn] , [grəʊn] [dɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] ,

Sight	of	mine	,	grown	dim	with	the	joy	it	gives	me	,
视线	的	矿	,	生长	暗淡	和	这	喜悦	它	给予	我	,

我的视线，因它带给我的快乐而变得模糊，

['gɔːrgoʊ] , ['æθɪs] , - , [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Gorgo	,	Atthis	,	Gyrinno	,	all	the	others
戈尔戈	,	此刻	,	-	,	全部	这	其他的

戈尔戈、阿提斯、吉里诺，以及其他所有人

[feɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['vɪʒn] .

Fade	from	my	vision	.
褪色	从	我的	想象	.

从我的视野中消失。

[əʊd] [tuː; tə] -
ODE TO ANACTORIA
颂 到 -

致阿纳克托利亚的颂歌

[pɪə(r)][ɒv; əv] [gɒdz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði][mæn][ðaɪ] ['prez(ə)ns]
Peer of Gods to me is the man thy presence
同伴 的 神 到 我 是 这 男人 你的 在场

对我而言，你的存在如同神明一般。

[kraʊnz] [wɪð] [dʒɔɪ] ; [huː] [h'iəz] , [æz; əz][hiː; hi][sɪts] [bɪ'saɪd] [ðiː] ,
Crowns with joy ; who hears , as he sits beside thee ,
皇冠 和 喜悦 ; WHO 听到 , 作为 他 坐着 旁 你 ,

欢欣雀跃；聆听者，与你同坐，

['æksents; æk'sents] [swiːt] [ɒv; əv][ðaɪ][lɪps][ðə; ði]['saɪləns] ['breɪkɪŋ] ,
Accents sweet of thy lips the silence breaking ,
口音 甜的 的 你的 嘴唇 这 沉默 打破 ,

你唇间甜美的气息打破了寂静，

[wɪð] ['lʌvli] ['lɑːftə(r)] ;
With lovely laughter ;
和 迷人的 笑声 ;

带着悦耳的笑声；

[təʊnz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][maɪ]['bʊzəm] ['flʌtə(r)] ,
Tones that make the heart in my bosom flutter ,
音调 那 制作 这 心 在 我的 怀 扑 ,

令我心跳加速的旋律，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] , [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt]['iːv(ə)n] ,
For if I , the space of a moment even ,
为了 如果 我 , 这 空间 的 一个 片刻 甚至 ,

因为如果我，哪怕只是一瞬间，

[nɪə(r)][tuː; tə] [ðiː] [kʌm] , ['eni] [wɜːd] [ai] [wʊd] ['ʌtə(r)]
Near to thee come , any word I would utter
靠近 到 你 来 , 任何 单词 我 会 说出

靠近你，我愿倾诉一切。

['ɪnstəntli] [feɪlz][ˌem 'iː] ;
Instantly fails me ;
即刻 失败 我 ;

它立刻让我失望了；

[veɪn] [maɪ] ['strɪkən] [tʌŋ] [wʊd] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,
Vain my stricken tongue would a whisper fashion ,
徒劳 我的 受打击的 舌头 会 一个 耳语 时尚 ,

徒劳的是，我受伤的舌头只能低声细语，

['sʌtəli] ['ʌndə(r)][maɪ][skɪn] [rʌnz] ['faɪə(r)][ɪk'stætɪk] ;
Subtly under my skin runs fire ecstatic ;
微妙地 在下面 我的 皮肤 跑步 火 欣喜若狂 ;

我内心深处涌动着一股难以抑制的兴奋之火；

['streɪtˌweɪ] [mɪsts] [sɜːdʒ] [dɪm][tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm]
Straightway mists surge dim to my eyes and leave them
立刻 薄雾 涌 暗淡 到 我的 眼睛 和 离开 他们

径直驶入迷雾，眼前一片模糊，然后离我而去。

[reft] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪʒn] ;
Reft of their vision ;
反射 的 他们的 想象 ;

失去了他们的视力；

['ekəʊz] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] ; [ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['siːzɪz]
Echoes ring in my ears ; a trembling seizes
回声 戒指 在 我的 耳朵 ; 一个 发抖 逮捕

回声在我耳边回响；一阵颤抖袭来。

[ɔːl] [maɪ] ['bɒdi] [beɪðd] [ɪn] [sɒft] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ;
All my body bathed in soft perspiration ;
全部 我的 身体 洗澡 在 柔软的 汗 ;

我全身都浸透了细密的汗水；

[peɪl] [æz; əz] [grɑːs] [ai] [grəʊ] [ɪn][maɪ] ['pæʃənz] ['mædnəs] ,
Pale as grass I grow in my passion's madness ,
苍白 作为 草 我 生长 在 我的 激情 疯狂 ,

我在激情的疯狂中成长，脸色苍白如草。

[laɪk] [wʌn] [ɪn'senseɪt] ;
Like one insensate ;
喜欢 一 无知觉 ;

像个麻木的人；

[bʌt; bət][mʌst; məst][ai][deə(r)][ɔːl] , [sɪns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'wɜːðɪ] ,
But must I dare all , since to me unworthy ,
但 必须 我 敢 全部 , 自从 到 我 不配 ,

但我必须冒一切风险吗？因为我觉得自己不配。

[blɪs] [ðaɪ] ['bjuːti] [brɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [gɒd] [mait] ['envi] ;
Bliss thy beauty brings that a God might envy ;
极乐 你的 美丽 带来 那 一个 上帝 可能 嫉妒 ;

你的美貌带来极致的幸福，连神明都会嫉妒；

['nevə(r)] [jet] [wɒz; wəz] ['fɜːvɪd] ['wʊmən] [ə; eɪ] [f'eəɹɐ]
Never yet was fervid woman a fairer
绝不 然而 曾是 狂热 女士 一个 更公平

从未有过如此热情似火的女子比她更美丽

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - .
Image of Kypris .
图像 的 - .

Kypris 的图片。

[ɑː] ! [ʌn'daɪɪŋ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [bɪ'frend] [ˌem 'iː] !
Ah ! undying Daughter of God , befriend me !
啊 ! 不朽 女儿 的 上帝 , 交朋友 我 !

啊！永生的神之女，请与我结为朋友！

[kɑːm] [maɪ] [blʌd] [ðæt] [θril] [wɪð] [ɪm'pendɪŋ] ['trænspɔːt] ;
Calm my blood that thrills with impending transport ;
冷静的 我的 血 那 刺激 和 即将到来的 运输 ;

请安抚我因即将启程而激动不已的血液；

[fiːd] [maɪ][lɪps][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə][stɜː(r)][hɜː(r); hə(r)]
Feed my lips the murmur of words to stir her
喂养 我的 嘴唇 这 低语 的 字 到 搅拌 她

让我的唇轻声细语，唤起她的心声。

['bʊzəm] [tuː; tə] ['pɪti] ;
Bosom to pity ;
怀 到 遗憾 ;

心生怜悯；

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['kɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪntɪst] ['prəʊtest] ,
Overcome with kisses her faintest protest ,
克服 和 吻 她 最微弱 反对 ,

她被吻淹没，最微弱的抗议也无济于事。

[melt] [hɜː(r); hə(r)] [muːd] [tuː; tə] [maɪn] [wɪð] ['æmərəs] ['tʌtʃɪz] ,

Melt	her	mood	to	mine	with	amorous	touches	,
熔化	她	情绪	到	矿	和	多情	触摸	,

用温柔的抚摸融化她的心，让她与我心意相通。

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] [ə'sent] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] - ['bændən]

Till	her	low	assent	and	her	sigh's	abandon
直到	她	低的	同意	和	她	-	放弃

直到她低声的应允和叹息的放弃

[lʊə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ræptʃə(r)] .

Lure	me	to	rapture	.
饵	我	到	狂喜	.

引诱我进入狂喜。

[ðə; ði] [rəʊz]

THE	ROSE
这	玫瑰

玫瑰

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv] [zjuːs] [ɪn] [æn; ən] ['aɪd(ə)l]

If	it	pleased	the	whim	of	Zeus	in	an	idle
如果	它	高兴	这	一时兴起	的	宙斯	在	一个	闲置的

如果它满足了宙斯闲散时的任性。

['aʊə(r)] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

Hour	to	choose	a	king	for	the	flowers	,	he	surely
小时	到	选择	一个	国王	为了	这	花朵	,	他	一定

是时候为花儿们选出一位国王了，他肯定会

[wʊd] [hæv; həv] [kraʊnd] [ðə; ði] [rəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['riːgl] ['bjuːti] ,

Would	have	crowned	the	rose	for	its	regal	beauty	,
会	有	加冕	这	玫瑰	为了	它是	尊贵	美丽	,

我会为这朵玫瑰戴上皇冠，因为它拥有高贵的美貌。

['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪələs] ;

Deeming	it	peerless	;
认为	它	无与伦比	;

认为它无与伦比；

[baɪ] [ɪts] [greɪs] [ɪz] ['væli] [ænd; ənd] [hɪl] [ɪm'belɪʃt] ,

By	its	grace	is	valley	and	hill	embellished	,
经过	它是	优雅	是	谷	和	爬坡道	修饰过的	,

因它的恩泽，山谷和山丘都变得美丽。

[ɜːθ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lʌvərz] ['ɑːdə(r)] ;

Earth	is	made	a	shrine	for	the	lover's	ardor	;
地球	是	制成	一个	神社	为了	这	恋人的	热情	;

大地成了恋人炽热爱情的圣地；

[dɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['flaʊəz] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['lʌvli]

Dear	it	is	to	flowers	as	the	charm	of	lovely
亲爱的	它	是	到	花朵	作为	这	魅力	的	迷人的

亲爱的，它就像花朵一样，充满魅力。

[aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] ;

Eyes	are	to	mortals	;
眼睛	是	到	凡人	;

眼睛是凡人的；

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv] [plɑːnts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrdənz] ['glɔːri] ,

Joy	and	pride	of	plants	,	and	the	garden's	glory	,
喜悦	和	自豪	的	植物	,	和	这	花园的	荣耀	,

植物带来的喜悦和自豪，以及花园的荣耀，

['bjuːtiz] [blʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] [medəuz] ;

Beauty's	blush	it	brings	to	the	cheek	of	meadows	;
美的	脸红	它	带来	到	这	脸颊	的	草地	;

它给草地带来了一抹美丽的红晕;

['dreɪnɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [djuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [rer]

Draining	fire	and	dew	from	the	dawn	for	rarest
排水	火	和	露	从	这	黎明	为了	最稀有

汲取黎明时分的火焰与露水，寻找最稀有的

['kʌlə(r)][ænd; ənd]['əʊdə(r)] ;

Color	and	odor	;
颜色	和	气味	;

颜色和气味;

['sɒftli] [briːðd] , [ɪts] [sent] [ɪz][ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['pæʃ(ə)n] ,

Softly	breathed	,	its	scent	is	a	plea	for	passion	,
轻轻	呼吸	,	它是	香味	是	一个	恳求	为了	热情	,

轻轻一吸，它的香气仿佛在诉说着激情。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] - ;

When	it	blooms	to	welcome	the	kiss	of	Kypris	;
什么时候	它	花朵	到	欢迎	这	吻	的	-	;

当它绽放，迎接基普里斯的吻;

[ʃiːðd] [ɪn]['freɪgrənt] [liːvz] [ɪts] ['tremjələs] [pet(ə)lz]

Sheathed	in	fragrant	leaves	its	tremulous	petals
鞘	在	香	树叶	它是	颤抖的	花瓣

花瓣颤动，掩映在芬芳的叶片之中

[lɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['zefə(r)] .

Laugh	in	the	zephyr	.
笑	在	这	和风	.

在微风中欢笑。

[əʊd] [tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti]

ODE	TO	APHRODITE
颂	到	阿芙洛狄忒

致阿芙罗狄蒂的颂歌

[ˌæfrə'daɪti] , ['sʌt(ə)l] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['deθləs] ,

Aphrodite	,	subtle	of	soul	and	deathless	,
阿芙洛狄忒	,	微妙的	的	灵魂	和	永生	,

阿芙洛狄忒，灵魂微妙而不朽

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , ['wiːvə(r)] [ɒv; əv] [waɪlz] , [aɪ] [preɪ] [ðiː]

Daughter	of	God	,	weaver	of	wiles	,	I	pray	thee
女儿	的	上帝	,	织工	的	诡计	,	我	祈祷	你

上帝的女儿，诡计多端的编织者，我祈求你

['naɪðə(r)] [wɪð] [keə(r)] , [dred] ['mɪstrəs] , [nɔː(r)] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] ,

Neither	with	care	,	dread	Mistress	,	nor	with	anguish	,
两者都不	和	关心	,	恐惧	情妇	,	也不	和	痛苦	,

既不畏惧，也不忧虑，主人，也不痛苦，

[sleɪ] [ðaʊ] [maɪ]['spɪrɪt] !

Slay	thou	my	spirit	!
杀	你	我的	精神	!

毁灭我的灵魂吧!

[bʌt; bət][ɪn] ['pɪti] ['heɪs(ə)n] , [kʌm] [naʊ] [ɪf] ['evə(r)]

But	in	pity	hasten	,	come	now	if	ever
但	在	遗憾	趋	,	来	现在	如果	曾经

但请怜悯我，快来吧，如果还有可能的话

[frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)][ɒv; əv][əʊld] [wen] [maɪ] [vɔɪs] [im'plɔ:] [ði:] ,

From	afar	of	old	when	my	voice	implored	thee	,
从	远方	的	老的	什么时候	我的	嗓音	恳求	你	,

从远方，当我的声音在远方恳求你时，

[ðaʊ] [hæst] [dein] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən]

Thou	hast	deigned	to	listen	,	leaving	the	golden
你	哈斯特	设计	到	听	,	离开	这	金的

你纡尊降贵地听了，留下了黄金。

[haʊs] [ɒv; əv][ðaɪ]['fɑ:ðə(r)]

House	of	thy	father
房子	的	你的	父亲

你父亲的房子

[wɪð] [ðaɪ] ['tʃæriət] [jəʊkt] ; [ænd; ənd] [wɪð] [dʌvz; dəʊvz] [ðæt] [dru:] [ði:] ,

With	thy	chariot	yoked	;	and	with	doves	that	drew	thee	,
和	你的	战车	轭	;	和	和	鸽子	那	画	你	,

你驾着战车，用鸽子拉着你，

[feə(r)][ænd; ənd] [fli:t] [ə'raʊnd][ðə; ði][dɑ:k] [ɜ:θ] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] ,

Fair	and	fleet	around	the	dark	earth	from	heaven	,
公平的	和	舰队	大约	这	黑暗的	地球	从	天堂	,

美丽的、迅捷的，从天而降，环绕着黑暗的大地，

['dɪpɪŋ] ['vaɪbrənt] [wɪŋz] [daʊn] [ðə; ði]['æʒə(r)] ['dɪstəns] ,

Dipping	vibrant	wings	down	the	azure	distance	,
浸渍	充满活力	翅膀	向下	这	蔚蓝	距离	,

鲜艳的翅膀俯冲向蔚蓝的远方，

[θru:] [ðə; ði][mɪd] - ['i:θə(r)] ;

Through	the	mid	-	ether	;
通过	这	中	-	醚	;

穿过以太之中；

['veri] [swɪft] [ðeɪ] [keɪm] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] , ['greɪʃəs] ['vɪʒn] ,

Very	swift	they	came	;	and	thou	,	gracious	Vision	,
非常	迅速	他们	来了	;	和	你	,	亲切	想象	,

他们来得非常迅速；而你，仁慈的异象，

[li:nd] [wɪð] [feɪs] [ðæt] [smaɪld][ɪn] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['bju:ti] ,

Leaned	with	face	that	smiled	in	immortal	beauty	,
倾斜	和	脸	那	微笑	在	不朽	美丽	,

她倚着身子，脸上带着永恒美丽的微笑，

[li:nd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ɑ:skt] , " [wɒt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ['θret(ə)nd] ?

Leaned	to	me	and	asked	,	"	What	misfortune	threatened	?
倾斜	到	我	和	问	,	"	什么	不幸	威胁	?

他凑近我问道："有什么不幸即将降临？"

[waɪ] [aɪ][hæd; həd] [kɔ:ld] [ði:] ? "

Why	I	had	called	thee	?	"
为什么	我	有	称为	你	?	"

我为何呼唤你?

" [wɒt] [maɪ] ['frenzid] [hɑ:t] [kreiv] [ɪn]['ʌtə(r)] ['jɜ:nɪŋ] ,

"	What	my	frenzied	heart	craved	in	utter	yearning	,
"	什么	我的	丧心病狂	心	渴望	在	说出	渴望	,

"我那颗疯狂的心在极度渴望中渴求的，

[hu:m] [ɪts][waɪld][dɪ'zaɪə(r)] [wʊd] [pə'sweɪd] [tu:; tə] ['pæʃ(ə)n] ?

Whom	its	wild	desire	would	persuade	to	passion	?
谁	它是	荒野	欲望	会	说服	到	热情	?

它狂野的欲望会诱惑谁陷入激情?

[wɒt] [dɪs'deɪnf(ə)l] [tʃɑ:ms] , ['mædli] ['wə:ʃip] , [slaɪt] [ði:] ?
What disdainful charms , madly worshipped , slight thee ?
什么 轻蔑的 魅力 , 疯狂地 崇拜 , 轻微 你 ?

那些被疯狂崇拜的、令人鄙夷的魅力，竟如此轻视你?

[hu:] [rɔŋ, rɔ:ŋ] [ði:] , ['sæfəʊ] ? "
Who wrongs thee , Sappho ? "
WHO 错误 你 , 萨福 ? "

萨福，谁伤害了你?

" [ʃi:; ʃi] [ðæt] [feɪn] [wʊd] [flai] , [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] ,
" She that fain would fly , she shall quickly follow ,
" 她 那 欣然 会 飞 , 她 将 迅速地 跟随 ,

“凡想飞翔的，必将迅速跟随。”

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [naʊ] [rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts] , [jet] [wɪð] [gɪfts] [ʃæl; ʃəl] [wu:] [ði:] ,
She that now rejects , yet with gifts shall woo thee ,
她 那 现在 拒绝 , 然而 和 礼物 将 哇 你 ,

她此刻拒绝你，却又会用礼物来赢得你的芳心。

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [hi:d] [ði:] [nɒt] , [su:n] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [tu:; tə] ['mædnəs] ,
She that heeds thee not , soon shall love to madness ,
她 那 注意 你 不是 , 很快 将 爱 到 疯狂 ,

不听你劝告的她，很快就会因爱而疯狂。

[lʌv] [ði:] , [ðə; ði][ləʊθ][wʌn] !
Love thee , the loth one !
爱 你 , 这 洛斯 一 !

爱你，不情愿的人!

" [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] [ðʌs] , ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd] [rɪ'li:s] [ˌem 'i:]
" Come to me now thus , Goddess , and release me
" 来 到 我 现在 因此 , 女神 , 和 发布 我

“女神，请你现在就来到我身边，释放我。”

[frɒm; frəm] [dɪ'stres] [ænd; ənd][peɪn] ; [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [dɪ'stræktɪd]
From distress and pain ; and all my distracted
从 痛苦 和 疼痛 ; 和 全部 我的 愣

摆脱痛苦和悲伤；以及我所有分心的

[hɑ:t] [wʊd] [si:k] , [du:; də] [ðaʊ] , [wʌns] [ə'gen] [fʊl'fɪlɪŋ] ,
Heart would seek , do thou , once again fulfilling ,
心 会 寻找 , 做 你 , 一次 再次 满足 ,

心会寻求，你也一样，再次满足吧。

[stɪl] [bi:; bi][maɪ]['ælaɪ] !
Still be my ally !
仍然 是 我的 盟友 !

依然做我的盟友!

['sʌmə(r)]
SUMMER
夏天

夏天

['slʌmbə(r)] [stri:mz] [frɒm; frəm] ['kwɪvərɪŋ] [li:vz] [ðæt] ['lɪstləs]
Slumber streams from quivering leaves that listless
睡眠 溪流 从 颤抖 树叶 那 蔫

睡意从无精打采的颤动树叶间流淌而出

[bɑ:sk][ɪn] [hi:t] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] ['lezbiən] ['sʌmə(r)] ;
Bask in heat and stillness of Lesbian summer ;
晒 在 热 和 寂静 的 女同性恋 夏天 ;

沉浸在女同性恋夏日的热浪与静谧中；

['breθləs] [swu:n] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['æp(ə)l] - ['blɔsəmz] -

Breathless	swoons	the	air	with	the	apple	-	blossoms	'
喘不过气	晕倒	这	空气	和	这	苹果	-	花朵	-

苹果花的芬芳令人窒息，空气中弥漫着醉人的气息。

['delɪkət] ['əʊdə(r)] ;

Delicate	odor	;
精美的	气味	;

淡淡的香味；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] [ðæt] [dru:p] [ænd; ənd]['kʌvə(r)]

From	the	shade	of	branches	that	droop	and	cover
从	这	阴影	的	分支	那	下垂	和	覆盖

枝条垂落的阴凉处，掩映着

['ʃæləʊ] ['trentʃɪz] ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] ,

Shallow	trenches	winding	about	the	orchard	,
浅的	战壕	绕线	关于	这	果园	,

果园周围蜿蜒着浅沟，

['restfl] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ku:l] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] , [ðə; ði] ['fləʊɪŋ]

Restful	comes	,	and	cool	to	the	sense	,	the	flowing
宁静	来	,	和	凉爽的	到	这	感觉	,	这	流动

宁静降临，感觉清凉，流动

['mɜ:mə(r)][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

Murmur	of	water	.
低语	的	水	.

水声潺潺。

[ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs]

THE	GARDEN	OF	THE	NYMPHS
这	花园	的	这	若虫

仙女花园

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [θru:] [ðə; ði]['æp(ə)l] [bau] [ɪn] ['blɒsəm]

All	around	through	the	apple	boughs	in	blossom
全部	大约	通过	这	苹果	树枝	在	开花

四周苹果树枝繁叶茂，竞相绽放。

['mɜ:mə(r)] [ku:l] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] ,

Murmur	cool	the	breezes	of	early	summer	,
低语	凉爽的	这	微风	的	早期的	夏天	,

初夏的微风轻拂，带来一丝凉意。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [li:vz] [ðæt] ['kwɪvə(r)] [ə'bʌv] [ˌem 'i:]['dʒentli]

And	from	leaves	that	quiver	above	me	gently
和	从	树叶	那	颤动	多于	我	轻轻地

还有头顶上轻轻颤动的树叶

['slʌmbə(r)][ɪz] ['ʃeɪkən] ;

Slumber	is	shaken	;
睡眠	是	摇晃	;

沉睡被惊醒；

[gleɪdz] [ɒv; əv] ['pɔpi:z] [swu:n] [ɪn][ðə; ði] ['draʊzi] ['læŋgə(r)] ,

Glades	of	poppies	swoon	in	the	drowsy	languor	,
格莱兹	的	罂粟花	昏厥	在	这	昏昏欲睡	倦怠	,

成片的罂粟花在昏昏欲睡的慵懒中摇曳生姿，

['dri:mɪŋ] ['rəʊzɪz][bend] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌəʊli'ændə(r)]

Dreaming	roses	bend	,	and	the	oleanders
做梦	玫瑰	弯曲	,	和	这	夹竹桃

梦幻般的玫瑰弯下腰，夹竹桃也弯下腰

[bɑːsk][ænd; ənd][nɒd][tuː; tə][drəʊn][ɒv; əv]['biːz][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]

Bask	and	nod	to	drone	of	bees	in	the	silent
晒	和	点头	到	无人机	的	蜜蜂	在	这	沉默的

在寂静中，沐浴着阳光，伴着蜜蜂的嗡嗡声点头致意

['fɜːvə(r)][ɒv; əv]['nuːntaɪd] ;

Fervor	of	noontide	;
热情	的	正午	;

正午的热情;

['mɜːtl] ['kʌvət] ['hedʒɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən]['vɪstə] ,

Myrtle	coverts	hedging	the	open	vista	,
桃金娘	隐蔽人员	对冲	这	打开	景色	,

桃金娘树丛遮蔽了开阔的视野，

[dɪə(r)][tuː; tə] ['naɪtli] ['frɒlɪk][ɒv; əv] [nɪmf] [ænd; ənd]['sætə(r)] ,

Dear	to	nightly	frolic	of	Nymph	and	Satyr	,
亲爱的	到	每晚	嬉戏	的	仙女	和	色狼	,

喜爱仙女和萨提尔夜间嬉戏的

[jiːld] [ə; eɪ] ['mɒsi] [bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] ['wɪəri]

Yield	a	mossy	bed	for	the	brown	and	weary
屈服	一个	苔藓	床	为了	这	棕色的	和	厌倦

为那些枯黄疲惫的生物提供一片长满苔藓的床铺

[lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] .

Limbs	of	the	shepherd	.
四肢	的	这	牧羊人	.

牧羊人的四肢。

['ekəʊ]['evə(r)] [wɒfts] [θruː] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['frɒndɪdʒ] ,

Echo	ever	wafts	through	the	drooping	frondage	,
回声	曾经	飘动	通过	这	下垂	叶状体	,

回声总在低垂的枝叶间飘荡，

['siːsləs] ['sɪlvə(r)]['mɜːmə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ]

Ceaseless	silver	murmur	of	water	falling
不停歇	银	低语	的	水	坠落

潺潺流水声，银铃般不绝于耳

[ɪn][ðə; ði]['grɒtəʊ] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]

In	the	grotto	cool	of	the	Nymphs	,	the	sacred
在	这	石窟	凉爽的	的	这	若虫	,	这	神圣

在仙女们凉爽的洞穴里，神圣的

[hɔːnt] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] ;

Haunt	of	Immortals	;
出没	的	不朽者	;

不朽者的巢穴;

[daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [rɒks] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] ['laɪkend]

Down	the	sides	of	rocks	that	are	gray	and	lichened
向下	这	侧面	的	岩石	那	是	灰色的	和	地衣

沿着长满地衣的灰色岩石侧面向下走。

['trɪk(ə)l]['taɪni] [rɪl] , [huːz] [ɪk'spektənt]['tɪŋk(ə)l]

Trickle	tiny	rills	,	whose	expectant	tinkle
涓涓细流	微小的	小溪	,	谁	怀孕	小便

涓涓细流，发出期待的叮咚声

[drɪps] [wɪð] ['gɜːgl] [hʌʃt] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] ['glɪmərɪŋ]

Drips	with	gurgle	hushed	in	the	clear	glimmering
滴	和	咕噜声	静静地	在	这	清除	微光

水滴汩汩流淌，在清澈闪烁的湖面上静谧无声。

[depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
Depths **of** **the** **basin** **.**
深度 的 这 盆地 .

盆地深度。

[feə(r)][ɒn] ['rɔɪəl] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [li:vz] [rɪ'kʌmbənt] ,
Fair **on** **royal** **couches** **of** **leaves** **recumbent** **,**
公平的 在 皇家 沙发 的 树叶 卧式 ,

盛装躺在铺满树叶的皇家卧榻上，

[ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] ['læŋgə(r)][ɒv; əv]['wæksn] ['lɪliz] ,
Interspersed **with** **languor** **of** **waxen** **lilies** **,**
穿插 和 倦怠 的 蜡质 百合花 ,

间或点缀着蜡质百合的慵懒气息，

['ləʊtəs] ['flaʊəz] [ɪm'pɜ:pəl; em'pɜ:pəl][ðə; ði] [pu:l] [hu:z] [edʒ] [ɪz]
Lotus **flowers** **empurple** **the** **pool** **whose** **edge** **is**
莲花 花朵 紫罗兰 这 水池 谁 边缘 是

莲花将池水染成紫色，池边是

['kʊʃ(ə)nd] [wɪð] [mɔsɪs] ;
Cushioned **with** **mosses** **;**
缓冲 和 苔藓 ;

铺满苔藓;

[hɪə(r)] [rɪ'klaɪn] [ðə; ði] [nɪmfs] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] ,
Here **recline** **the** **Nymphs** **at** **the** **hour** **of** **twilight** **,**
这里 横卧 这 若虫 在 这 小时 的 暮 ,

黄昏时分，仙女们斜倚于此。

[bæk] [ɪn] ['ʃædəʊz] [dɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ðeə(r)]['gəʊldən]
Back **in** **shadows** **dim** **of** **the** **cave** **,** **their** **golden**
后退 在 阴影 暗淡 的 这 洞穴 , 他们的 金的

回到洞穴昏暗的阴影中，他们的金色

[si:] - [gri:n] [aɪz] [hɑ:f] ['lɪdɪd] , [ʌp][tu:; tə][ðeə(r)] ['sʌp(ə)l]
Sea **-** **green** **eyes** **half** **lidded** **,** **up** **to** **their** **supple**
海 - 绿色的 眼睛 一半 带盖 , 向上 到 他们的 柔软

海绿色的眼睛半睁着，一直垂到它们柔软的.....

[weist] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Waists **in** **the** **water** **.**
腰部 在 这 水 .

腰部浸入水中。

['ʃeltəd] [wʌns][baɪ] [fɜ:rnz] [ai] [i'spai] [ðem; ðəm] ['baɪndɪŋ]
Sheltered **once** **by** **ferns** **I** **espied** **them** **binding**
避难所 一次 经过 蕨类植物 我 窥视 他们 结合

曾被蕨类植物庇护，我窥见它们捆绑在一起

['tresɪz] [lɒŋ] , [ðə; ði] [tɪnt] [ɒv; əv]['laɪlək][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ;
Tresses **long** **,** **the** **tint** **of** **lilac** **and** **orange** **;**
头发 长的 , 这 着色 的 紫丁香 和 橙子 ;

长长的秀发，泛着淡紫色和橙色的光泽;

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz]
Just **beyond** **the** **shimmer** **of** **light** **their** **bodies**
只是 超过 这 闪烁 的 光 他们的 身体

在闪烁的光芒之外，他们的身体

['rəʊziət] ['glisən] ;
Roseate **glistened** **;**
玫瑰 闪闪发光 ;

玫瑰色闪闪发光;

['deftli] , [ðen] , [ðeɪ] ['gə:dl] [ðeə(r)] [lɔɪnz] [wɪð] ['gɑ:ləndz] ,
Deftly , then , they girdled their loins with garlands ,
巧妙地 , 然后 , 他们 束腰 他们的 腰肉 和 花环 ,

于是，他们灵巧地用花环束紧了腰间。

[lɪŋkt] [wɪð] [li:vz] [lʌg'ʒʊəriənt] [lɪm] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] ;
Linked with leaves luxuriant limb and shoulder ;
链接 和 树叶 茂盛的 肢 和 肩膀 ;

与茂盛的枝干和肩部相连;

[ɒn] [ðeə(r)] [brests] [ðeɪ] [bru:zd] [ðə; ði] [red] [blʌd] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz]
On their breasts they bruised the red blood of roses
在 他们的 乳房 他们 瘀伤 这 红色的 血 的 玫瑰

她们的胸膛上沾满了玫瑰的鲜血。

[freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .
Fresh from the garden .
新鲜的 从 这 花园 .

新鲜采摘。

[ʃi:; ʃi] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nɪmf] - ,
She of orange hair was the Nymph Euxanthis ,
她 的 橙子 头发 曾是 这 仙女 - ,

她有着橙色的头发，她是仙女欧克桑蒂斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪlək] - [trest] [wɜ:(r); wə(r)] ['aɪfɪs] [ænd; ənd] ['aɪəʊ] ;
And the lilac - tressed were Iphis and Io ;
和 这 紫丁香 - 蓬松的 是 伊菲斯 和 碘 ;

而那两位紫发女子正是伊菲斯和伊俄;

[haʊ] [ðeɪ] [lɑ:ft] , [rɪ'leɪtɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeə(r)] [i:z] [ɪn]
How they laughed , relating at length their ease in
如何 他们 笑了 , 相关 在 长度 他们的 舒适 在

他们笑着，详细地讲述了他们在……方面的轻松自在。

[ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sætə(r)] .
Evading the Satyr .
逃避 这 色狼 .

躲避萨提尔。

[ˌæfrə'daɪtiz] [dʌvz; dəʊvz]
APHRODITE'S DOVES
阿芙洛狄忒的 鸽子

阿芙洛狄忒的鸽子

[wen] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [greɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vespə(r)] ['ʃædəʊ]
When the drifting gray of the vesper shadow
什么时候 这 漂流 灰色的 的 这 黄昏 阴影

当暮色中飘荡的灰色阴影

[dɪmd] [ðeə(r)] ['ʌpwəd] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] ['mɪdməʊst] ['æʒə(r)] ,
Dimmed their upward path through the midmost azure ,
调暗 他们的 向上 小路 通过 这 中间 蔚蓝 ,

它们的上升路径在最深处的蔚蓝中变得黯淡，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [naɪt] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] ['dɪstənt]
And the length of night overtook them distant
和 这 长度 的 夜晚 超越 他们 遥远

漫漫长夜将他们远远地吞噬。

[fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ə'lɪmpəs] ;
Far from Olympus ;
远的 从 奥林匹斯山 ;

远离奥林匹斯山;

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['splendə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['pæfɑːs] ,

Far	away	from	splendor	and	joy	of	Paphos	,
远的	离开	从	辉煌	和	喜悦	的	帕福斯	,

远离帕福斯的辉煌与欢乐，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][smaɪl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɪələs] ['mɪstrəs] ,

From	the	voice	and	smile	of	their	peerless	Mistress	,
从	这	嗓音	和	微笑	的	他们的	无与伦比	情妇	,

从她们无与伦比的女主人的声音和笑容中，

[bæk] [tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)]['truːənt] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ræptʃə(r)]

Back	to	whom	their	truant	wings	were	in	rapture
后退	到	谁	他们的	逃学	翅膀	是	在	狂喜

它们那桀骜不驯的翅膀欣喜若狂地回到了它们所爱的地方

['spiːdɪŋ] [bɪ'leɪtɪd] ;

Speeding	belated	;
超速	迟到的	;

超速迟到；

[tʃɪld] [æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd] ['griːvɪŋ] [ðeɪ] [druːp] [ðeə(r)]['pinjən] ,

Chilled	at	heart	and	grieving	they	drooped	their	pinions	,
冷藏	在	心	和	悲伤	他们	下垂	他们的	小齿轮	,

他们心寒悲痛，垂下了翅膀。

['sɜːkld] ['sləʊli] , ['dɪpɪŋ] [ɪn] [flaɪt] [tə'wɔːd] ['lezbɒs] ,

Circled	slowly	,	dipping	in	flight	toward	Lesbos	,
圈起来	缓慢地	,	浸渍	在	航班	朝向	莱斯博斯	,

缓慢盘旋，飞行时向莱斯博斯岛方向俯冲，

[daʊn] [θruː] [dʌsk] [ðæt] ['daːkənd] [ɒn] -

Down	through	dusk	that	darkened	on	Mitylene's
向下	通过	黄昏	那	变暗	在	-

暮色渐浓，米蒂琳的天空也渐渐暗了下来。

['kɒləms] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ;

Columns	of	marble	;
列	的	大理石	;

大理石柱；

[daʊn] [θruː] ['glɔːri] [wɒn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['sʌnset] ,

Down	through	glory	wan	of	the	fading	sunset	,
向下	通过	荣耀	万	的	这	褪色	日落	,

穿过夕阳西下时黯淡的荣光，

['vɪərɪŋ] ['evə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['sæfəʊ] ,

Veering	ever	toward	the	abode	of	Sappho	,
转向	曾经	朝向	这	住所	的	萨福	,

始终朝着萨福的居所驶去，

[tə'wɔːd] [maɪ][həʊm] , [ðə; ði] [feɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][glæd][dɪ'vəʊtɪd]

Toward	my	home	,	the	fane	of	the	glad	devoted
朝向	我的	家	,	这	费恩	的	这	高兴的	奉献

向着我的家，那座欢欣奉献者的神龛

[sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ;

Slave	of	the	Goddess	;
奴隶	的	这	女神	;

女神的奴隶；

[suːn] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði][taɪl][ɒv; əv][maɪ] [ruːf] [ænd; ənd] ['restɪd] ,

Soon	they	gained	the	tile	of	my	roof	and	rested	,
很快	他们	获得	这	瓦	的	我的	屋顶	和	休息	,

很快，他们就爬上了我屋顶的瓦片，然后休息了下来。

[slɪpt] [ðeə(r)] [hedz] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [waɪl] [ai] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]

Slipped	their	heads	beneath	their	wings	while	I	watched	them
滑倒了	他们的	头部	下面	他们的	翅膀	尽管	我	观看	他们

我看着它们的时候，它们把头缩到了翅膀底下。

[sɪŋk] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːmz] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['draʊzi]

Sink	to	sleep	and	dreams	,	in	the	warm	and	drowsy
下沉	到	睡觉	和	梦境	,	在	这	温暖的	和	昏昏欲睡

沉入梦乡，在温暖而昏昏欲睡的梦乡中

[naɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪd'sʌmə(r)] .

Night	of	midsummer	.
夜晚	的	盛夏	.

仲夏夜。

\- [sɒŋ]

ANACREON'S	SONG
-	歌曲

阿那克里翁之歌

['gəʊldən] - [θrəʊnd] [mjuːz] , [sɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ɪn] ['əʊldən]

Golden	-	throned	Muse	,	sing	the	song	that	in	olden
金的	-	登基	沉思	,	唱歌	这	歌曲	那	在	古老的

金座缪斯，唱起那首古老的歌谣吧

[deɪz] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tiːoʊz] ,

Days	was	sung	of	love	and	delight	in	Teos	,
天	曾是	唱	的	爱	和	喜	在	特奥斯	,

在特奥斯，人们用歌声唱出了爱与喜悦。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['gʊdli] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['wɪmɪn] :

In	the	goodly	land	of	the	lovely	women	:
在	这	很好	土地	的	这	迷人的	女性	:

在美丽女子的美好国度：

[streɪnz] [ðæt] [ɪn] ['ʌðə(r)]

Strains	that	in	other
菌株	那	在	其他

其他菌株

[j'iəz] [ðə; ðɪ] ['hɔːri] [bɑːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['juːθfl] ['fænsi]

Years	the	hoary	bard	with	the	youthful	fancy
年	这	苍老	诗人	和	这	青春	想要

多年来，这位饱经沧桑的吟游诗人依然怀揣着青春的幻想。

[set] [tuː; tə] ['mɜːθfəl] [stɜː(r)] [ɒv; əv] [fluːts] , [wen] [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ]

Set	to	mirthful	stir	of	flutes	,	when	the	dancing
放	到	欢乐的	搅拌	的	长笛	,	什么时候	这	跳舞

伴随着欢快的笛声，舞动起来

[nɪmfs] [ðæt] [pɔː] [ðə; ðɪ] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['poʊɪts] ['bæŋkwɪt]

Nymphs	that	poured	the	wine	for	the	poet's	banquet
若虫	那	倾倒	这	葡萄酒	为了	这	诗人的	宴会

为诗人宴会斟酒的仙女们

[mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɪsɪz] ;

Mixed	it	with	kisses	;
混合	它	和	吻	;

混入亲吻之中；

[sɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [waɪl] [ai] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['æθɪs] ,

Sing	the	song	while	I	,	in	the	arms	of	Atthis	,
唱歌	这	歌曲	尽管	我	,	在	这	武器	的	此刻	,

当我依偎在阿提斯的怀抱中时，唱起这首歌吧，

[siːl] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə][maɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvərz] ['fɜːvə(r)] ,

Seal	her	lips	to	mine	with	a	lover's	fervor	,
海豹	她	嘴唇	到	矿	和	一个	恋人的	热情	,

用恋人般的热情将她的唇封住我的唇，

[briːð] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [saɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌnid]

Breathe	her	breath	and	drink	her	sighs	to	the	honeyed
呼吸	她	气息	和	喝	她	叹息	到	这	蜜

呼吸她的气息，啜饮她甜美的叹息。

[lʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['melɪk] .

Lull	of	the	melics	.
麻痹	的	这	梅利克	.

旋律的平静。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['saɪprəs]

THE	DAUGHTER	OF	CYPRUS
这	女儿	的	塞浦路斯

塞浦路斯的女儿

['driːmɪŋ] [aɪ] [speɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['saɪprəs] ,

Dreaming	I	spake	with	the	Daughter	of	Cyprus	,
做梦	我	说	和	这	女儿	的	塞浦路斯	,

梦中我与塞浦路斯的女儿交谈，

[hɜːd] [ðə; ði] ['læŋgə(r)] [sɒft] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['blendɪd]

Heard	the	languor	soft	of	her	voice	,	the	blended
听到	这	倦怠	柔软的	的	她	嗓音	,	这	混合

听见她声音中流露出的慵懒，柔和而朦胧。

[swɑːv] [ə'kɔːd] [ɒv; əv] [təʊnz] [ˌɪntər'fjuːzd] [wɪð] ['lɑːftə(r)]

Suave	accord	of	tones	interfused	with	laughter
温文尔雅	符合	的	音调	融合	和	笑声

柔和和谐的语调中夹杂着笑声

[ləʊ] [ænd; ənd] ['dɛˌzaɪərfʊl] ;

Low	and	desireful	;
低的	和	渴望	;

低落而渴望；

['driːmɪŋ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ɪn'efəb(ə)l] ['bjuːti] ,

Dreaming	saw	her	dread	ineffable	beauty	,
做梦	锯	她	恐惧	难以言喻的	美丽	,

梦中她看到了她那令人敬畏的、难以言喻的美丽，

[sɔː] [θruː] ['tekstʃə(r)] [faɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['klɪŋɪŋ] ['tjuːnɪk]

Saw	through	texture	fine	of	her	clinging	tunic
锯	通过	质地	美好的	的	她	依恋	束腰外衣

透过她紧身束腰外衣的细密纹理，我看到了东西。

[blʌʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] , [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

Blush	the	fire	of	flesh	,	the	rose	of	her	body	,
脸红	这	火	的	肉	,	这	玫瑰	的	她	身体	,

脸红，如同肉体的火焰，如同她身体的玫瑰。

['reɪdiənt] , ['blaɪndɪŋ] ;

Radiant	,	blinding	;
辐射状	,	失明	;

光芒四射，耀眼夺目；

[sɔː] [θruː] ['fɪlmi] ['meʃɪz] [ðə; ði] ['meltɪŋ] ['lʌvli]

Saw	through	filmy	meshes	the	melting	lovely
锯	通过	电影	网格	这	融化	迷人的

透过薄纱，看到了融化的美好

[fləʊ] [ɒv; əv][laɪn] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [kɜ:rvz] , [wens] ['pɪəsɪŋ]
Flow **of** **line** **,** **the** **exquisite** **curves** **,** **whence** **piercing**
流动 的 线 , 这 精美的 曲线 , 何处 冲孔

线条的流动，优美的曲线，由此而来的是刺穿

['ræptʃə(r)] [ri:tʃt] [wɪð] ['tændʒəb(ə)l] [tʌtʃ] [tu:; tə] [θrɪl] [ˌem 'i:] ,
Rapture **reached** **with** **tangible** **touch** **to** **thrill** **me** **,**
狂喜 达到 和 有形 触碰 到 刺激 我 ,

触感带来的狂喜令我激动不已。

['ɔ:lməʊst][tu:; tə] [sleɪ] [ˌem 'i:] ;
Almost **to** **slay** **me** **;**
几乎 到 杀戮 我 ;

几乎要了我的命；

[sɔ:] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['sænd(ə)l]
Saw **the** **gleaming** **foot** **,** **and** **the** **golden** **sandal**
锯 这 闪闪发光 脚 , 和 这 金的 凉鞋

看见了那只闪闪发光的脚，还有那双金色的凉鞋。

[held] [baɪ][stræps][ɒv; əv] ['lɪdɪən] [wɜ:k] [θraɪs] ['dʌbld]
Held **by** **straps** **of** **Lydian** **work** **thrice** **doubled**
握住 经过 肩带 的 吕底亚 工作 三次 双倍

由三重交叉的吕底亚式皮带固定

['əʊvə(r)][ðə; ði] - [ɑ:tʃ] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['raʊndɪd]
Over **the** **instep's** **arch** **,** **and** **up** **the** **rounded**
超过 这 - 拱 , 和 向上 这 圆润

越过脚背的弧度，向上延伸至圆润的

['dæz(ə)lɪŋ]['æŋk(ə)l] ;
Dazzling **ankle** **;**
耀眼的 踝 ;

令人惊艳的脚踝；

[sɔ:] [ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ðæt] ['ʃimə] [frɒm; frəm] [ni:] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] ,
Saw **the** **charms** **that** **shimmered** **from** **knee** **to** **shoulder** **,**
锯 这 魅力 那 闪闪发光 从 膝盖 到 肩膀 ,

看到了从膝盖到肩膀闪闪发光的饰品，

[hɪnt] [ɒv; əv] [hjʊ] , [ðæn; ðən] [mɪlk] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['snəʊdrɪft] ['wai,tər] ;
Hint **of** **hues** **,** **than** **milk** **or** **the** **snowdrift** **whiter** **;**
暗示 的 色调 , 比 牛奶 或者 这 雪堆 更白 ;

比牛奶或雪堆更白，略带一丝色调；

['si:krət] [greɪs] , [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
Secret **grace** **,** **the** **shrine** **of** **the** **soul** **of** **passion** **,**
秘密 优雅 , 这 神社 的 这 灵魂 的 热情 ,

隐秘的恩典，激情灵魂的圣殿

[gləʊz] [ðæt] [kən'sju:md] [ˌem 'i:] ;
Glows **that** **consumed** **me** **;**
发光 那 消耗 我 ;

光芒笼罩着我；

[sɔ:] [ðə; ði] ['gæðəd] [mæs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['zænθɪk] ['tresɪz] ,
Saw **the** **gathered** **mass** **of** **her** **xanthic** **tresses** **,**
锯 这 聚集 大量的 的 她 黄花 头发 ,

看见她那簇簇金黄色的秀发，

['mɪtrə] - [baʊnd] , [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɑ:sp, klæsp] ['fɪlɪt] ,
Mitra **-** **bound** **,** **escape** **from** **the** **clasping** **fillet** **,**
米特拉 - 边界 , 逃脱 从 这 紧握 鱼片 ,

被束缚的米特拉，挣脱了紧身带的束缚，

[fləʊt] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [æz; əz] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] ['splendə(r)] ,

Float	and	shine	as	clouds	in	the	sunset	splendor	,
漂浮	和	闪耀	作为	云	在	这	日落	辉煌	,

像夕阳下的云朵一样漂浮闪耀，

[mɪsts] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:n] - ['faɪə(r)] ;

Mists	in	the	dawn	-	fire	;
迷雾	在	这	黎明	-	火	;

晨火中的薄雾；

[sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ɪ'mɔ:t(ə)l] , [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ['greɪtli] ,

Saw	the	face	immortal	,	and	daring	greatly	,
锯	这	脸	不朽	,	和	大胆	非常	,

看见了不朽的面容，并且胆识过人。

[reɪzd] [maɪ] [aɪz] [tu:; tə] [hɜ:z] [ɒv; əv] [ʌn'fæðəmd] ['æʒə(r)] ,

Raised	my	eyes	to	hers	of	unfathomed	azure	,
提高	我的	眼睛	到	她的	的	深不可测	蔚蓝	,

我抬起头，望向她那双深邃无垠的蔚蓝眼睛，

[dræŋk] [ðeə(r)] [wɜ:rldz] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðeə(r)] ['lɪmɪtləs] ['lɒŋɪŋ] ,

Drank	their	world's	desire	,	their	limitless	longing	,
喝	他们的	世界的	欲望	,	他们的	无限	渴望	,

饮尽了他们世界的渴望，他们无尽的渴求，

[swu:n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

Swooned	and	was	nothing	.
晕倒	和	曾是	没有什么	.

晕倒了，什么都不是了。

[ðə; ði] ['dɪstɑ:f]

THE	DISTAFF
这	女

迪斯塔夫

[kʌm] , [ji:; ji] ['deɪnti] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['mju:zɪz] ,

Come	,	ye	dainty	Graces	and	lovely	Muses	,
来	,	是的	纤巧	恩典	和	迷人的	缪斯	,

来吧，娇柔的美惠女神和可爱的缪斯女神们，

['rəʊzi] - [ɑ:md] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [f'eəɹəst] ['tresɪz] ,

Rosy	-	armed	and	pure	and	with	fairest	tresses	,
红润	-	武装	和	纯的	和	和	最公平	头发	,

手臂红润，纯洁无瑕，拥有最美丽的秀发，

[kʌm] [frɒm; frəm] [grəʊvz] [ɒn] - [hɪl] [weə(r)] ['mɜ:mə(r)]

Come	from	groves	on	Helicon's	hill	where	murmur
来	从	小树林	在	-	爬坡道	在哪里	低语

来自赫利孔山上的树林，那里低语

[faʊnt] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['həʊli] ;

Founts	that	are	holy	;
字体	那	是	圣	;

圣泉；

[kʌm] [wɪð] ['dɑ:nsɪŋ] [step] [ænd; ənd] [wɪð] [lɪps] [hɑ:'mɒnɪk] ,

Come	with	dancing	step	and	with	lips	harmonic	,
来	和	跳舞	步	和	和	嘴唇	谐波	,

伴着舞步和和谐的唇语而来，

['gæðə(r)][nɪə(r)][ænd; ənd] [vju:] [maɪ]['aɪvəri]['dɪstɑ:f] ,

Gather	near	and	view	my	ivory	distaff	,
收集	靠近	和	看法	我的	象牙	女	,

靠近些看看我的象牙纺锤，

[gɪft] [frɒm; frəm] [kəz; kɒz] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [brɔ:t] [ˌem 'i:] ,

Gift	from	Cos	my	brother	Charaxus	brought	me	,
礼物	从	成本	我的	兄弟	-	带来	我	,

这是我哥哥查拉克斯送给我的礼物，来自科斯。

['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['i:dʒɪpt] ;

Sailing	from	Egypt	;
帆船	从	埃及	;

从埃及启航；

['seɪlɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['lezbɒs] [frɒm; frəm] [fɑ:(r)] ['nɔ:krətis] ,

Sailing	back	to	Lesbos	from	far	Naucratis	,
帆船	后退	到	莱斯博斯	从	远的	瑙克拉蒂斯	,

从遥远的瑙克拉提斯港乘船返回莱斯博斯岛，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] ['i:dʒɪpt]

From	the	seven	mouths	of	the	Nile	and	Egypt
从	这	七	嘴	的	这	尼罗河	和	埃及

从尼罗河的七个入海口和埃及

[ʌp] [ðə; ði] [blu:] , [ðə; ði] ['aɪlənd] - ['dɒtɪd]

Up	the	blue	Ægean	,	the	island	-	dotted
向上	这	蓝色的	爱琴海	,	这	岛	-	虚线

沿着蔚蓝的爱琴海向上，星罗棋布着岛屿

['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['heləs] ;

Ocean	of	Hellas	;
海洋	的	希腊	;

希腊海洋；

['tʃɔɪsɪst] [wʊl] [ə'ləʊn] [wɪl] [aɪ] [spɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['fæbrɪks] ,

Choicest	wool	alone	will	I	spin	for	fabrics	,
精选	羊毛	独自的	将要	我	旋转	为了	布料	,

我只会纺制最上等的羊毛来制作布料。

['waɪndɪŋ] [ri:l] [wɪð] [θredz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [klɒθs] [æz; əz] ['fli:si] ,

Winding	reel	with	threads	for	the	cloths	as	fleecy	,
绕线	卷轴	和	线程	为了	这	布料	作为	羊毛	,

缠绕着用于制作绒布的线轴，

[sɒft] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪŋ] [frɒm; frəm] [fɑ:(r)] ,

Soft	and	fine	as	they	bring	from	far	Phocea	,
柔软的	和	美好的	作为	他们	带来	从	远的	海葵	,

柔软细腻，如同它们从遥远的福西亚带来一般。

['saidən] [ɔ:(r)] ['sɑ:rdɪs] ;

Sidon	or	Sardis	;
西顿	或者	萨迪斯	;

西顿或撒狄；

[waɪl] [aɪ] [wi:v] [maɪ] [θɔ:t] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'gɜ:d] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] ,

While	I	weave	my	thought	shall	engird	the	giver	,
尽管	我	编织	我的	想法	将	环绕	这	赠予者	,

当我编织我的思想时，它将环绕着给予者，

['weðə(r)] [hɪə(r)] , [ɔ:(r)] [fɑ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [si:] , [ɔ:(r)] ['restɪŋ]

Whether	here	,	or	far	on	the	sea	,	or	resting
无论	这里	,	或者	远的	在	这	海	,	或者	休息

无论身处此处，还是远在海上，或是休憩之所

[kautʃ] [ɪn] ['ʃeɪdi] [kɔ:ts] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑ:lənd]

Couched	in	shady	courts	with	the	lovely	garland
卧倒	在	阴凉	法院	和	这	迷人的	花环

躺在绿树成荫的庭院里，身边环绕着美丽的花环

[gˈɜːlz][ɒv; əv] ['nɔːkrətis] .
Girls of Naucratis .
女孩们 的 瑙克拉蒂斯 .

瑙克拉提斯的女孩们。

[ðə; ði] [sliːp] [wɪnd]
THE SLEEP WIND
这 睡觉 风

睡眠之风

[sˈɒftɐ] [ðæn; ðən] [mɪsts] ['or] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
Softer than mists o'er the pale green of waters ,
更柔和 比 薄雾 超过 这 苍白 绿色的 的 水 ,

比笼罩在淡绿色水面上的薄雾还要柔和，

['or] [ðə; ði] [tʃɑːmd] [siː] , [ʃɒd] [wɪð] ['sænd(ə)lz][ɒv; əv] ['ʃædəʊ]
O'er the charmed sea , shod with sandals of shadow
超过 这 迷住了 海 , 鞋子 和 凉鞋 的 阴影

越过迷人的大海，脚穿阴影凉鞋

['kɒmz] [ðə; ði] [wɔːm] [sliːp] [wɪnd][ɒv; əv] ['ɑːgəlis] , ['fləʊtɪŋ]
Comes the warm sleep wind of Argolis , floating
来 这 温暖的 睡觉 风 的 阿尔戈利斯 , 漂浮的

阿尔戈利斯的温暖睡风飘来，轻柔地吹拂。

['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['freɪgrəns] ;
Garlands of fragrance ;
花环 的 香味 ;

芬芳的花环；

['kɒmz] [ðə; ði] [swiːt] [wɪnd][baɪ][ðə; ði] [stɪl] ['aʊəz] [əˈtendɪd] ,
Comes the sweet wind by the still hours attended ,
来 这 甜的 风 经过 这 仍然 小时 参加 ,

静谧的时光里，微风轻拂而来。

['tʌtʃɪŋ] ['taɪəd][lɪdz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [dɪm] [wɪð] ['dɪstəns] ,
Touching tired lids on the shores dim with distance ,
接触 疲劳的 盖子 在 这 海岸 暗淡 和 距离 ,

触碰着岸边因距离而变得昏暗的疲惫眼睑，

['evə(r)][ɪts] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv] ['lezbɒs] ,
Ever its way toward the headland of Lesbos ,
曾经 它是 方式 朝向 这 海岬 的 莱斯博斯 ,

它一直朝着莱斯博斯岛的岬角前进，

[təˈwɔːd] [mɪtiːliːn] .
Toward Mitylene .
朝向 米蒂琳 .

向米蒂琳方向。

['feɪntli] [wʌn][feə(r)][stɑː(r)][ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [in'kindl]
Faintly one fair star of evening enkindles
淡淡的 一 公平的 星星 的 晚上 点燃

傍晚一颗美丽的星星微微闪烁

[ɒn][ðə; ði] [dʌsk] [əˈfɑː(r)][ɪts] [ləʊn] ['faɪə(r)] - ,
On the dusk afar its lone fire Œtean ,
在 这 黄昏 远方 它是 孤独 火 - ,

暮色中远处，它孤零零的篝火，Œtean，

['ʃaɪnɪŋ] [səˈriːn] [tɪl] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪl] ['diːpən]
Shining serene till the darkness will deepen
灼灼 安详 直到 这 黑暗 将要 深化

静谧闪耀，直至夜幕降临。

['ʌðə(r)z] [tuː; tə]['splendə(r)] ;
Others **to** **splendor** **;**
其他的 到 辉煌 ;

其他人则追求辉煌;

['brɪŋɪŋ] [ɪn'efəb(ə)l] [piːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glædsəm]
Bringing **ineffable** **peace** **,** **and** **the** **gladsome**
带来 难以言喻的 和平 , 和 这 高兴

带来难以言喻的平静和喜悦

[rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]
Return **with** **the** **night** **of** **all** **things** **that** **morning**
返回 和 这 夜晚 的 全部 事物 那 早晨

那一天清晨，万物之夜再次降临。

['ruːθləsli] ['pɑːtɪd] , [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ɪts]['mʌðə(r)] ,
Ruthlessly **parted** **,** **the** **child** **to** **its** **mother** **,**
无情地 分手了 , 这 孩子 到 它是 母亲 ,

无情地将孩子与母亲分开，

['lʌvə(r)][tuː; tə]['lʌvə(r)] .
Lover **to** **lover** **.**
情人 到 情人 .

恋人之间。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [kɔːt] [ɒv; əv][rəʊz] - [kraʊnd] [kəm'pænjənz] ,
From **the** **marble** **court** **of** **rose** **-** **crowned** **companions** **,**
从 这 大理石 法庭 的 玫瑰 - 加冕 同伴 ,

从头戴玫瑰花冠的同伴们所在的白色大理石庭院中，

[ɔːl] [ə'ləʊn][maɪ] [fiːt] [ə'gen] [siːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
All **alone** **my** **feet** **again** **seek** **the** **little**
全部 独自的 我的 脚 再次 寻找 这 小的

我的双脚再次独自寻找着那小小的

['θɪətə(r)] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði][mjuːz] , [naʊ] [dɪ'zɜːtɪd] ,
Theatre **pledged** **to** **the** **Muse** **,** **now** **deserted** **,**
剧院 承诺 到 这 沉思 , 现在 荒凉的 ,

曾献身于缪斯女神的剧院，如今已荒废。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrdʒiz] ;
Facing **the** **surges** **;**
面向 这 涌动 ;

面对浪潮;

[weə(r)] [ðə; ði] [kɑːrvd] [pæn] - [hedz] [ðæt] [lɑːf] [daʊn] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]
Where **the** **carved** **Pan** **-** **heads** **that** **laugh** **down** **the** **gentle**
在哪里 这 雕刻 平底锅 - 头部 那 笑 向下 这 温和的

那些雕刻的平底锅头像，嘲笑着温柔的

[sləʊp] [ɒv; əv] [brɔːd] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] ['reflʊənt] ['rɪp(ə)l] ,
Slope **of** **broad** **steps** **to** **the** **refluent** **ripple** **,**
坡 的 广阔 步骤 到 这 回流液 波纹 ,

宽阔台阶的斜坡过渡到回流涟漪，

[fluːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θɪn] [paɪps][ðə; ði] ['diθiræmb] ['deθləs] ,
Flute **from** **their** **thin** **pipes** **the** **dithyrambs** **deathless** **,**
长笛 从 他们的 薄的 管道 这 酒神颂 永生 ,

他们从细长的笛管中吹奏出不朽的酒神颂歌，

[sɔːŋz] [ɔːl] [ˌʌn'ʌtəd] .
Songs **all** **unuttered** **.**
歌曲 全部 未说出口的 .

所有的歌都未曾唱出。

['empti] [iːtʃ] [siːt] [weə(r)] [maɪ][gɜːl] [frendz] [ə'kleɪmd] [ˌem 'iː] ,
Empty each seat where my girl friends acclaimed me ,
空的 每个 座位 在哪里 我的 女孩 朋友们 备受赞誉 我 ,

把我女朋友们曾经为我欢呼过的每个座位都清空了，

['poʊəts] [wɪð] [nems] [ɒn][ðə; ði] [tɪəd] [stəʊn] [ɛn'gɹeɪvən] ,
Poets with names on the tiered stone engraven ,
诗人 和 姓名 在 这 分层 石头 雕刻 ,

刻有诗人名字的层叠石碑，

['əʊvə(r)] [huːz] [vɜːdʒ] [bluːmz] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] , ['drɪftɪŋ]
Over whose verge blooms the apple tree , drifting
超过 谁 边缘 花朵 这 苹果 树 , 漂流

苹果树在路边盛开，随风飘荡

['pɜːfjuːm] [ænd; ənd][pet(ə)lz] ;
Perfume and petals ;
香水 和 花瓣 ;

香水和花瓣；

[gɒn] - [ænd; ənd]['tendə(r)] - ,
Gone Telesippa and tender Gyrinno ,
已消失 - 和 投标 - ,

Telesippa 和 Gyrinno 都消失了，

- , ['wʊmən] [dɪ'vaɪn] ;
Anactoria , woman divine ;
- , 女士 神圣的 ;

阿纳克托里亚，神圣的女人；

['æθɪs] ,
Atthis ,
此刻 ,

阿提斯，

[s'ʌtləst] [ɒv; əv] [səʊl] , [feə(r)] - , ['diːkə] ,
Subtlest of soul , fair Damophyla , Dica ,
最微妙的 的 灵魂 , 公平的 - , 迪卡 ,

最微妙的灵魂，美丽的达莫菲拉，迪卡，

[meɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] .
Maids of the Muses .
女佣 的 这 缪斯 .

缪斯女神的侍女们。

[hɪə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][pɑːst] [səʊl] - [en'rævɪʃ] [ðeɪ] ['lɪsnd]
Here an hour past soul - enravished they listened
这里 一个 小时 过去的 灵魂 - 陶醉的 他们 听着

在这里，他们如痴如醉地聆听了一个多小时。

[waɪl] [maɪ] [ræpt] [hɑːt] [briːðd] [ɪts] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ,
While my rapt heart breathed its pæan impassioned ,
尽管 我的 欣喜若狂 心 呼吸 它是 祈祷 热情洋溢 ,

当我的心充满激情地吟唱着赞歌时，

['tʃɑːntɪd] [ɪts][waɪld] [preə(r)] [tuː; tə] [ðiː] , [ˌæfrə'daɪti] ,
Chanted its wild prayer to thee , Aphrodite ,
吟诵 它是 荒野 祷告 到 你 , 阿芙洛狄忒 ,

它向你吟唱着狂野的祈祷，阿芙洛狄忒，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['saɪprəs] ;
Daughter of Cyprus ;
女儿 的 塞浦路斯 ;

塞浦路斯的女儿；

[naʊ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Now	to	their	homes	are	they	gone	in	the	city	,
现在	到	他们的	房屋	是	他们	已消失	在	这	城市	,

现在他们都已返回城里的家中。

['pensɪv] [tuː; tə] [driːm] [lɪm] - [rɪ'lækst] [waɪl] [ðə; ði]['læŋgwɪd]

Pensive	to	dream	limb	-	relaxed	while	the	languid
沉思的	到	梦	肢	-	轻松	尽管	这	慵懒的

沉思着做梦，四肢放松，而慵懒

[sleɪvz] [kʌm] [ænd; ənd][lɪft][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tresɪz] [ðeɪ] ['luːs(ə)n] ,

Slaves	come	and	lift	from	the	tresses	they	loosen	,
奴隶	来	和	举起	从	这	头发	他们	松开	,

奴隶们过来，从他们松开的头发上取下头发，

['flaʊəz] [ðæt] [hæv; həv]['feɪdɪd] .

Flowers	that	have	faded	.
花朵	那	有	褪色	.

凋谢的花朵。

[ðaʊ] [ə'ləʊn] , ['sæfəʊ] , [ɑːt] [səʊl] [wɪð] [ðə; ði]['saɪləns] ,

Thou	alone	,	Sappho	,	art	sole	with	the	silence	,
你	独自的	,	萨福	,	艺术	唯一	和	这	沉默	,

萨福，唯有你与寂静同在。

[səʊl] [wɪð] [naɪt] [ænd; ənd] [driːmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːknəs] , ['wiːvɪŋ]

Sole	with	night	and	dreams	that	are	darkness	,	weaving
唯一	和	夜晚	和	梦境	那	是	黑暗	,	编织

灵魂与黑夜和黑暗的梦境交织

[θɔːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [saɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['miːnɪŋ]

Thoughts	that	are	sighs	from	the	heart	and	their	meaning
想法	那	是	叹息	从	这	心	和	他们的	意义

发自内心的叹息及其意义

[veɪg] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ;

Vague	as	the	shadow	;
模糊的	作为	这	阴影	;

模糊如影；

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [sæd][wʌn] ,

When	the	great	silence	shall	come	to	thee	,	sad	one	,
什么时候	这	伟大的	沉默	将	来	到	你	,	伤心	一	,

悲伤的人啊，当寂静降临到你身上时，

[men] [ðæt] [fə'get] [ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)] [ðaɪ] ['mjuːzɪk] ,

Men	that	forget	shall	remember	thy	music	,
男人	那	忘记	将	记住	你的	音乐	,

遗忘者终将铭记你的音乐。

['mɜːmə(r)] [ðaɪ] [neɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [stiːl] [ɒn][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n]

Murmur	thy	name	that	shall	steal	on	their	passion
低语	你的	姓名	那	将	偷	在	他们的	热情

低语你的名字，那名字将悄然俘获他们的激情。

[sɒft] [æz; əz][ðə; ði] [sliːp] [wɪnd] .

Soft	as	the	sleep	wind	.
柔软的	作为	这	睡觉	风	.

轻柔如梦乡之风。

[ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ]

THE	REPROACH
这	责备

责备

- , [hɪə(r)][maɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɪri,ɪdz] !

Kypris	**,**	**hear**	**my**	**prayer**	**to**	**thee**	**and**	**the**	**Nereids**	**!**
-	,	听到	我的	祷告	到	你	和	这	海仙女	!

库普里斯，请聆听我向你和涅瑞伊得斯女神的祈祷!

['seɪfli] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] ['həʊmwədz] ,

Safely	**bring**	**the**	**ship**	**of**	**my**	**brother**	**homewards**	**,**
安全	带来	这	船	的	我的	兄弟	回家	,

安全地将我兄弟的船带回家。

[brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ʌn'hɑːmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ðæt] [lʌvz] [hɪm] ,

Bring	**him**	**back**	**unharmed**	**to**	**the**	**heart**	**that**	**loves**	**him**	**,**
带来	他	后退	毫发无损	到	这	心	那	爱	他	,

把他毫发无损地带回爱他的心旁。

[θrɒbɪŋ] [rɪ'mɔːsfl] ;

Throbbing	**remorseful**	**;**
悸动	懊悔的	;

懊悔不已;

[feə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] , ['bænɪʃ] [frɒm; frəm][maɪnd] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,

Fair	**Immortal**	**,**	**banish**	**from**	**mind**	**,**	**I**	**pray**	**thee**	**,**
公平的	不朽	,	放逐	从	头脑	,	我	祈祷	你	,

美丽的仙女，请将我从心中驱逐出去，我恳求你。

['evri] ['dɪskɔːrdz] [hɪnt] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ɪ'streɪndʒd] [ˌjuː 'es] ;

Every	**discord's**	**hint**	**that**	**of**	**yore**	**estranged**	**us**	**;**
每一个	Discord 的	暗示	那	的	昔时	疏远的	我们	;

每一次不和谐都暗示着过去我们之间的疏离;

[grɑːnt] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [dɪ'sɛnʃənz] ['heɪtfl]

Grant	**that**	**never**	**again**	**dissension's**	**hateful**
授予	那	绝不	再次	异议的	可恶

愿异议永不再令人憎恶

['ræŋg(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [pɑːt] [ˌjuː 'es] ;

Wrangle	**shall**	**part**	**us**	**;**
争吵	将	部分	我们	;

争吵将使我们分离;

[meɪ] [hiː; hi]['nevə(r)][ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [rɪ'membə(r)]

May	**he**	**never**	**in**	**days**	**to**	**come**	**remember**
可能	他	绝不	在	天	到	来	记住

愿他日后永远不再记起

[kiːn] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv][maɪn] [ðæt] [hæd; həd] [griːvd] [hɪm] ['sɔːli] ;

Keen	**reproach**	**of**	**mine**	**that**	**had**	**grieved**	**him**	**sorely**	**;**
敏锐的	责备	的	矿	那	有	伤心	他	非常	;

我严厉的责备让他非常伤心;

[wɜːdz] [ðæt] [brəʊk] [maɪ] ['veri] [hɑːt] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm]

Words	**that**	**broke**	**my**	**very**	**heart**	**when**	**I**	**heard**	**them**
字	那	打破	我的	非常	心	什么时候	我	听到	他们

听到这些话，我心都碎了。

['ʌtə] [baɪ]['ʌðə(r)z] ;

Uttered	**by**	**others**	**;**
说出	经过	其他的	;

他人所说;

[wɜːdz] [ðæt] ['wuːndɪd] [diːp] [ænd; ənd] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['ɒf(ə)n] ,

Words	**that**	**wounded**	**deep**	**and**	**recurring**	**often**	**,**
字	那	受伤	深的	和	再次发生的	经常	,

那些伤人至深且反复出现的话语

[baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk]['bæŋkwɪt] ;
Bowed his head with shame at the public banquet ;
鞠躬 他的 头 和 耻辱 在 这 民众 宴会 ;

在公开宴会上，他羞愧地低下了头；

[weə(r)] [maɪ] [skɔ:n] , [ə'mɪd]['fest(ə)l][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] ,
Where my scorn , amid festal joy and laughter ,
在哪里 我的 轻蔑 , 之中 节日 喜悦 和 笑声 ,

在节日的欢乐和笑声中，我的蔑视在哪里?

['ʃa:pənd] [ðə; ði] ['kʌvət]
Sharpened the covert
锋利 这 隐蔽

加强了隐蔽性

[dʒest] [ðæt] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [ə'seil] [hɪz; ɪz] ['fɒli] ,
Jests that stung his pride and assailed his folly ,
笑话 那 被蜇了 他的 自豪 和 遭受攻击 他的 蠢事 ,

那些刺痛他自尊、抨击他愚蠢的玩笑，

[sleɪv] - [ɪ'spaʊzd] [wen] [hi:; hi] , [ə; eɪ] ['lezbiən] ['nəʊb(ə)l] ,
Slave - espoused when he , a Lesbian noble ,
奴隶 - 拥护 什么时候 他 , 一个 女同性恋 高贵 ,

他娶了奴隶为妻，他是一位女同性恋贵族，

[mait] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði][f'eəɹəst][ɪn] [mɪti:li:n] ,
Might have won the fairest in Mitylene ,
可能 有 韩元 这 最公平 在 米蒂琳 ,

或许赢得了米蒂莱恩最美的奖，

['və:dʒinz][ðə; ði]['nəʊblɪst] ;
Virgins the noblest ;
处女 这 最高贵 ;

处女最高贵；

['əʊpən] [slə:] [ðæt] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] - ,
Open slurs that linked his name with Doricha ,
打开 侮辱 那 链接 他的 姓名 和 - ,

公开辱骂他，将他的名字与多里查联系起来，

['lʌvli] [sleɪv] [ðæt] - [hæd; həd][səʊld][ɪn]['i:dʒɪpt] ;
Lovely slave that Xanthes had sold in Egypt ;
迷人的 奴隶 那 - 有 卖 在 埃及 ;

桑特斯在埃及卖掉的漂亮女奴；

[ʃi:; ʃi] [hu:z] ['wʌndrəs] [tʃɑ:ms] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] -
She whose wondrous charms the wealth of Charaxus
她 谁 奇妙的 魅力 这 财富 的 -

她拥有神奇的魅力，以及卡拉克斯的财富。

['rænsəm] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] .
Ransomed from bondage .
赎金 从 束缚 .

被赎出奴役。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [gɒn] [ænd; ənd][maɪ]['æŋgə(r)] ['vænɪʃd] ,
Now that he is gone and my anger vanished ,
现在 那 他 是 已消失 和 我的 愤怒 消失了 ,

现在他走了，我的怒气也消散了。

[ki:n] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [gri:f] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][ai] [geɪv] [hɪm]
Keen regret and grief for the pain I gave him
敏锐的 后悔 和 悲伤 为了 这 疼痛 我 给予 他

我为给他带来的痛苦深感懊悔和悲痛。

[pɪəs] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [lɒs] [ðæt] [ɪz] ['æŋgwɪʃ]

Pierce	my	heart	,	and	fear	of	loss	that	is	anguish
刺穿	我的	心	,	和	害怕	的	损失	那	是	痛苦

刺穿我的心，失去的恐惧令我痛苦不堪。

['dɑːkən] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

Darkens	the	daylight	.
变暗	这	日光	.

使日光变暗。

[lɒŋ] [ə'gəʊ]

LONG	AGO
长的	前

很久以前

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [bɪ'lʌvɪd] , [ðaɪ] ['meməri] , ['æθɪs] ,

Long	ago	beloved	,	thy	memory	,	Atthis	,
长的	前	心爱	,	你的	记忆	,	此刻	,

亲爱的，很久以前，你的记忆，阿提斯，

['sædən] [stɪl] [maɪ] [hɑːt] [æz; əz][ðə; ði] [sɒft]

Saddens	still	my	heart	as	the	soft	Æolic
令人悲伤	仍然	我的	心	作为	这	柔软的	埃奥利克

柔和的埃奥利克之歌依然令我心碎。

['twaɪlaɪt] ['diːpən] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]['fɪtf(ə)l]

Twilight	deepens	down	on	the	sea	,	and	fitful
暮	加深	向下	在	这	海	,	和	断断续续

暮色渐渐笼罩大海，断断续续地

[wɪndz; waɪndz] [ðæt] [hæv; həv] ['wɔndə]

Winds	that	have	wandered
风	那	有	漫步

飘忽不定的风

['əʊvə(r)] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['mɜːtl] [æt; ət] -

Over	groves	of	myrtle	at	Amathonte
超过	小树林	的	桃金娘	在	-

在阿马松特的桃金娘树林上

[wɒft] [fə'gɒtn] ['pæʃ(ə)n] [ɒn] [breθs] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] .

Waft	forgotten	passion	on	breaths	of	perfume	.
飘动	被遗忘的	热情	在	呼吸	的	香水	.

让被遗忘的激情化作芬芳的气息。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [haʊ] ['mædli][aɪ] [lʌvd] [ðiː] , ['æθɪs] !

Long	ago	,	how	madly	I	loved	thee	,	Atthis	!
长的	前	,	如何	疯狂地	我	喜爱	你	,	此刻	!

很久以前，我多么疯狂地爱着你，阿提斯！

['feɪθləs] , [laɪt] - [hɑːtɪd]

Faithless	,	light	-	hearted
不忠	,	光	-	心地

不忠的，轻浮的

[lʌvd] [wʌn] , [maɪn] [nəʊ][mɔː(r)] , [huː] ['lʌvst] [ə'nʌðə(r)]

Loved	one	,	mine	no	more	,	who	lovest	another
喜爱	一	,	矿	不	更多的	,	WHO	最爱	其他

我挚爱的人，如今已不再属于我，他/她却爱着别人。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌem 'iː] ; [ðə; ði]['saɪlənt] [fluːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪdɪd]

More	than	me	;	the	silent	flute	and	the	faded
更多的	比	我	;	这	沉默的	长笛	和	这	褪色

比我更甚；无声的笛声和褪色的

['gɑ:ləndz] [hɔ:nt] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [ðaʊ] [fə'get] ,
Garlands haunt the heart of me thou forgettest ,
花环 出没 这 心 的 我 你 忘记测试 ,

花环萦绕在我心头，你却遗忘了它。

[lɒŋ] [sɪns] [ðaɪ]['lʌvə(r)] .
Long since thy lover .
长的 自从 你的 情人 .

自从你的爱人之后，已经很久了。

[ˌepɪθə'leɪmɪə]
EPITHALAMIA
上丘

上皮

['θrenəʊd; 'θri:nəʊd]
THRENODES
节点

瑟诺德斯

-
HYMENAIOS
-

婚姻

['ɑ:tɪzænz] , [reɪz] [haɪ] [ðə; ði] [ru:f] [bi:m] !
Artisans , raise high the roof beam !
工匠 , 增加 高的 这 屋顶 光束 !

工匠们，把屋梁高高举起!

[tɔ:l] [ɪz][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [æz; əz]['eəri:z] ,
Tall is the bridegroom as Ares ,
高的 是 这 新郎 作为 阿瑞斯 ,

新郎身材高大，如同战神阿瑞斯一般。

['tɔ:lə(r)][baɪ][fɑ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔlɪst] ,
Taller by far than the tallest ,
更高 经过 远的 比 这 最高 ,

比最高的人还要高得多。

[əʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯!

[eɪ] ! ['taʊərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
Ay ! towering over his fellows ,
哎 ! 参天 超过 他的 伙伴们 ,

哎！他比同伴们高出一大截，

[æz; əz]['əʊvə(r)][men][ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)]
As over men of all other
作为 超过 男人 的 全部 其他

凌驾于所有其他男人之上

[lændz] ['taʊəz] [ðə; ði] ['lezbiən] ['sɪŋə(r)] ,
Lands towers the Lesbian singer ,
土地 塔楼 这 女同性恋 歌手 ,

土地高耸于女同性恋歌手之上，

[əʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯!

[wel] - ['feɪvəd] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] ['meɪdn] ,
Well - favored , too , is the maiden ,
出色地 - 受青睐 , 也 , 是 这 少女 ,

少女也备受宠爱。

[aɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən] ['hʌni] ,
Eyes that are sweeter than honey ,
眼睛 那 是 更甜 比 蜂蜜 ,

比蜂蜜还甜的眼睛

[feə(r)][bəuθ][ɪn] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn]['fɪgə(r)] ,
Fair both in face and in figure ,
公平的 两个都 在 脸 和 在 数字 ,

容貌和身材都很匀称，

[əʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯！

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][əˈnʌðə(r)]
For there was never another
为了 那里 曾是 绝不 其他

因为再也没有第二个了。

['vɜːdʒɪn][ɪn] ['lʌvlinəs] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] ,
Virgin in loveliness like her ,
处女 在 可爱 喜欢 她 ,

像她一样美丽纯洁的人，

[baɪ] [ˌæfrəˈdaɪti] [səʊ] ['ɒnəd] ,
By Aphrodite so honored ,
经过 阿芙洛狄忒 所以 荣幸 ,

以如此尊贵的阿芙洛狄忒之名，

[əʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯！

[əʊ] ['hæpi] ['braɪdgruːm] , [ðə; ði] ['wedɪŋ]
O happy bridegroom , the wedding
哦 快乐的 新郎 , 这 婚礼

哦，幸福的新郎，婚礼

['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kəmˈpliːʃ(ə)n] ;
Comes to the point of completion ;
来 到 这 观点 的 完成 ;

到了完成的时候；

[ðaʊ] [hæst][ðə; ði][meɪd][ɒv; əv][ðaɪ] [tʃuːzɪŋ] ,
Thou hast the maid of thy choosing ,
你 哈斯特 这 女佣 的 你的 选择 ,

你拥有你心仪的少女，

[əʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯！

[siː] [haʊ] [ə; eɪ] ['peɪlnəs] [səˈfjuːz]
See how a paleness suffuses
看 如何 一个 苍白 弥漫

看看这苍白是如何弥漫开来的

[sɒft] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['fiːtʃəz] ,
Soft **o'er** **her** **exquisite** **features** **,**
柔软的 超过 她 精美的 特征 ,

柔和她精致的容貌，

['pæʃənz] [bɪ'naɪn] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] ,
Passion's **benign** **premonition** **,**
激情 良性 预感 ,

激情的良性预感，

[əʊ] - !
O **Hymenæus** **!**
哦 - !

哦，许门纽斯！

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌn.rɪ'lʌk.tənt] ,
Go **to** **the** **couch** **unreluctant** **,**
去 到 这 长椅 毫不犹豫 ,

毫不犹豫地走到沙发上。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ;
Rejoicing **and** **sweet** **to** **the** **bridegroom** **;**
欢欣鼓舞 和 甜的 到 这 新郎 ;

对新郎来说，既喜乐又甜蜜；

[hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
He **in** **his** **turn** **is** **rejoicing** **,**
他 在 他的 转动 是 欢欣鼓舞 ,

他本人则感到欣喜。

[əʊ] - !
O **Hymenæus** **!**
哦 - !

哦，许门纽斯！

[meɪ] ['hespərəs] [liːd] [ðiː] , [ænd; ənd]['hɪərə] ,
May **Hesperus** **lead** **thee** **,** **and** **Hera** **,**
可能 赫斯珀勒斯 带领 你 , 和 赫拉 ,

愿赫斯珀洛斯和赫拉引导你，

[ʃiː; ʃi] [huːm] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [jiː; ji]['ɒnə(r)] ,
She **whom** **to** **-** **night** **that** **ye** **honor** **,**
她 谁 到 - 夜晚 那 是的 荣誉 ,

今晚你们要尊崇的她，

['sɪlvə(r)] - [θrəʊnd] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
Silver **-** **throned** **Goddess** **of** **marriage** **,**
银 - 登基 女神 的 婚姻 ,

银座婚姻女神

[əʊ] - !
O **Hymenæus** **!**
哦 - !

哦，许门纽斯！

['braɪdl] [sɒŋ]
BRIDAL **SONG**
新娘 歌曲

婚礼之歌

[braɪd] , [ðæt] ['gəʊɪst][tuː; tə][ðə; ði]['braɪdl]['tʃeɪmbə(r)]
Bride **,** **that** **goest** **to** **the** **bridal** **chamber**
新娘 , 那 去 到 这 新娘 房间

新娘，前往新房。

[ɪn][ðə; ði] [dʌv] - [drɔ:n] [kɑ:(r)][ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] ,

In	the	dove	-	drawn	car	of	Aphrodite	,
在	这	鸽子	-	绘制	车	的	阿芙洛狄忒	,

在阿芙洛狄忒的鸽子拉的车里，

[baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['dɪmpld]

By	a	band	of	dimpled
经过	一个	乐队	的	凹陷的

一圈凹凸不平的

[lʌvz] [sə'raʊndɪd] ;

Loves	surrounded	;
爱	包围	;

被爱包围；

[braɪd] , [ɒv; əv] ['meidnz] [ɔ:l][ðə; ði][f'eəɹəst] ['ɪmɪdʒ]

Bride	,	of	maidens	all	the	fairest	image
新娘	,	的	少女们	全部	这	最公平	图像

新娘，所有少女中最美丽的形象

[mɪti:li:n] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,

Mitylene	treasures	of	the	Goddess	,
米蒂琳	宝藏	的	这	女神	,

女神的米蒂琳宝藏

['rəʊzi] - ['æŋkld] ['greɪsɪz]

Rosy	-	ankled	Graces
红润	-	脚踝	恩典

脚踝红润的优雅

[ɑ:(r); ə(r)][ðaɪ] ['pleɪˌmeɪts] ;

Are	thy	playmates	;
是	你的	玩伴	;

你的玩伴；

[braɪd] , [əʊ][feə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] , [ðaɪ] [kəm'pænjənz]

Bride	,	O	fair	and	lovely	,	thy	companions
新娘	,	哦	公平的	和	迷人的	,	你的	同伴

新娘啊，美丽动人，你的同伴们

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['aʊəz] [ðæt] ['ɒnwəd] ['pɑ:sɪŋ]

Are	the	gracious	hours	that	onward	passing
是	这	亲切	小时	那	向前	通过

是那些缓缓流逝的美好时光吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ðaɪ] ['glædsəm] ['fʊtsteps]

For	thy	gladsome	footsteps
为了	你的	高兴	脚步声

为了你那令人愉悦的脚步

['skætə(r)] ['gɑ:ləndz] .

Scatter	garlands	.
分散	花环	.

撒上花环。

[braɪd] , [ðæt] ['blʌʃɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['swi:tɪst] ['æp(ə)l]

Bride	,	that	blushing	like	the	sweetest	apple
新娘	,	那	脸红	喜欢	这	最甜美的	苹果

新娘，脸颊绯红，像最甜美的苹果。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] ['bræntʃɪz] [end] , [səʊ] ['streɪndʒli]

On	the	very	branch's	end	,	so	strangely
在	这	非常	分行的	结尾	,	所以	奇怪的

在树枝的末端，如此奇怪

[ˌəʊvə'lʊkt] , ['ʌngəðəd]
Overlooked , ungathered
被忽视的 , 未收集的

被忽视的，未被收集的

[baɪ][ðə; ði] ['gliːnə] ;
By the gleaners ;
经过 这 拾穗者 ;

拾穗者;

[braɪd] , [ðæt] [laɪk][ðə; ði]['æp(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)]
Bride , that like the apple that was never
新娘 , 那 喜欢 这 苹果 那 曾是 绝不

新娘，就像那颗从未存在的苹果

[ˌəʊvə'lʊkt] [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [səʊ] ['pleɪnli] ,
Overlooked but out of reach so plainly ,
被忽视的 但 出去 的 抵达 所以 显然 ,

被忽视却又遥不可及，如此显而易见。

['əʊnli][wʌn][ðaɪ] [rer]
Only one thy rarest
仅有的 一 你的 最稀有

仅有一件最稀有的

[fruːt] [meɪ] ['gæðə(r)] ;
Fruit may gather ;
水果 可能 收集 ;

果实可能会成熟;

[braɪd] , [ðæt] ['ɪntuː] ['wʊmənhʊd] [hæz; həz] ['raipən]
Bride , that into womanhood has ripened
新娘 , 那 进入 女性 有 成熟的

新娘，已然成熟为女人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['əʊnli] ,
For the harvest of the bridegroom only ,
为了 这 收成 的 这 新郎 仅有的 ,

只为新郎的收成，

[hiː; hi][ə'ləʊn][ʃæl; ʃəl] [teɪst] [ðaɪ]
He alone shall taste thy
他 独自的 将 品尝 你的

只有他才能品尝你的滋味

[hɔːd] ['swiːtnəs] .
Hoarded sweetness .
囤积 甜味 .

囤积的甜蜜。

[ˌepɪθə'leɪmɪəm]
EPITHALAMIUM
婚宴

上唇

['vespə(r)][ɪz][hɪə(r)] !
Vesper is here !
黄昏 是 这里 !

维斯珀来了!

[bɪ'həʊld]
behold
看哪

看哪

[feɪnt] [gliːmz] [ðæt] ['welkəm] [ʃaɪn] !
Faint **gleams** **that** **welcome** **shine** **!**
头晕的 闪光 那 欢迎 闪耀 !

微弱的光芒，令人欣喜!

[raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːst] , [əʊ] [juːðz] ,
Rise **from** **the** **feast** **,** **O** **youths** **,**
上升 从 这 盛宴 , 哦 青年 ,

青年们，从宴席中起来吧!

[ænd; ənd] [tʃɑːnt] [ðə; ði] ['fesɪˌnaɪn] !
And **chant** **the** **fescennine** **!**
和 呗 这 菲斯卡宁 !

唱起费斯琴尼歌!

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [wiː; wi] [sɪŋ]
Before **the** **porch** **we** **sing**
前 这 门廊 我们 唱歌

我们在门廊前歌唱

[ðə; ði][ˌhaɪme'niːəl] [sɒŋ] ;
The **hymeneal** **song** **;**
这 婚房 歌曲 ;

结婚颂歌;

['vespə(r)][ɪz][hɪə(r)] , [əʊ] [juːðz] !
Vesper **is** **here** **,** **O** **youths** **!**
黄昏 是 这里 , 哦 青年 !

晚祷到了，青年们!

[ðə; ði][stɑː(r)][wiː; wi] ['weɪtɪd] [lɒŋ] .
The **star** **we** **waited** **long** **.**
这 星星 我们 等待 长的 .

我们期待已久的明星。

[wiː; wi] [liːd] [ðə; ði]['fest(ə)l] [gruːps]
We **lead** **the** **festal** **groups**
我们 带领 这 节日 团体

我们领导节日团体

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [pɔːtʃ] ;
Across **the** **bridegroom's** **porch** **;**
穿过 这 新郎的 门廊 ;

在新郎家门廊对面;

['vespə(r)][ɪz][hɪə(r)] , [əʊ] [juːðz] !
Vesper **is** **here** **,** **O** **youths** **!**
黄昏 是 这里 , 哦 青年 !

晚祷到了，青年们!

[weɪv] [haɪ] [ðə; ði]['braɪdl] [tɔːtʃ] .
Wave **high** **the** **bridal** **torch** **.**
海浪 高的 这 新娘 火炬 .

高举新娘火炬。

[heɪl] , ['nəʊb(ə)l] ['braɪdgruːm] , [heɪl] !
Hail **,** **noble** **bridegroom** **,** **hail** **!**
冰雹 , 高贵 新郎 , 冰雹 !

向高贵的新郎致敬!

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][feə(r)][hæz; həz] [kʌm] ;
The **virgin** **fair** **has** **come** **;**
这 处女 公平的 有 来 ;

处女美人来了;

[ʌn'lætʃ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [li:d]
Unlatch **the** **door** **and** **lead**
解锁 这 门 和 带领

打开门闩，然后引导

[hɜ:(r); hə(r)]['tɪmɪd] ['fʊtsteps] [həʊm] .
Her **timid** **footsteps** **home** **.**
她 胆小 脚步声 家 .

她怯怯地迈着脚步回家了。

[heɪl] , ['nəʊb(ə)l] ['braɪdgru:m] , [heɪl] !
Hail **,** **noble** **bridegroom** **,** **hail** **!**
冰雹 , 高贵 新郎 , 冰雹 !

向高贵的新郎致敬!

[streɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['tendə(r)] [tri:] ;
Straight **as** **a** **tender** **tree** **;**
直的 作为 一个 投标 树 ;

笔直如嫩树;

[fɒnd] [æz; əz][ə; eɪ]['fəʊldɪŋ] [vaɪn]
Fond **as** **a** **folding** **vine**
喜爱 作为 一个 折叠式的 藤

像折叠的藤蔓一样依恋

[ðaɪ] [braɪd] [wɪl] [klɪŋ] [tu:; tə] [ði:] .
Thy **bride** **will** **cling** **to** **thee** **.**
你的 新娘 将要 黏着 到 你 .

你的新娘会紧紧依偎着你。

- [rəʊz]
PIERIA'S **ROSE**
- 玫瑰

皮埃里亚的玫瑰

[peɪl] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,
Pale **death** **shall** **come** **,** **and** **thou** **and** **thine** **shall** **be** **,**
苍白 死亡 将 来 , 和 你 和 你的 将 是 ,

苍白的死亡终将到来，你和你的家人也将如此。

[ðen] [ænd; ənd][ˌðeər'ɑ:ftə(r)] , [tu:; tə][ɔ:l] ['meməri]
Then **and** **thereafter** **,** **to** **all** **memory**
然后 和 此后 , 到 全部 记忆

此后，直至永远铭记

[fə'gɒtn] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] ['jestədeɪ]
Forgotten **as** **the** **wind** **that** **yesterday**
被遗忘的 作为 这 风 那 昨天

如同昨日的风，已被遗忘

[blu:] [ðə; ði][lɑ:st] ['lɪŋgərɪŋ] ['æp(ə)l] [bʌdz] [ə'weɪ] ;
Blew **the** **last** **lingering** **apple** **buds** **away** **;**
吹 这 最后的 挥之不去的 苹果 花蕾 离开 ;

吹走了最后残存的苹果花蕾;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] [hædst]['nevə(r)] [ðæt] [ʌn'daɪɪŋ] [rəʊz]
For **thou** **hadst** **never** **that** **undying** **rose**
为了 你 哈斯特 绝不 那 不朽 玫瑰

因为你从未拥有过那朵永不凋零的玫瑰

[tu:; tə] [greɪs] [ðə; ði] [braʊ] [ænd; ənd] [ʃed] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [gləʊz] ;
To **grace** **the** **brow** **and** **shed** **immortal** **glows** **;**
到 优雅 这 眉头 和 棚 不朽 发光 ;

为眉间增添光彩，散发永恒光辉;

- ['feɪdlɪs] ['flaʊə(r)] [ðæt] [fjuː] [meɪ] [kleɪm]

Pieria's	fadeless	flower	that	few	may	claim
-	无色	花	那	很少	可能	宣称

皮埃里亚永不凋谢的花朵，鲜有人能认出它。

[tuː; tə] [riːð] [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ] [ˌʌnri'membəd] [neɪm] .

To	wreathe	and	save	thy	unremembered	name	.
到	盘绕	和	节省	你的	被遗忘的	姓名	.

为铭记你那被遗忘的名字而编织花环。

[eɪ] ! ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ɒv; əv][dɪs] [ˌʌn'nəʊn] ,

Ay	!	even	on	the	fields	of	Dis	unknown	,
哎	！	甚至	在	这	字段	的	迪斯	未知	，

哎！即使在未知的迪斯领域，

[əb'skjʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ə'ləʊn] ,

Obscure	among	the	shadows	and	alone	,
朦胧	之中	这	阴影	和	独自的	，

隐匿于阴影之中，孤身一人，

[ðaɪ] ['flɪtɪŋ] [ʃeɪd] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ʌn'kʌmfərtɪd]

Thy	flitting	shade	shall	pass	uncomforted
你的	飞掠	阴影	将	经过	不安

你飘忽不定的影子将无人安慰。

[ɒv; əv] ['eni] [hiːd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ] ['flɪtɪŋ] [ded] .

Of	any	heed	from	all	the	flitting	dead	.
的	任何	注意	从	全部	这	飞掠	死的	.

对所有飘忽不定的亡灵都毫不理会。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][meɪd] , [aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ][skaɪz] ,

But	no	one	maid	,	I	think	,	beneath	the	skies	,
但	不	一	女佣	，	我	思考	，	下面	这	天空	，

但我想，在天空之下，没有一个女仆。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][waɪz] ,

At	any	time	shall	live	and	be	as	wise	,
在	任何	时间	将	居住	和	是	作为	明智的	，

无论何时，都要活着并保持智慧。

[ɪn] [suːθ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mjuːzɪz] [naɪn]

In	sooth	,	as	I	am	;	for	the	Muses	Nine
在	舒缓	，	作为	我	是	；	为了	这	缪斯	九

事实上，我就是这样；为了九位缪斯女神。

[hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ɒnəd] [ænd; ənd][ðeə(r)][gɪfts][ɑː(r); ə(r)][maɪn] ;

Have	made	me	honored	and	their	gifts	are	mine	;
有	制成	我	荣幸	和	他们的	礼物	是	矿	；

他们让我感到荣幸，他们的礼物都归我所有；

[ænd; ənd][men] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] ['nevə(r)][kwaɪt] [fə'get]

And	men	,	I	think	,	will	never	quite	forget
和	男人	，	我	思考	，	将要	绝不	相当	忘记

我想，男人们永远不会完全忘记。

[maɪ] [sɔːŋz] [ɔː(r)][ˌem 'iː] ; [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [stɑːz] [ʃæl; ʃəl][set]

My	songs	or	me	;	so	long	as	stars	shall	set
我的	歌曲	或者	我	；	所以	长的	作为	明星	将	放

我的歌声，或我；只要星辰落下

[ɔː(r)][sʌn][ʃæl; ʃəl][raɪz] , [ɔː(r)] [hɑːts] [fiːl] ['lʌvz] [dɪ'zaɪə(r)] ,

Or	sun	shall	rise	,	or	hearts	feel	love's	desire	,
或者	太阳	将	上升	，	或者	心	感觉	爱的	欲望	，

或许太阳会升起，或许人心会感受到爱的渴望，

[maɪ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [krɒs] [ðeə(r)] [driːmz] , [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

My	voice	shall	cross	their	dreams	,	a	sigh	of	fire	.
我的	嗓音	将	叉	他们的	梦境	,	一个	叹	的	火	.

我的声音将穿过他们的梦境，如同火焰的叹息。

[lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dəʊnɪs]

LAMENT	FOR	ADONIS
哀叹	为了	阿多尼斯

阿多尼斯的哀歌

[ɑː] , [fɔː(r); fə(r)][ə'dəʊnɪs] !

Ah	,	for	Adonis	!
啊	,	为了	阿多尼斯	!

啊，为了阿多尼斯!

[siː] , [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] ,

See	,	he	is	dying	,
看	,	他	是	垂死	,

你看，他快要死了。

['delɪkət] , ['lʌvli] ,

Delicate	,	lovely	,
精美的	,	迷人的	,

精致，可爱，

['slendə(r)][ə'dəʊnɪs] .

Slender	Adonis	.
苗条	阿多尼斯	.

身材修长的美男子。

[ɑː] , [fɔː(r); fə(r)][ə'dəʊnɪs] !

Ah	,	for	Adonis	!
啊	,	为了	阿多尼斯	!

啊，为了阿多尼斯!

[wiːp] , [əʊ][jiː; ji] ['meidnz] ,

Weep	,	O	ye	maidens	,
哭泣	,	哦	是的	少女们	,

哭泣吧，少女们!

['biːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['buzəm] ,

Beating	your	bosoms	,
殴打	你的	胸部	,

捶打你的胸部，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['rendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['tju:nɪks] .
Rending your tunics .
渲染 你的 束腰外衣 .

撕破你的束腰外衣。

[əʊ] [ˌsɪθə'ri:ə] ,
O Cytherea ,
哦 西瑟蕾亚 ,

哦，西塞拉，

['heɪs(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)]
Hasten , for never
趋 , 为了 绝不

快点，因为永远不会

[lʌvd] [ðaʊ] [ə'nʌðə(r)]
Loved thou another
喜爱 你 其他

爱过另一个你

[æz; əz][ðaɪ][ə'dəʊnɪs] .
As thy Adonis .
作为 你的 阿多尼斯 .

如同你的阿多尼斯。

[si:] , [ɒn][ðə; ði]['rəʊzi]
See , on the rosy
看 , 在 这 红润

瞧，往好处想

[tʃi:k] [wɪð] [ɪts]['dɪmp(ə)l] ,
Cheek with its dimple ,
脸颊 和 它是 酒窝 ,

脸颊上的酒窝，

['blʌʃɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
Blushing no longer ,
脸红 不 更长 ,

不再脸红了，

['θænəˌtɑ:s] - ['ʃædəʊ] .
Thanatos ' shadow .
塔纳托斯 - 阴影 .

塔纳托斯的影子。

[seɪv] [hɪm] , [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] !
Save him , O Goddess !
节省 他 , 哦 女神 !

女神啊，救救他！

[ðaʊ] , [ðə; ði][bɪ'gaɪlə(r)] ,
Thou , the beguiler ,
你 , 这 骗子 ,

你，欺骗者，

[ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , ['həʊli] ,
All - powerful , holy ,
全部 - 强大的 , 圣 ,

全能的，神圣的，

[steɪ] [ðə; ði] [dred] ['iːv(ə)l] .
Stay the dread evil .
停留 这 恐惧 邪恶的 .

阻止可怕的邪恶。

[ɑː] , [fɔː(r); fə(r)][ə'dəʊnɪs] !
Ah , for Adonis !
啊 , 为了 阿多尼斯 !

啊，为了阿多尼斯!

[nəʊ][mɔː(r)][æt; ət] ['vɪntɪdʒ]
No more at vintage
不 更多的 在 优质的

复古风已不复存在

[taɪm] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [wɪð]
Time will he come with
时间 将要 他 来 和

他会来的时机终会到来。

[bluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [medəuz] .
Bloom of the meadows .
盛开 的 这 草地 .

草甸盛开。

[ɑː] , [fɔː(r); fə(r)][ə'dəʊnɪs] !
Ah , for Adonis !
啊 , 为了 阿多尼斯 !

啊，为了阿多尼斯!

[siː] , [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] ,
See , he is dying ,
看 , 他 是 垂死 ,

你看，他快要死了。

['feɪdɪŋ] [æz; əz] ['flaʊəz]
Fading as flowers
褪色 作为 花朵

如同花朵般凋零

[wɪð] [ðə; ði] [lɒst] ['sʌmə(r)] .
With the lost summer .
和 这 丢失的 夏天 .

失去了那个夏天。

[ðə; ði] ['strɪkən] ['flaʊə(r)]
THE STRICKEN FLOWER
这 受打击的 花

受伤的花朵

[θɪŋk] [nɒt][tuː; tə]['evə(r)] [lʊk] [æz; əz][wʌns][ɒv; əv][jɔː(r)] ,
Think not to ever look as once of yore ,
思考 不是 到 曾经 看 作为 一次 的 昔时 ,

不要想着让自己看起来像以前那样，

['æθɪs] , [ə'pɒn][maɪ] [lʌv] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [nəʊ][mɔː(r)]
Atthis , upon my love ; for thou no more
此刻 , 之上 我的 爱 ; 为了 你 不 更多的

阿提，我的爱；因为你已不再存在

[wɪlt] [faɪnd] [ɪn'tækt] [ə'pɒn] [ɪts] [stem] [ðə; ði] ['flaʊə(r)]
Wilt find intact upon its stem the flower
枯萎 寻找 完好无损的 之上 它是 干 这 花

花朵完好无损地挂在茎上。

[ðaɪ] [gaɪl] [left] [sleɪn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] .
Thy guile left slain and bleeding in that hour .
你的 诡计 左边 被杀 和 出血 在 那 小时 .

你的诡计在那一刻夺走了你的性命，让你血流成河。

[səʊ] ['ruːθləs] ['ʃepədz] [krʌʃ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt]
So ruthless shepherds crush beneath their feet
所以 无情 牧羊人 压碎 下面 他们的 脚

残忍的牧羊人将牲畜践踏在脚下。

[ðə; ði] [hɪl] ['flaʊə(r)] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiːt] ;
The hill flower blooming in the summer heat ;
这 爬坡道 花 盛开 在 这 夏天 热 ;

夏日炎炎中盛开的山花；

[ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [huːz] ['pɜːp(ə)l] [hɑːt] [ɪz] [faʊnd]
The hyacinth whose purple heart is found
这 风信子 谁 紫色的 心 是 成立

紫心风信子

[left] [bruːzd] [ænd; ənd] [ded] , [tuː; tə] ['dɑːkən] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Left bruised and dead , to darken on the ground .
左边 瘀伤 和 死的 , 到 变暗 在 这 地面 .

遍体鳞伤，奄奄一息，倒在地上，渐渐变黑。

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

[deθ] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ; [səʊ] [ðə; ði] [gɒdz] [dɪ'kriːt] ,
Death is an evil ; so the Gods decree ,
死亡 是 一个 邪恶的 ; 所以 这 神 法令 ,

死亡是一种邪恶；众神如此判定。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [mʌst; məst] ['raɪtli] [biː; bi]
So they have judged , and such must rightly be
所以 他们 有 评判 , 和 这样的 必须 没错 是

他们如此判断，这必然是正确的。

['aʊə(r)] ['mɔːt(ə)l] [vjuː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huː] [dwel] [ɒn] [haɪ]
Our mortal view ; for they who dwell on high
我们的 凡人 看法 ; 为了 他们 WHO 住 在 高的

我们凡人的视角；因为那些居住在高处的

[hæd; həd] ['nevə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [gʊd] [tuː; tə] [daɪ] .
Had never lived , had it been good to die .
有 绝不 居住地 , 有 它 到过 好的 到 死 .

从未真正活过，如果死去也是一种幸福。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['poʊɪts] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [nəʊ]
And so the poet's house should never know
和 所以 这 诗人的 房子 应该 绝不 知道

所以诗人的家永远不应该知道

[ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] ['eni] [ʃəʊ] ;
Of tears and lamentations any show ;
的 眼泪 和 哀歌 任何 展示 ;

任何表演都充满了泪水和哀叹；

[sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɪt] [nɒt] [ˌjuː 'es] [huː] ['deθləs] [sɪŋ]
Such things befit not us who deathless sing
这样的 事物 合适 不是 我们 WHO 永生 唱歌

这种事不配我们这些不朽的歌者歌唱。

[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] , ['glædnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Of love and beauty , gladness and the spring .
的 爱 和 美丽 , 欢乐 和 这 春天 .

充满爱与美，充满喜悦与春天。

[nəʊ][hɪnt][ɒv; əv] [griːf] [ʃʊd; ʃəd][mɑː(r)][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]
No hint of grief should mar the features of
不 暗示 的 悲伤 应该 马尔 这 特征 的

悲伤的迹象不应玷污……的特征。

['aʊə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] ['endləs] ['bjuːti] , ['lɑːstɪŋ] [lʌv] ;
Our dreams of endless beauty , lasting love ;
我们的 梦境 的 无尽的 美丽 , 持久 爱 ;

我们梦想着无尽的美丽，永恒的爱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ɪn'vaɪələt] ,
For they reflect the joy inviolate ,
为了 他们 反映 这 喜悦 不可侵犯 ,

因为它们反映了那不可侵犯的喜悦，

[ɪ'tɜːn(ə)l][kɑːm] [ðæt] [frʌnts] [wɒt'evə(r)] [feɪt] .
Eternal calm that fronts whatever fate .
永恒 冷静的 那 前线 任何 命运 .

面对任何命运，都保持永恒的平静。

- , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [griːv] [nəʊ][mɔː(r)] , [aɪ] [preɪ] !
Clëis , my darling , grieve no more , I pray !
- , 我的 亲爱的 , 悲伤 不 更多的 , 我 祈祷 !

克莱伊斯，我的爱人，请不要再悲伤了，我祈求你！

[let] ['wɒndərɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ðaɪ] ['sɒrəʊ] [beə(r)] [ə'weɪ] ,
Let wandering winds thy sorrow bear away ,
让 漫游 风 你的 悲哀 熊 离开 ,

让飘荡的风带走你的悲伤，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)][keə(r)] ; [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [let] [ðaɪ] [smaɪl]
And all our care ; my daughter , let thy smile
和 全部 我们的 关心 ; 我的 女儿 , 让 你的 微笑

我们所有的关心；我的女儿，愿你微笑

[ʃaɪn] [θruː] [ðaɪ] [tɪəz] [ænd; ənd] ['glædn] [ˌem 'iː][ðə; ði] [waɪl] .
Shine through thy tears and gladden me the while .
闪耀 通过 你的 眼泪 和 格拉登 我 这 尽管 .

愿你的泪光也能闪耀，让我此刻感到快乐。

[pɜːr'sefəni]
PERSEPHONE
珀耳塞福涅

珀耳塞福涅

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['tendə(r)] ['meɪdn] ['plʌkɪŋ] ['flaʊəz]
I saw a tender maiden plucking flowers
我 锯 一个 投标 少女 拔毛 花朵

我看见一位柔弱的少女在采摘花朵。

[wʌns] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] ;
Once , long ago , in the bright morning hours ;
一次 , 长的 前 , 在 这 明亮的 早晨 小时 ;

很久以前，在一个阳光明媚的清晨；

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klaʊd]

And	then	from	heaven	I	saw	a	sudden	cloud
和	然后	从	天堂	我	锯	一个	突然	云

然后，我突然从天上看到一朵云。

[fɔ:l] [swɪft] [ænd; ənd] [dɑ:k] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [kraɪ] [ə'laʊd] .

Fall	swift	and	dark	,	and	heard	her	cry	aloud	.
落下	迅速	和	黑暗的	,	和	听到	她	哭	大声	.

夜幕降临得很快，我听到她放声大哭。

[ə'gen] [aɪ] [lʊkt] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [maɪ] ['əʊpən] [dɔ:(r)]

Again	I	looked	,	but	from	my	open	door
再次	我	看起来	,	但	从	我的	打开	门

我又看了一眼，但这次是从我敞开的门里看的。

[maɪ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [i'spai] [ðə; ði] [meɪd] [nəʊ] [mɔ:(r)] ;

My	anxious	eyes	espied	the	maid	no	more	;
我的	焦虑的	眼睛	窥视	这	女佣	不	更多的	;

我焦急的目光再也看不到女仆的身影了;

[ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , ['beərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ]

The	cloud	had	vanished	,	bearing	her	away
这	云	有	消失了	,	轴承	她	离开

云雾散去，带走了她。

[tu:; tə] - [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [deɪ] .

To	underlands	beyond	the	smiling	day	.
到	-	超过	这	微笑	天	.

通往微笑白昼之外的地下世界。

PARTHENEIA

帕特尼娅

帕特尼娅

-

DIDAKTIKA

-

教学法

['meɪdənˌhʊd]

MAIDENHOOD

少女时代

少女时代

[du:; də] [aɪ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪdənˌhʊd] ?

Do	I	long	for	maidenhood	?
做	我	长的	为了	少女时代	?

我是否渴望重返少女时代?

[du:; də] [aɪ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz]

Do	I	long	for	days
做	我	长的	为了	天

我是否渴望那些日子

[wen] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊp]

When	upon	the	mountain	slope
什么时候	之上	这	山	坡

在山坡上

[aɪ] [wʊd] [stænd] [ænd; ənd] [geɪz]

I	would	stand	and	gaze
我	会	站立	和	目光

我会站着凝视

['əʊvə(r)][ðə; ði] - [bluː]
Over the Ægean's blue
超过 这 - 蓝色的

在爱琴海的蓝色之上

['meltɪŋ] ['ɪntuː][mɪst] ,
Melting into mist ,
融化 进入 薄雾 ,

化作薄雾，

[eə(r)] [wɪð] [lʌv] [maɪ]['vɜːdʒɪn][lɪps]
Ere with love my virgin lips
埃雷 和 爱 我的 处女 嘴唇

带着爱，我的处女之唇

- [hæd; həd] [kɪst] ?
Cercolas had kissed ?
- 有 亲吻 ?

塞尔科拉斯吻过人吗?

['meɪdənˌhʊd] , [əʊ] ['meɪdənˌhʊd] ,
Maidenhood , O maidenhood ,
少女时代 , 哦 少女时代 ,

少女时代，哦，少女时代，

['wɪðə(r)] [hæst] [ðaʊ] [fləʊn] ?
Whither hast thou flown ?
往哪里去 哈斯特 你 飞行 ?

你飞向了哪里?

[tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː]
To a land beyond the sea
到 一个 土地 超过 这 海

前往海的彼岸。

[ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] [nəʊn] .
Thou hast never known .
你 哈斯特 绝不 已知 .

你从未知道。

['meɪdənˌhʊd] , [əʊ] ['meɪdənˌhʊd] ,
Maidenhood , O maidenhood ,
少女时代 , 哦 少女时代 ,

少女时代，哦，少女时代，

[wɪlt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Wilt return to me ?
枯萎 返回 到 我 ?

威尔特会回到我身边吗?

['nevə(r)] [wɪl] [maɪ] [bluːm] [ə'gen]
Never will my bloom again
绝不 将要 我的 盛开 再次

我的花期将永不再来

[gɪv] [ɪts] [greɪs] [tuː; tə] [ðiː] .
Give its grace to thee .
给 它是 优雅 到 你 .

愿它恩泽于你。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] ,
Now the autumn skies are low ,
现在 这 秋天 天空 是 低的 ,

现在秋高气爽，天空低垂。

[juːθ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [sped] ;
Youth **and** **summer** **sped** **;**
青年 和 夏天 加速 ;

青春与夏日速度;

['ʃepəd] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Shepherd **hills** **are** **far** **away** **,**
牧羊人 丘陵 是 远的 离开 ,

牧羊山很远,

- [ɪz] [ded] .
Cercolas **is** **dead** **.**
- 是 死的 .

塞尔科拉斯死了。

- ['mɑːb(ə)l] [kɔːts]
Mitylene's **marble** **courts**
- 大理石 法院

米蒂琳的大理石球场

['ekəʊ] [wɪð] [maɪ] [neɪm] ; —
Echo **with** **my** **name** **;** **—**
回声 和 我的 姓名 ; —

回荡着我的名字; ——

['meɪdənˌhʊd] , [wiː; wi]['nevə(r)] [driːmd] ,
Maidenhood **,** **we** **never** **dreamed** **,**
少女时代 , 我们 绝不 梦见 ,

少女时代, 我们从未梦想过。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ɒv; əv] [feɪm] .
Long **ago** **of** **fame** **.**
长的 前 的 名声 .

成名已久。

['evə(r)] ['meɪdn]
EVER **MAIDEN**
曾经 少女

永远的少女

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evə(r)] ['meɪdn] ,
I **shall** **be** **ever** **maiden** **,**
我 将 是 曾经 少女 ,

我将永远保持少女之身,

['evə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
Ever **the** **little** **child** **,**
曾经 这 小的 孩子 ,

永远像个孩子一样,

[ɪn][maɪ] ['pæʃənət] [kwest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['lʌvli] ,
In **my** **passionate** **quest** **for** **the** **lovely** **,**
在 我的 热情的 寻求 为了 这 迷人的 ,

在我热切追求美好的过程中,

[baɪ] ['ɜːrθs] [glæd]['wʌndə(r)] [bi'gail] .
By **earth's** **glad** **wonder** **beguiled** **.**
经过 地球的 高兴的 想知道 被迷惑 .

被大地喜悦的奇景所迷惑。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evə(r)] ['meɪdn] ,
I **shall** **be** **ever** **maiden** **,**
我 将 是 曾经 少女 ,

我将永远保持少女之身,

['stændɪŋ] [ɪn] [səʊl] [ə'pɑ:t] ,
Standing in soul apart ,
常设 在 灵魂 除 ,

灵魂分离，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒdz] [gɪv] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] ['bju:ti]
For the Gods give the secret of beauty
为了 这 神 给 这 秘密 的 美丽

众神赐予美的秘密

[ə'ləʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] [hɑ:t] .
Alone to the virgin heart .
独自的 到 这 处女 心 .

唯有纯洁的心灵。

-
CLËIS
-

克莱斯

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][maɪn] , [səʊ][feə(r)] ,
Daughter of mine , so fair ,
女儿 的 矿 , 所以 公平的 ,

我的女儿，如此美丽，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:m] [laɪk][ə; eɪ]['gəʊldən]['flaʊə(r)] ,
With a form like a golden flower ,
和 一个 形式 喜欢 一个 金的 花 ,

外形像一朵金色的花，

['weəfɔ:(r)] [ðaɪ] ['pensɪv] [eə(r)]
Wherefore thy pensive air
因此 你的 沉思的 空气

你那沉思的气息从何而来

[ænd; ənd][ðə; ði] [dri:mz] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:tl] ['baʊə(r)] ?
And the dreams in the myrtle bower ?
和 这 梦境 在 这 桃金娘 凉亭 ?

桃金娘树荫下的梦境呢?

- , [bɪ'lʌvɪd] , [ðaɪ] [aɪz]
Clëis , beloved , thy eyes
- , 心爱 , 你的 眼睛

克莱伊斯，亲爱的，你的双眼

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][maɪ] [geɪz] , [ðaɪ][hænd]
That are turned from my gaze , thy hand
那 是 转向 从 我的 目光 , 你的 手

你那避开我目光的手

[ðæt] ['trembəlz] [səʊ] , [ai] [praɪz]
That trembles so , I prize
那 颤抖 所以 , 我 奖

那颤抖得如此厉害的，我珍视。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪdɪən] [lænd] ;
More than all the Lydian land ;
更多的 比 全部 这 吕底亚 土地 ;

比吕底亚全地还要多;

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌvli] [hɪlz]
More than the lovely hills
更多的 比 这 迷人的 丘陵

比美丽的丘陵更胜一筹

[wɪð] [ðə; ði] ['lezbiən] ['ɒlɪv] [kraʊnd] ; —
With the Lesbian olive crowned ; —
和 这 女同性恋 橄榄 加冕 ; —

以女同性恋橄榄为冠冕；——

[tel] [ˌem 'iː] , ['dɑːlɪŋ] , [wɒt] [il]
Tell me , darling , what ills
告诉 我 , 亲爱的 , 什么 疾病

告诉我，亲爱的，你有什么病?

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðaɪ] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ?
In the gloom of thy thought are found ?
在 这 愁云 的 你的 想法 是 成立 ?

在你幽暗的思绪中，你能找到什么?

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪn] , [kʌm] [nɪə(r)]
Daughter of mine , come near
女儿 的 矿 , 来 靠近

我的女儿，过来

[ænd; ənd][ðaɪ] [hed] [ɒn][maɪ] [niːz] [rɪ'klaɪn] ;
And thy head on my knees recline ;
和 你的 头 在 我的 膝盖 横卧 ;

你的头枕在我的膝盖上;

['wɪspə(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)][fɪə(r)] ,
Whisper and never fear ,
耳语 和 绝不 害怕 ,

轻声细语，无需恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv][ðaɪ] [hɑːt] [ɪz][maɪn] .
For the beat of thy heart is mine .
为了 这 打 的 你的 心 是 矿 .

因为你的心跳就是我的心跳。

[swiːt] ['mʌðə(r)] , [ai][kæn; kən] [tɜːn]
Sweet mother , I can turn
甜的 母亲 , 我 能 转动

我的天哪，我可以转身

[wɪð] ['kɒntent][tuː; tə][maɪ] [luːm] [nəʊ][mɔː(r)] ;
With content to my loom no more ;
和 内容 到 我的 织布机 不 更多的 ;

我对织布不再感到满足;

[maɪ]['bʊzəm] [θrɔb] , [ai] [jɜːn]
My bosom throbs , I yearn
我的 怀 悸动 , 我 向往

我的胸口悸动，我渴望

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ə'dɔː(r)] ;
For a youth that my eyes adore ;
为了 一个 青年 那 我的 眼睛 崇拜 ;

献给我眼中无比喜爱的一位年轻人;

- [ɒv; əv] - ,
Lykas of Eresus ,
- 的 - ,

埃雷索斯的吕卡斯，

[huːm] [ai] [njuː] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ;
Whom I knew when a little child ;
谁 我 知道 什么时候 一个 小的 孩子 ;

我小时候就认识他;

[maɪ] [hɑːt] [baɪ] [lʌv] [ɪz] [ðʌs]
My heart by Love is thus
我的 心 经过 爱 是 因此

我的心因爱而如此

[wɪð] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv][peɪn] [bi'gail] .
With the sweetest of pain beguiled .
和 这 最甜美的 的 疼痛 被迷惑 .

被最甜蜜的痛苦所迷惑。

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
ASPIRATION
抱负

抽吸

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wɪð] [maɪ] [tuː] [ɑːmz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ,
I do not think with my two arms to touch the sky ,
我 做 不是 思考 和 我的 二 武器 到 触碰 这 天空 ,

我并不认为我的双臂能够触及天空。

[aɪ][duː; də][nɒt] [driːm] [tuː; tə][duː; də] [ɔːl'maɪti] [θɪŋz] ;
I do not dream to do almighty things ;
我 做 不是 梦 到 做 全能的 事物 ;

我并不梦想做出惊天动地的大事;

[səʊ][smɔːl][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd][meɪ]['nevə(r)][sɔː(r)][səʊ] [haɪ] ,
So small a singing bird may never soar so high ,
所以 小的 一个 歌唱 鸟 可能 绝不 翱翔 所以 高的 ,

如此渺小的鸣禽或许永远无法飞得那么高。

[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['sæfaɪə(r)]['faɪə(r)] [wɪð] ['bæfld] [wɪŋz] .
To beat the sapphire fire with baffled wings .
到 打 这 蓝宝石 火 和 困惑 翅膀 .

用受挫的翅膀击退蓝宝石般的火焰。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wɪð] [maɪ] [tuː] [ɑːmz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ,
I do not think with my two arms to touch the sky ,
我 做 不是 思考 和 我的 二 武器 到 触碰 这 天空 ,

我并不认为我的双臂能够触及天空。

[aɪ][duː; də][nɒt] [driːm] [baɪ]['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃeə(r)]
I do not dream by any chance to share
我 做 不是 梦 经过 任何 机会 到 分享

我丝毫没有梦想过分享。

[wɪð] ['deθləs] [gɒdz][ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['pæfɑːs] [ðeɪ] [dɪ'naɪ]
With deathless Gods the bliss of Paphos they deny
和 永生 神 这 极乐 的 帕福斯 他们 否定

不朽的神明否认帕福斯的极乐。

[tuː; tə][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['æʒə(r)][veɪl][ɒv; əv][eə(r)] .
To men behind the azure veil of air .
到 男人 在后面 这 蔚蓝 面纱 的 空气 .

致那些身处蔚蓝天空之下的人们。

['hɪərəʊ] , [ɒv; əv] -
HERO , OF GYARA
英雄 , 的 -

伽拉英雄

[aɪ] [tɔːt] ['hɪərəʊ] , [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [swɪft] ['rʌnə(r)] ;
I taught Hero , of Gyara , the swift runner ;
我 教授 英雄 , 的 - , 这 迅速 跑步者 ;

我教导了吉亚拉的英雄，那位奔跑迅捷的英雄;

['swɪftə(r)][fɑː(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ðæn; ðən][ˌætə'læntə] ,

Swifter	**far**	**was**	**she**	**than**	**Atalanta**	**,**
更迅捷	远的	曾是	她	比	亚特兰大	,

她比阿塔兰忒跑得更快，

[wen] [θruː] ['klɪŋɪŋ] [fliːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɪnd] - ['rɪpld]

When	**through**	**clinging**	**fleece**	**of**	**her**	**wind**	**-**	**rippled**
什么时候	通过	依恋	羊毛	的	她	风	-	涟漪

当透过她被风吹起的羊毛

['gɑːmənts] [blʌʃt] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .

Garments	**blushed**	**the**	**glimmer**	**of**	**her**	**limbs**	**.**
服装	脸红了	这	微光	的	她	四肢	.

衣衫映衬着她四肢闪烁的光泽。

[aɪ] [tɔːt] ['hɪərəʊ] , [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [swɪft] ['rʌnə(r)] ;

I	**taught**	**Hero**	**,**	**of**	**Gyara**	**,**	**the**	**swift**	**runner**	**;**
我	教授	英雄	,	的	-	,	这	迅速	跑步者	;

我教导了吉亚拉的英雄，他是奔跑最快的人；

[l'ʌvlɪe] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ðæn; ðən][ˌætə'læntə] ,

Lovelier	**was**	**she**	**than**	**Atalanta**	**,**
更可爱	曾是	她	比	亚特兰大	,

她比阿塔兰塔更美丽。

[wen] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)]

When	**the**	**straining**	**vision**	**of**	**the**	**suitor**
什么时候	这	紧张	想象	的	这	求婚者

当求婚者的视线变得模糊不清时

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [mɒk] [ɪm'pendɪŋ] [deθ] .

Saw	**her**	**beauty**	**mock**	**impending**	**death**	**.**
锯	她	美丽	嘲笑	即将到来的	死亡	.

她的美貌嘲弄着即将到来的死亡。

[aɪ] [tɔːt] ['hɪərəʊ] , [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [swɪft] ['rʌnə(r)] ,

I	**taught**	**Hero**	**,**	**of**	**Gyara**	**,**	**the**	**swift**	**runner**	**,**
我	教授	英雄	,	的	-	,	这	迅速	跑步者	,

我教导了盖亚拉的英雄，那位奔跑迅捷的英雄，

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ,

All	**the**	**singing**	**numbers**	**of**	**Terpander**	**,**
全部	这	歌唱	数字	的	特潘德	,

Terpander 的所有歌唱曲目，

['miːtəz] [ɒv; əv] [ˌɑː'kiləkəs] [ænd; ənd]['ælkmən] ,

Metres	**of**	**Archilochus**	**and**	**Alcman**	**,**
米	的	阿尔基洛库斯	和	阿尔克曼	,

阿尔基洛科斯和阿尔克曼的韵律

[ænd; ənd][maɪ]['melɪk] [vɜːs] [ðæt] [gləʊz] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

And	**my**	**melic**	**verse**	**that**	**glows**	**supreme**	**.**
和	我的	梅利克	诗	那	发光	最高	.

还有我那光芒四射的旋律诗篇。

[aɪ] [tɔːt] ['hɪərəʊ] , [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [swɪft] ['rʌnə(r)] ,

I	**taught**	**Hero**	**,**	**of**	**Gyara**	**,**	**the**	**swift**	**runner**	**,**
我	教授	英雄	,	的	-	,	这	迅速	跑步者	,

我教导了盖亚拉的英雄，那位迅捷的奔跑者，

['sæfɪk] [wɪð] [ðeə(r)]['trɪp(ə)l] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]

Sapphics	**with**	**their**	**triple**	**surge**	**of**	**music**
萨福派	和	他们的	三倍	涌	的	音乐

女同性恋者们三重涌现的音乐

['meltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [vɜːs] [ə'dəʊnɪk] ,
Melting **in** **the** **final** **verse** **Adonic** **,**
融化 在 这 最终的 诗 阿多尼克 ,

在最后一节歌词中融化，Adonic，

[laɪk] [ðə; ði] [fəʊm] [fɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɛndɪd] [weɪv] .
Like **the** **foam** **fall** **of** **a** **spended** **wave** **.**
喜欢 这 泡沫 落下 的 一个 花费 海浪 .

就像消散的浪花留下的泡沫。

['kʌrɪdʒ]
COURAGE
勇气

勇气

[feɪnt] [nɒt][ɪn][ðaɪ] [strɒŋ] [hɑːt] !
Faint **not** **in** **thy** **strong** **heart** **!**
头晕的 不是 在 你的 强的 心 !

不要在你坚强的心中气馁!

[nɔː(r)] ['daʊnkɑːst] [stænd] [ə'pɑːt] ;
Nor **downcast** **stand** **apart** **;**
也不 沮丧 站立 除 ;

也不垂头丧气地置身事外;

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [wɪl] [ðeə(r)] [laɪz]
Beyond **the** **reach** **of** **daring** **will** **there** **lies**
超过 这 抵达 的 大胆 将要 那里 谎言

超越勇敢意志所能触及之处，便是.....

[nəʊ] ['bjuːtiz] [praɪz] .
No **beauty's** **prize** **.**
不 美的 奖 .

没有美貌的奖赏。

[feɪnt] [nɒt][ɪn][ðaɪ] [strɒŋ] [hɑːt] !
Faint **not** **in** **thy** **strong** **heart** **!**
头晕的 不是 在 你的 强的 心 !

不要在你坚强的心中气馁!

[θruː] ['tempə(l)] , [fiːld] [ænd; ənd] [mɑːt] ,
Through **temple** **,** **field** **and** **mart** **,**
通过 寺庙 , 场地 和 市场 ,

穿过寺庙、田野和集市，

['kʌrɪdʒ] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['gɜːdən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪ]
Courage **alone** **the** **guerdon** **from** **the** **fray**
勇气 独自的 这 格尔登 从 这 磨损

唯有勇气才能在混战中幸存。

[meɪ] [beə(r)] [ə'weɪ] .
May **bear** **away** **.**
可能 熊 离开 .

可能会消散。

[ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv]['eəriːz]
THE **BOAST** **OF** **ARES**
这 夸 的 区域

阿瑞斯的夸耀

['eəriːz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [dræg]
Ares **said** **he** **would** **drag**
阿瑞斯 说 他 会 拖

阿瑞斯说他会拖着

[baɪ] [fɔːs]
Hephestus **by** **force**
赫菲斯托斯 经过 力量

赫菲斯托斯强行

[frɒm; frəm] [pə'saɪdəns] ['pæləs]
From **Poseidon's** **palace**
从 波塞冬的 宫殿

从波塞冬的宫殿

[diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;
Deep **down** **in** **the** **sea** **;**
深的 向下 在 这 海 ;

在深海之中;

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd]
Where **he** **had** **fashioned**
在哪里 他 有 造型

他曾在那里建造

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θrəʊn]
The **cunning** **throne**
这 狡猾 王座

狡诈的王座

[wɪð] [ðə; ði]['siːkrət] [tʃeɪnz] .
With **the** **secret** **chains** **.**
和 这 秘密 链条 .

带着秘密的锁链。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
He **presented** **the** **throne** **,**
他 呈现 这 王座 ,

他献上了王位,

[fə'suːθ] , [æz; əz][ə; eɪ][gɪft]
Forsooth **,** **as** **a** **gift**
真的 , 作为 一个 礼物

真的，作为一份礼物

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
To **the** **queen** **of** **heaven** **;**
到 这 女王 的 天堂 ;

致天上的女王;

[bʌt; bət]['hɪərə] [suːn] [faʊnd]
But **Hera** **soon** **found**
但 赫拉 很快 成立

但赫拉很快发现

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
For **revenge** **on** **her**
为了 复仇 在 她

为了报复她

[huː] [hæd; həd][hɪm][kɑːst]
Who **had** **him** **cast**
WHO 有 他 投掷

谁让他出演了这部剧

[frɒm; frəm][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][gɒdz] .
From **the** **home** **of** **Gods** **.**
从 这 家 的 神 .

来自众神之乡。

[fɔː(r); fə(r)][sɪˈkjʊə(r)][ɪn][ɪts][klɑːsp]
For **secure** **in** **its** **clasp**
为了 安全的 在 它是 搭扣

为了确保扣合牢固

[ɒv; əv]['ædəmənt][gəʊld]
Of **adamant** **gold**
的 坚定不移 金子

坚如磐石的黄金

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][held] [ɪmˈprɪznd] ,
She **was** **held** **imprisoned** **,**
她 曾是 握住 被监禁 ,

她被监禁了。

[ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪl] ;
The **prey** **of** **his** **guile** **;**
这 猎物 的 他的 诡计 ;

他诡计的猎物;

[ænd; ənd] [njuː]
And **Hephestus** **knew**
和 赫菲斯托斯 知道

赫菲斯托斯知道

[baɪ][hɪm][əˈləʊn]
By **him** **alone**
经过 他 独自的

仅凭他一人

[kʊd; kəd][ðə; ði] [kwiːn] [biː; bi] [friːd] .
Could **the** **queen** **be** **freed** **.**
可以 这 女王 是 自由 .

女王能否获释?

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)]
But **the** **great** **God** **of** **war**
但 这 伟大的 上帝 的 战争

但伟大的战神

[meɪd] [bəʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
Made **boast** **of** **his** **strength** **;**
制成 夸 的 他的 力量 ;

他夸耀自己的力量;

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɔːdʒə(r)]
He **would** **bring** **the** **forger**
他 会 带来 这 锻工

他会把伪造者带来。

[ɒv; əv]['met(ə)lz][ænd; ənd] [trɪks]
Of **metals** **and** **tricks**
的 金属 和 技巧

金属与诡计

[ɒn] [haɪ] [tuː; tə] [rɪˈliːs]
On **high** **to** **release**
在 高的 到 发布

即将释放

['hɪərə] , [ænd; ənd][end]
Hera **,** **and** **end**
赫拉 , 和 结尾

赫拉，以及结局

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'reɪdʒd] [dɪ'speə(r)] .

Her	enraged	despair	.
她	愤怒	绝望	.

她愤怒而绝望。

['eəriːz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [dræg]

Ares	said	he	would	drag
阿瑞斯	说	他	会	拖

阿瑞斯说他会拖着

[baɪ] [fɔːs] ,

Hephestus	by	force	,
赫菲斯托斯	经过	力量	,

赫菲斯托斯强行

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['weɪvə(r)]

But	was	made	to	waver
但	曾是	制成	到	动摇

但却动摇了。

[ænd; ənd] [fliː] [wen] [ə'seil]

And	flee	when	assailed
和	逃跑	什么时候	遭受攻击

遭到攻击时要逃跑

[wɪð] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [brænd]

With	a	blazing	brand
和	一个	炽烈	品牌

拥有耀眼的品牌

[baɪ][ðə; ði] [dɑːk] [gɒd]

By	the	dark	God
经过	这	黑暗的	上帝

以黑暗之神之名

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .

Of	the	underworld	.
的	这	地狱	.

冥界的。

[gəʊld]

GOLD
金子

金子

[gəʊld][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][zjuːs] ,

Gold	is	the	son	of	Zeus	,
金子	是	这	儿子	的	宙斯	,

黄金是宙斯的儿子，

[ɪ'mɔːt(ə)l] , [braɪt] ;

Immortal	,	bright	;
不朽	,	明亮的	;

不朽的，光明的；

[nɔː(r)] [mɒθ] [nɔː(r)] [wɜːm] [meɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	moth	nor	worm	may	eat	it	,
也不	蛾	也不	蠕虫	可能	吃	它	,

飞蛾和虫子都不能吃它。

[nɔː(r)] [rʌst] ['tɑːnɪʃ] .

Nor	rust	tarnish	.
也不	锈	玷污	.

也不会生锈或失去光泽。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪz][gɪfts]

So	are	the	Muse's	gifts
所以	是	这	缪斯的	礼物

缪斯的恩赐也是如此。

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [feə(r)] ,

The	offspring	fair	,
这	后代	公平的	,

后代公平，

[ðæt] ['merɪt][frɒm; frəm] [haɪ] ['hev(ə)n]

That	merit	from	high	heaven
那	优点	从	高的	天堂

那来自天堂的功德

[juːθ] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

Youth	eternal	.
青年	永恒	.

青春永驻。

-

GNOMICS

-

基因组学

[ai]

I

我

我

[maɪ] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət] , [nʌn] [meɪ] [faɪnd]

My	ways	are	quiet	,	none	may	find
我的	方式	是	安静的	, 没有任何		可能	寻找

我的行事低调，无人能察觉。

[maɪ]['tempə(r)][ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] [kaɪnd] ;

My	temper	of	malignant	kind	;
我的	脾气	的	恶性	种类	;

我性情恶劣；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [tʃek] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [stɑːt]

For	one	should	check	the	words	that	start
为了	一	应该	查看	这	字	那	开始

应该检查以.....开头的单词

[wen] ['æŋgə(r)] [spredz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .

When	anger	spreads	within	the	heart	.
什么时候	愤怒	传播	之内	这	心	.

当愤怒在心中蔓延。

[ˌaɪ 'aɪ]

II

二

二

[huː] [frɒm; frəm][maɪ][hændz] [wɒt] [ai][kæn; kən][speə(r)]

Who	from	my	hands	what	I	can	spare
WHO	从	我的	双手	什么	我	能	空闲的

我手中能留给谁的，我还能舍弃什么?

[ɒv; əv][gɪfts] [ək'sept][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ʃeə(r)] ,

Of	gifts	accept	the	largest	share	,
的	礼物	接受	这	最大	分享	,

在礼物中，接受最多的一部分。

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [hu:] [bəʊst]
Those are the very ones who boast
那些 是 这 非常 一个 WHO 夸

正是这些人自夸自大。

[nəʊ]['grætɪtju:d][ænd; ənd] [rɒŋ] [ˌem 'i:][məʊst] .
No gratitude and wrong me most .
不 感激 和 错误的 我 最多 .

没有丝毫感激之情，而且最冤枉我。

[θri:]
III
三、

三

[hi:; hi] [hu:] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɪz][feə(r)]
He who in face and form is fair
他 WHO 在 脸 和 形式 是 公平的

容貌俊美者

[mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [gʊd] , [ðə; ði][gɒdz][dɪ'kleə(r)] ;
Must needs be good , the Gods declare ;
必须 需求 是 好的 , 这 神 宣布 ;

诸神宣称，事物必然是好的;

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:z] [θɔ:t] [ænd; ənd][ækt][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt]
But he whose thought and act are right
但 他 谁 想法 和 行为 是 正确的

但思想和行为正确的人

[wɪl] [su:n] [bi:; bi]['i:kwəl][feə(r)][tu:; tə] [saɪt] .
Will soon be equal fair to sight .
将要 很快 是 平等的 公平的 到 视线 .

很快就会和视力一样好。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

['bju:ti] [ɒv; əv] [ju:θ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['flaʊə(r)]
Beauty of youth is but the flower
美丽 的 青年 是 但 这 花

青春之美，不过是一朵花。

[ɒv; əv] [sprɪŋ] , [hu:z] ['pleʒə(r)] [lɑ:sts] [æn; ən]['aʊə(r)] ;
Of spring , whose pleasure lasts an hour ;
的 春天 , 谁 乐趣 持续时间 一个 小时 ;

春天，它的快乐只持续一个小时;

[waɪl] [wɜ:θ] [ðæt] [nəʊz] [nəʊ]['mɔ:t(ə)l] [du:m]
While worth that knows no mortal doom
尽管 值得 那 知道 不 凡人 厄运

虽然这价值并不知晓死亡的威胁

[ɪz][laɪk][ðə; ði][ˌæmə'rænθaɪn] [blu:m] .
Is like the amaranthine bloom .
是 喜欢 这 苋菜 盛开 .

就像苋菜花一样。

[praɪd]
PRIDE
自豪

自豪

[praɪd] [nɒt] [ðaɪ'self] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Pride	not	thyself	upon	a	ring	,
自豪	不是	你自己	之上	一个	戒指	,

不要因戒指而骄傲，

[ɔː(r)] ['eni] ['trɪŋkɪt] [θɪŋ]

Or	any	trinket	thing
或者	任何	小饰品	事物

或者任何小饰品

[ɒv; əv] ['fliːtɪŋ] ['vælјuː] , [drɒs] [ɔː(r)] [gəʊld] .

Of	fleeting	value	,	dross	or	gold	.
的	转瞬即逝	价值	,	浮渣	或者	金子	.

价值转瞬即逝，无论是渣滓还是黄金。

[welθ] , ['lækɪŋ] [wɜːθ] , [ɪz] [nəʊ] [seɪf] [frend] ,

Wealth	,	lacking	worth	,	is	no	safe	friend	,
财富	,	缺乏	值得	,	是	不	安全的	朋友	,

缺乏价值的财富并非可靠的朋友。

[ðəʊ] [bəuθ] [tuː; tə] [laɪf] [meɪ] [lend] ,

Though	both	to	life	may	lend	,
尽管	两个都	到	生活	可能	借	,

虽然两者都可能对生活有所贡献，

[ɪn] [dʒʌst] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [dʒɔɪ] [ˌʌn'təʊld] .

In	just	proportion	,	joy	untold	.
在	只是	部分	,	喜悦	不明	.

恰到好处，喜悦无以言表。

['liːtəʊ] [ænd; ənd] ['naiəubi]

LETO	AND	NIOBE
莱托	和	尼俄柏

莱托和尼俄柏

['liːtəʊ] [ænd; ənd] ['naiəubi] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [fʊl] [dɪə(r)] ,

Leto	and	Niobe	were	friends	full	dear	,
莱托	和	尼俄柏	是	朋友们	满的	亲爱的	,

勒托和尼俄柏是非常要好的朋友。

[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [hɑːt] [ænd; ənd] ['wʊmənz] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn]

The	Goddess	'	heart	and	woman's	heart	were	one
这	女神	-	心	和	女性的	心	是	一

女神之心与女人之心本为一体。

[ɪn] [ðæt] [mə'tɜːn(ə)l] [lʌv] [ðæt] [men] [rɪ'vɪə(r)] ,

In	that	maternal	love	that	men	revere	,
在	那	母体	爱	那	男人	尊敬	,

在那种令男人崇敬的母爱中，

[lʌv] [ðæt] [in'djuə] [wen] ['ʌðə(r)] [lʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .

Love	that	endures	when	other	loves	are	done	.
爱	那	持续	什么时候	其他	爱	是	完毕	.

当其他爱情都消逝时，依然存在的爱。

[bʌt; bət] ['naiəubi] [wɪð] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [praɪd] ,

But	Niobe	with	all	a	mother's	pride	,
但	尼俄柏	和	全部	一个	母亲的	自豪	,

但尼俄柏带着母亲所有的骄傲，

['ɑːtləs] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ;

Artless	and	foolish	,	would	not	be	denied	;
不矫揉造作	和	愚蠢	,	会	不是	是	否认	;

天真愚钝，却无法否认；

[ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][feə(r)]

And	boasted	that	her	children	were	more	fair
和	吹嘘	那	她	孩子们	是	更多的	公平的

她还夸耀自己的孩子肤色更白皙。

[ðæn; ðən]['liːtoʊz] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

Than	Leto's	lovely	children	of	the	air	.
比	莱托的	迷人的	孩子们	的	这	空气	.

比莱托可爱的空中孩子们还要可爱。

[ðə; ði] [praʊd] [əu'limpiənz] [vau] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

The	proud	Olympians	vowed	revenge	for	this	,
这	自豪的	奥运选手	发誓	复仇	为了	这	,

这些骄傲的奥运健儿发誓要为此复仇。

[aɪ'reɪt][ə'pɒləʊ] , ['æŋgəd] ['ɑːtəmɪs] ;

Irate	Apollo	,	angered	Artemis	;
愤怒	阿波罗	,	愤怒	阿尔忒弥斯	;

愤怒的阿波罗激怒了阿尔忒弥斯;

[ðeɪ] [sluː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [məʊn] ,

They	slew	her	children	,	heedless	of	her	moan	,
他们	一万	她	孩子们	,	鲁莽	的	她	呻吟	,

他们杀害了她的孩子，全然不顾她的哀嚎。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][stəʊn] .

And	with	the	last	her	heart	was	turned	to	stone	.
和	和	这	最后的	她	心	曾是	转向	到	石头	.

最后一次之后，她的心变得像石头一样坚硬。

[ðə; ði] [daɪ]

THE	DYE
这	染料

染料

[frɒm; frəm] ['sɪθɪən] [wʊd] [ðeɪ] [bruː]

From	Scythian	wood	they	brew
从	斯基泰人	木头	他们	酿造

他们用斯基泰木材酿造

[ðə; ði] [daɪ] [huːz] ['jeləʊ] [hjuː]

The	dye	whose	yellow	hue
这	染料	谁	黄色的	色调

这种染料的黄色色调

[tɜːnz] [gəʊld][ðə; ði] ['lʌvli] [heə(r)]

Turns	gold	the	lovely	hair
转弯	金子	这	迷人的	头发

美丽的头发变成了金色

[ɒv; əv] [l'ɛsbiənz] [feə(r)] .

Of	Lesbians	fair	.
的	女同性恋者	公平的	.

女同性恋公平。

[səʊ] , - , [sleɪv] [ɒv; əv][maɪn] ,

So	,	Zanthis	,	slave	of	mine	,
所以	,	-	,	奴隶	的	矿	,

所以，赞西斯，我的奴隶，

[ʃæl; ʃəl][dɪp][ðə; ði] ['fliːsɪz] [faɪn] ,

Shall	dip	the	fleeces	fine	,
将	蘸	这	羊毛	美好的	,

将羊毛细细浸湿，

[ænd; ənd] [daɪ] [ðə; ði] [rəʊbz] [aɪ] [meɪd]
And **dye** **the** **robes** **I** **made**
和 染料 这 长袍 我 制成

然后给我做的长袍染色

[ə; eɪ] ['sæfrən] [ʃeɪd] .
A **saffron** **shade** **.**
一个 藏红花 阴影 .

藏红花色。

EROTIKA>
EROTIKA>
EROTIKA>

情色

['diθiræmb]
DITHYRAMBS
酒神颂

酒神颂

[hɪm] [tuː; tə] -
HYMN **TO** **PAPHIA**
圣歌 到 -

帕菲亚颂歌

[ɪ'mɔːt(ə)l] - !
Immortal **Paphia** **!**
不朽 - !

不朽的帕菲亚!

[hæv; həv] [aɪ] [ɜːnd] [ðaɪ] [heɪt] ,
have **I** **earned** **thy** **hate** **,**
有 我 获得 你的 恨 ,

我是否招致了你的憎恨?

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [ɪn] ['pæʃənz] ['feɪt(ə)l] [fleɪm] ?
That **I** **should** **burn** **in** **passion's** **fatal** **flame** **?**
那 我 应该 烧伤 在 激情 致命的 火焰 ?

难道我注定要在激情的致命火焰中燃烧殆尽吗?

[ɪz] [nɒt] [maɪ] ['kɒnstənt] ['sɜːvɪs] [ðaɪn] [tuː; tə] [kleɪm] ,
Is **not** **my** **constant** **service** **thine** **to** **claim** **,**
是 不是 我的 持续的 服务 你的 到 宣称 ,

我始终如一的服务，难道是你有权索取的吗?

[maɪ] ['prɛrz] [ə'piːl] [wɪð] [preɪz] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪ'leɪt] ?
My **prayer's** **appeal** **with** **praise** **of** **thee** **elate** **?**
我的 祈祷 上诉 和 称赞 的 你 欣喜 ?

我的祈祷是否饱含对你的赞美，令人欣喜?

[hæz; həz] [nɒt] [maɪ] [laɪf] [biːn] [wʌn] [səʊl] [hɪm] [ɒv; əv] [ðiː] ,
Has **not** **my** **life** **been** **one** **sole** **hymn** **of** **thee** **,**
有 不是 我的 生活 到过 一 唯一 圣歌 的 你 ,

难道我的一生不就是一首献给你的赞歌吗?

[wʌn] ['kwɪvərɪŋ] [kɔːd] [ɒn] ['lʌvz] [hɑːp] [ˌəʊvə'rɔːt] ?
One **quivering** **chord** **on** **Love's** **harp** **overwrought** **?**
一 颤抖 弦 在 爱的 竖琴 雕饰 ?

爱之竖琴上一个颤抖的和弦是否过于激动?

[maɪ] [səʊl] [hæz; həz] ['trembld] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [θɔːt] ,
My **soul** **has** **trembled** **up** **to** **thee** **in** **thought** **,**
我的 灵魂 有 颤抖 向上 到 你 在 想法 ,

我的灵魂因思念你而颤抖，

[prəʊbd] [tuː; tə] [ɪts] [depθ] [ðaɪ] ['evri] ['ekstəsi] .

Probed	**to**	**its**	**depth**	**thy**	**every**	**ecstasy**	**.**
探测	到	它是	深度	你的	每一个	狂喜	.

探究你每一次狂喜的深处。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] ['kaʊntləs] [hɑːt] - [biːts] [iːtʃ] [ə; eɪ] [vaʊ] ,

Are	**not**	**my**	**countless**	**heart**	**-**	**beats**	**each**	**a**	**vow**	**,**
是	不是	我的	无数	心	-	节拍	每个	一个	发誓	,

我无数次的心跳，难道不都是一份誓言吗?

[ɒv; əv] ['trɪbjuːt] [θrɔb] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] ?

Of	**tribute**	**throbs**	**a**	**garland**	**?**
的	贡	悸动	一个	花环	?

敬献的花环在跳动?

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [geɪn]

For	**thy**	**gain**
为了	你的	获得

为了你的利益

[ðə; ði] [feɪts] [hæv; həv] [drentʃt] [maɪ] [səʊl] [ɪn] ['pæʃənz] [reɪn] ,

The	**Fates**	**have**	**drenched**	**my**	**soul**	**in**	**passion's**	**rain**	**,**
这	命运	有	湿透了	我的	灵魂	在	激情	雨	,

命运女神用激情之雨浸透了我的灵魂，

- ['rəʊzɪz] [twaɪnd] [ə'baʊt] [maɪ] [braʊ] .

Pieria's	**roses**	**twined**	**about**	**my**	**brow**	**.**
-	玫瑰	缠绕	关于	我的	眉头	.

皮埃里亚的玫瑰缠绕在我的额头上。

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ðaɪn] ,

The	**virgin**	**harvest**	**of**	**my**	**heart**	**was**	**thine**	**,**
这	处女	收成	的	我的	心	曾是	你的	,

我心中那份纯洁的果实属于你，

[aɪ] ['ʃʌdə] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] [hɑːf] [kən'sjuːmd] ;

I	**shuddered**	**in**	**the**	**joy**	**that**	**half**	**consumed**	**;**
我	颤抖	在	这	喜悦	那	一半	消耗	;

我因喜悦而颤抖，那喜悦几乎吞噬了我一半;

[ðə; ði] ['vəʊtɪv] ['gɑːləndz] [ɒn] [ðaɪ] ['ɔːltə(r)] [bluːmd] ,

The	**votive**	**garlands**	**on**	**thy**	**altar**	**bloomed**	**,**
这	奉献	花环	在	你的	坛	盛开	,

你祭坛上的供奉花环盛开了，

[maɪ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːŋz] [tuː; tə] [naɪts] [ɒv; əv] [blɪs] [dɪ'vaɪn] .

My	**days**	**were**	**songs**	**to**	**nights**	**of**	**bliss**	**divine**	**.**
我的	天	是	歌曲	到	夜晚	的	极乐	神圣的	.

我的日子如同歌声，夜晚如同神圣的幸福。

[waɪ] [traɪ] [ˌem 'iː] , [ðen] , [wɪð] ['tɔːtʃə(r)] , ['greɪʃəs] [kwiːn] ?

Why	**try**	**me**	**,**	**then**	**,**	**with**	**torture**	**,**	**gracious**	**Queen**	**?**
为什么	尝试	我	,	然后	,	和	酷刑	,	亲切	女王	?

那么，仁慈的女王陛下，为何要用酷刑来折磨我呢?

[waɪ] [vɜːdʒ] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðɪs] ['ræptʃərz] [dred] [ə'bɪs] ,

Why	**verge**	**me**	**on**	**this**	**rapture's**	**dread**	**abyss**	**,**
为什么	边缘	我	在	这	狂喜的	恐惧	深渊	,

为何要将我推向这狂喜的可怕深渊?

[həʊld] [brest] [frɒm; frəm] [brest] [ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [kɪs] ?

Hold	**breast**	**from**	**breast**	**and**	**stay**	**the**	**yearning**	**kiss**	**?**
抓住	胸部	从	胸部	和	停留	这	渴望	吻	?

胸贴胸，吻别?

[ɑː] , [kʊdst] [ðaʊ] ['fæʃ(ə)n] [peɪn] [ðæt] [stʌŋ] [les] [kiːn] ?
Ah , couldst thou fashion pain that stung less keen ?
啊 , 可以 你 时尚 疼痛 那 被蜇了 较少的 敏锐的 ?

啊，你能否创造出不那么剧烈的痛苦?

[ðə; ði] [θrəʊ] [ɒv; əv] ['tæntələs] [ɪz] [maɪn] [tuː; tə] [beə(r)] ,
The throe of Tantalus is mine to bear ,
这 阵痛 的 坦塔罗斯 是 矿 到 熊 ,

坦塔罗斯的苦难将由我来承受。

['bjuːti] [ðæt] ['θitɪs] - [laɪk] [ɪ'luːdz] [maɪ] [klɑːsp] ;
Beauty that Thetis - like eludes my clasp ;
美丽 那 忒提斯 - 喜欢 逃避 我的 搭扣 ;

美得像忒提斯一样，我却无法抓住;

['glɑːnsɪz] [ðæt] [lʊə(r)] , [ðæt] [meɪk] [iːtʃ] [breθ] [ə; eɪ] [gɑːsp] ,
Glances that lure , that make each breath a gasp ,
眼神 那 饵 , 那 制作 每个 气息 一个 喘气 ,

诱人的眼神，让人屏息凝神，喘息不止。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'deɪnf(ə)l] [gləʊt] [æt; ət] [maɪ] [dɪ'speə(r)] .
And then disdainful gloat at my despair .
和 然后 轻蔑的 幸灾乐祸 在 我的 绝望 .

然后，他带着轻蔑的得意，嘲笑我的绝望。

['skɔːnf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [dwel] [bɪ'jɒnd] [maɪ] - [klʌtʃ] ,
Scornful she dwells beyond my ardor's clutch ,
轻蔑的 她 居住地 超过 我的 - 离合器 ,

她冷嘲热讽，远离我的热情，

[beɪðd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːriəʊl] [ɒv; əv] ['kɑːn(ə)l] ['faɪə(r)] ; —
Bathed in an aureole of carnal fire ; —
洗澡 在 一个 光环 的 肉体 火 ; —

沐浴在肉欲之火的光环之中；——

[əʊ] [baɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['iːkwəl] [sleɪv] [tuː; tə] [fɒnd] [dɪ'zaɪə(r)] ,
O bind her equal slave to fond desire ,
哦 绑定 她 平等的 奴隶 到 喜爱 欲望 ,

让她的奴隶臣服于这深沉的欲望之中，

[let] ['pæʃənz] ['tɪŋglɪŋ] [wɔːmθ] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [tʌtʃ] !
Let passion's tingling warmth her being touch !
让 激情 刺痛感 温暖 她 存在 触碰 !

让激情带来的温暖触动她的灵魂!

[kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['gɒdes; 'gɒdəs] , [kʌm] [æz; əz] [wʌns] [ɒv; əv] [əʊld] ,
Come to me , Goddess , come as once of old ,
来 到 我 , 女神 , 来 作为 一次 的 老的 ,

女神，请来到我身边，像往常一样降临吧。

['hɪərɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] [ɪm'plɔː(r)] [ðiː] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] ,
Hearing my voice implore thee from afar ,
听力 我的 嗓音 恳求 你 从 远方 ,

听见我远方的恳求之声，

[aɪ] [druː] [tuː; tə] [ɜːθ] [ðaɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] ['ævətɑː(r)] ;
I drew to earth thy dazzling avatar ;
我 画 到 地球 你的 耀眼的 头像 ;

我将你耀眼的化身召唤到人间;

[ə'kɔːd] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] [blɪs] [ˌʌn'təʊld] .
Accord the smile of piercing bliss untold .
符合 这 微笑 的 冲孔 极乐 不明 .

赐予那难以言喻的、令人心醉的笑容。

[ɑːsk][ˌem ˈiː][ðə; ði][dɪə(r)] [swɑːv] ['kwestʃən] [freɪzd] [ɒv; əv][jɔː(r)] ;
Ask me the dear suave question phrased of yore ;
问 我 这 亲爱的 温文尔雅 问题 措辞 的 昔时 ;

请问一句过去人们常说的优雅问题;

" ['sæfəʊ] , [huː] [naʊ] [ðaɪ][mæd][fɒnd] [hɑːt] ?
" Sappho , who grieveth now thy mad fond heart ?
" 萨福 , WHO 悲伤 现在 你的 疯狂的 喜爱 心 ?

“萨福，如今谁在为你疯狂而深情的心悲伤？”

[wʊdst] [wɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ʃiː; ʃi] [huː] [fraun] [ə'pɑːt] ?
Wouldst win her beauty , she who frowns apart ?
会 赢 她 美丽 , 她 WHO 皱眉 除 ?

她那愁眉苦脸的容颜，怎能赢得她的美貌?

[waɪld][æz; əz] [ðaʊ] ['lʌvst] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðiː] [mɔː(r)] .
Wild as thou lovest , she soon shall love thee more .
荒野 作为 你 最爱 , 她 很快 将 爱 你 更多的 .

你爱她如野，她很快也会更爱你。

" [əʊ][feə(r)] [ə'lɪmpiən] , ['ɑːnsə(r)] [ðʌs] , [aɪ] [preɪ] !
" O fair Olympian , answer thus , I pray !
" 哦 公平的 奥运选手 , 回答 因此 , 我 祈祷 !

“哦，美丽的奥林匹亚神，请这样回答我吧！”

[rɪ'liːs] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['tɔːment] , [jiːld] [maɪ] [ɑːmz]
Release me from this torment , yield my arms
发布 我 从 这 折磨 , 屈服 我的 武器

放我脱离这折磨，交出我的双臂

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [θəːst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fəʊldɪd] [tʃɑːms] ,
The transport thirsted of her folded charms ,
这 运输 口渴 的 她 折叠 魅力 ,

运输工具渴望她那折叠起来的魅力，

[ɪn] [gləʊ] [ðæt] [weldz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
In glow that welds her heart to mine for aye .
在 辉光 那 焊接 她 心 到 矿 为了 是的 .

那光芒将她的心与我的心永远紧紧相连。

['ɪərɒs]
EROS
爱神

爱神

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɑːld] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz]
From the gnarled branches of the apple trees
从 这 盘根错节的 分支 的 这 苹果 树木

从苹果树虬曲的枝干上.....

[ðə; ði] ['hevi] [pet(ə)lz] , ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [briːz] ,
The heavy petals , lifted by the breeze ,
这 重的 花瓣 , 抬起 经过 这 微风 ,

微风吹拂，沉重的花瓣飘落。

['flʌtə] [ɒn] [pʌfs] [ɒv; əv]['əʊdə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] [fel]
Fluttered on puffs of odor fine and fell
飘动 在 泡芙 的 气味 美好的 和 跌倒

飘荡在阵阵芬芳中，然后落下

[ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wel] ;
In the clear water of the garden well ;
在 这 清除 水 的 这 花园 出色地 ;

在花园水井的清澈水中;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] ['zefə(r)] [bluː] [ɪn] [spɔːt]

And	some	a	bolder	zephyr	blew	in	sport
和	一些	一个	更大胆	和风	吹	在	运动

还有一些更大胆的微风吹拂着体育运动

[ə'krɒs] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][maɪ] [kɔːt] ,

Across	the	marble	reaches	of	my	court	,
穿过	这	大理石	到达	的	我的	法庭	,

穿过我那大理石铺就的庭院，

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [wɜː(r); wə(r)][wɑːft, wɔft, wæft][waɪd]

And	some	by	sudden	gusts	were	wafted	wide
和	一些	经过	突然	阵风	是	飘散	宽的

有些被突如其来的阵风吹得四处飘散。

[tə'wɔːd] [siː] [ænd; ənd] ['sɪti] , [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

Toward	sea	and	city	,	down	the	mountain	side	.
朝向	海	和	城市	,	向下	这	山	边	.

朝着大海和城市的方向，沿着山坡向下。

['lezbɒs] [siːmd] ['pæfɑːs] , [ail] [ɪn]['rəʊzi] [gləʊ] ,

Lesbos	seemed	Paphos	,	isled	in	rosy	glow	,
莱斯博斯	似乎	帕福斯	,	艾尔德	在	红润	辉光	,

莱斯博斯岛宛如帕福斯，笼罩在一片玫瑰色的光芒中。

[griːn] ['ɒlɪv] [hɪlz] , [ðə; ði]['vaɪələt] [veɪl] [bɪ'ləʊ] ;

Green	olive	hills	,	the	violet	vale	below	;
绿色的	橄榄	丘陵	,	这	紫色	谷	以下	;

绿橄榄山，山下是紫罗兰色的山谷；

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]['æʒə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [bluː]

The	air	was	azure	fire	and	o'er	the	blue
这	空气	曾是	蔚蓝	火	和	超过	这	蓝色的

空气如同蔚蓝的火焰，笼罩着蔚蓝的天空。

[stɪl] [siː] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] [fluː] .

Still	sea	the	doves	of	Aphrodite	flew	.
仍然	海	这	鸽子	的	阿芙洛狄忒	飞翔	.

静谧的大海上，阿芙罗狄蒂的鸽子飞翔。

[maɪ] ['driːmɪŋ] [aɪz] [sɔː] ['ɪərɒs][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)]

My	dreaming	eyes	saw	Eros	from	afar
我的	做梦	眼睛	锯	爱神	从	远方

我梦中的双眼远远地望见了爱神厄洛斯。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kɑː(r)] ,

Coming	from	heaven	in	his	mother's	car	,
未来	从	天堂	在	他的	母亲的	车	,

他坐着母亲的车从天堂而来，

[ɪn]['pɜːp(ə)l]['tjuːnɪk][klæd] ; [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [hɑːt]

In	purple	tunic	clad	;	and	at	my	heart
在	紫色的	束腰外衣	覆膜	;	和	在	我的	心

身着紫色长袍；在我心中

[ðə; ði][gɒd][wɒz; wəz] ['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lentləs] [dɑːt] .

The	God	was	aiming	his	relentless	dart	.
这	上帝	曾是	瞄准	他的	狠	镖	.

神明正瞄准着他那无情的飞镖。

[hiː; hi] [huːm] [feə(r)] [ˌæfrə'daɪti] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,

He	whom	fair	Aphrodite	called	her	son	,
他	谁	公平的	阿芙洛狄忒	称为	她	儿子	,

他，被美丽的爱神阿芙洛狄忒称为她的儿子，

[ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] [əˈdɔːrd] , [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][wʌn] ;

She	,	the	adored	,	she	,	the	imperial	One	;
她	,	这	受人喜爱	,	她	,	这	帝国	一	;

她，受人爱戴的，她，帝王般的存在；

[hiː; hi] [pɑːst] [æz; əz][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [ʃeɪk] [ðə; ði][səʊl] , [æz; əz][peɪnz]

He	passed	as	winds	that	shake	the	soul	,	as	pains
他	通过了	作为	风	那	摇	这	灵魂	,	作为	疼痛

他像撼动灵魂的风，像痛苦一样消逝了。

[swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] , [æz; əz]['faɪə(r)] [ðæt] [wɔːm] [ðə; ði][veɪns] ;

Sweet	to	the	heart	,	as	fire	that	warms	the	veins	;
甜的	到	这	心	,	作为	火	那	温暖	这	静脉	;

甜美可口，如同温暖血管的火焰；

[hiː; hi] [pɑːst] [ænd; ənd][left][maɪ] [lɪmz] [dɪˈzɒlvd] [ɪn][djuː] ,

He	passed	and	left	my	limbs	dissolved	in	dew	,
他	通过了	和	左边	我的	四肢	溶解	在	露	,

他走了，留下我的四肢消融在露水中。

[rɪˈlækst] [ænd; ənd][feɪnt] , [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ['kwivəd] [θruː] ;

Relaxed	and	faint	,	with	passion	quivered	through	;
轻松	和	头晕的	,	和	热情	颤抖	通过	;

放松而虚弱，激情在心中颤动；

[ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð] [spent] [θril] [ɒv; əv] [dred] [dɪˈlaɪt] ,

Exhausted	with	spent	thrills	of	dread	delight	,
筋疲力尽的	和	花费	刺激	的	恐惧	喜	,

筋疲力尽，被恐惧与快感的消磨殆尽，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɑːknəs] ['rʌʃɪŋ] [ɒn][maɪ] [saɪt] .

A	sudden	darkness	rushing	on	my	sight	.
一个	突然	黑暗	匆忙	在	我的	视线	.

眼前突然一片黑暗。

['pæʃ(ə)n]
PASSION
热情

热情

[naʊ] [lʌv] [ʃeɪks] [maɪ][səʊl] , [ə; eɪ] ['maɪti]

Now	Love	shakes	my	soul	,	a	mighty
现在	爱	奶昔	我的	灵魂	,	一个	强大的

如今，爱震撼着我的灵魂，强大无比。

[wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] ['fɔːlɪŋ]

Wind	from	the	high	mountain	falling
风	从	这	高的	山	坠落

高山降下的风

[fʊl] [ɒn][ðə; ði] [əʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

Full	on	the	oaks	of	the	forest	;
满的	在	这	橡树	的	这	森林	;

满眼都是森林里的橡树；

[naʊ] , [lɪm] - [rɪˈlæksɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['mɑːstəz]

Now	,	limb	-	relaxing	,	it	masters
现在	,	肢	-	放松	,	它	大师

现在，它能放松四肢，掌握了这项技能。

[maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ɪmˈplækəbl] [θril] [ˌem ˈiː] ,

My	life	and	implacable	thrills	me	,
我的	生活	和	冷酷无情	刺激	我	,

我的生命和无情的激情令我兴奋不已，

['rendɪŋ] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd]['ræptʃə(r)] .

Rending	**with**	**anguish**	**and**	**rapture**	**.**
渲染	和	痛苦	和	狂喜	.

既痛苦又欣喜若狂。

[naʊ] [maɪ] [hɑ:t] , [pein] [maɪ]['bʊzəm] ,

Now	**my**	**heart**	**,**	**paining**	**my**	**bosom**	**,**
现在	我的	心	,	绘画	我的	怀	,

现在我的心，痛彻心扉，

[pænts] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

Pants	**with**	**desire**	**as**	**a**	**mænad**
裤子	和	欲望	作为	一个	迈纳德

裤子里充满了欲望，就像一个酒神女祭司

[mæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:dʒɪæk] ['revl] .

Mad	**for**	**the**	**orgiac**	**revel**	**.**
疯狂的	为了	这	狂欢	陶醉	.

疯狂迷恋狂欢派对。

[naʊ] ['ʌndə(r)][maɪ][skɪn] [rʌn] ['sʌt(ə)l]

Now	**under**	**my**	**skin**	**run**	**subtle**
现在	在下面	我的	皮肤	跑步	微妙的

现在，我的皮肤下悄然流淌着微妙的情绪。

['ærəus] [ɒv; əv] [fleɪm] , [ænd; ənd][maɪ] ['bɒdi]

Arrows	**of**	**flame**	**,**	**and**	**my**	**body**
箭头	的	火焰	,	和	我的	身体

火焰之箭，以及我的身体

['kwivə] [wɪð] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

Quivers	**with**	**surge**	**of**	**emotion**	**.**
箭筒	和	涌	的	情感	.

因情绪激动而颤抖。

[naʊ] [lɒŋ] [ɪm'pɔ:tʃənət] ['jɜ:nɪŋ]

Now	**long**	**importunate**	**yearnings**
现在	长的	纠缠不休	渴望

如今，长久的渴望

['væŋkwɪʃ] [wɪð] ['sɜ:fɪt] [maɪ]['ri:z(ə)n] ;

Vanquish	**with**	**surfeit**	**my**	**reason**	**;**
征服	和	过量	我的	原因	;

用过剩的理智战胜我;

['feɪntɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] [fə'seɪk] [ˌem 'i:] .

Fainting	**my**	**senses**	**forsake**	**me**	**.**
昏厥	我的	感官	背叛	我	.

昏厥过去，我的知觉全无。

[ˌæfrə'daɪtiz] [preɪz]

APHRODITE'S	**PRAISE**
阿芙洛狄忒的	称赞

阿芙洛狄忒的赞美

[əʊ] ['sæfəʊ] , [waɪ] [ɑ:t] [ðaʊ] ['evə(r)]

O	**Sappho**	**,**	**why**	**art**	**thou**	**ever**
哦	萨福	,	为什么	艺术	你	曾经

哦，萨福，你为何总是如此?

['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['preɪzɪz] [ðə; ði]['blesɪd; blest]

Singing	**with**	**praises**	**the**	**blessed**
歌唱	和	赞扬	这	蒙福

歌颂赞美蒙福者

[kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n] ?
Queen of the heaven ?
女王 的 这 天堂 ?

天上的女王?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ðaɪ]['bʊzəm]
Why does the heart in thy bosom
为什么 做 这 心 在 你的 怀

你胸中的心为何如此?

['evə(r)] [rɪ'vɜːt] [ɪn][ɪts] ['jɜːnɪŋ]
Ever revert in its yearning
曾经 恢复 在 它是 渴望

永远沉浸在渴望之中

[θrɒb] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ?
Throb to the Goddess ?
搏动 到 这 女神 ?

对女神心动?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðaɪ] ['sensɪz] [ˌʌn'seɪtɪd]
Why are thy senses unsated
为什么 是 你的 感官 未满足

你的感官为何永不满足

['evə(r)][ɪn][kwest][ɒv; əv] [ɪ'luːsɪv]
Ever in quest of elusive
曾经 在 寻求 的 难以捉摸的

始终在追寻难以捉摸的东西

[lʌv] [ðæt][ɪz] ['deθləs] ?
Love that is deathless ?
爱 那 是 永生 ?

永恒的爱?

[ɑː] , ['greɪʃəs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['saɪprəs] ,
Ah , gracious Daughter of Cyprus ,
啊 , 亲切 女儿 的 塞浦路斯 ,

啊，仁慈的塞浦路斯女儿，

['nevə(r)][kæn; kən][aɪ][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]
Never can I as a mortal
绝不 能 我 作为 一个 凡人

作为凡人，我永远无法做到。

['taɪə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] ['sɜːvɪs] .
Tire of thy service .
胎 的 你的 服务 .

厌倦了你的服役。

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][maɪ]['bɒdi] ,
Thou art the breath of my body ,
你 艺术 这 气息 的 我的 身体 ,

你是我的呼吸，

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn][maɪ][veɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gləʊɪŋ]
The blood in my veins , and the glowing
这 血 在 我的 静脉 , 和 这 发光

我血管里的血液，以及闪耀的

[pʌls] [ɒv; əv][maɪ]['bʊzəm] .
Pulse of my bosom .
脉冲 的 我的 怀 .

我胸腔的脉搏。

[ɒm'nɪpətənt] , ['bɜːnɪŋ] , [rɪ'zɪstlɪs] ,
Omnipotent , burning , resistless ,
无所不能 , 燃烧 , 无力抵抗 ,

全能的，燃烧的，不可抗拒的

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [ðæt] ['ʃeɪkɪŋ]
Thou art the passion that shaking
你 艺术 这 热情 那 摇晃

你是那撼动人心的激情

['mɑːstəz][ˌem 'iː]['evə(r)] .
Masters me ever .
大师 我 曾经 .

永远的主人。

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv]['ræptʃə(r)]
Thou art the crisis of rapture
你 艺术 这 危机 的 狂喜

你是狂喜的危机

[rɪ'læksɪŋ] [maɪ] [lɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meltɪŋ]
Relaxing my limbs , and the melting
放松 我的 四肢 , 和 这 融化

放松四肢，然后融化

[eb] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ;
Ebb of emotion ;
落潮 的 情感 ;

情绪低落；

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tɪəz] [tuː; tə][maɪ] ['læʃɪz] ,
Bringing the tears to my lashes ,
带来 这 眼泪 到 我的 睫毛 ,

泪水涌上我的睫毛，

[saɪz] [tuː; tə][maɪ][lɪps] , [ɪn][ðə; ði] [swuːn]
Sighs to my lips , in the swooning
叹息 到 我的 嘴唇 , 在 这 晕倒

叹息声止于唇边，在昏厥中

[ɪk'ses] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
Excess of passion .
过量的 的 热情 .

激情过盛。

[əʊ]['gəʊldən] - [kraʊnd] [ˌæfrə'daɪti] ,
O golden - crowned Aphrodite ,
哦 金的 - 加冕 阿芙洛狄忒 ,

哦，戴着金冠的阿芙洛狄忒，

[grɑːnt][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi]['greɪtf(ə)l] ,
Grant I shall ever be grateful ,
授予 我 将 曾经 是 感激的 ,

我将永远感激格兰特先生。

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ;
Sure of thy favor ;
当然 的 你的 偏爱 ;

确信你会恩待我；

['wɜːðɪ] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðaɪ] ['priːstɪs] ,
Worthy the lot of thy priestess ,
值得 这 很多 的 你的 女祭司 ,

配得上你这位女祭司的命运，

[suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [fər'evə(r)]
Supreme **in** **the** **song** **that** **forever**
最高 在 这 歌曲 那 永远

至尊在歌曲中永远

[rɪŋz] [wɪð] [ðaɪ] ['preɪzɪz] .
Rings **with** **thy** **praises** **.**
戒指 和 你的 赞扬 .

赞美之声响彻云霄。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɪs]
THE **FIRST** **KISS**
这 第一的 吻

初吻

[ænd; ənd] [daʊn] [aɪ][set][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n]
And **down** **I** **set** **the** **cushion**
和 向下 我 放 这 软垫

我放下了靠垫。

[ə'pɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,
Upon **the** **couch** **that** **she** **,**
之上 这 长椅 那 她 ,

她躺在沙发上，

[rɪ'lækst] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Relaxed **supine** **upon** **it** **,**
轻松 仰卧 之上 它 ,

放松地仰卧在上面，

[maɪt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Might **give** **her** **lips** **to** **me** **.**
可能 给 她 嘴唇 到 我 .

她或许会把她的嘴唇给我。

[æz; əz][sʌm; səm] [ɪ'næməd] ['priːstɪs]
As **some** **enamored** **priestess**
作为 一些 爱慕 女祭司

就像一些坠入爱河的女祭司

[æt; ət] [ˌæfrə'daɪtiz] [ʃraɪn] ,
At **Aphrodite's** **shrine** **,**
在 阿芙洛狄忒的 神社 ,

在阿芙洛狄忒的神殿，

[ɪn'trɑːnst] [aɪ][bent] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)]
Entranced **I** **bent** **above** **her**
着迷 我 弯曲 多于 她

我着迷地俯身在她上方。

[wɪð] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
With **sense** **of** **the** **divine** **.**
和 感觉 的 这 神圣的 .

带着对神圣的感知。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [baɪ]['neɪtʃə(r)]['njuːbaɪl] ,
She **had** **,** **by** **nature** **nubile** **,**
她 有 , 经过 自然 妙龄 ,

她天生年轻貌美，

[ɪn] [j'iəz] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [nəʊ][hɪnt]
In **years** **a** **child** **,** **no** **hint**
在 年 一个 孩子 , 不 暗示

多年孩童时期，毫无征兆

[ɒv; əv] ['eni] ['si:krət] ['nɒlɪdʒ]
Of any secret knowledge
的 任何 秘密 知识

任何秘密知识

[ɒv; əv] ['pæʃənz] [li:st] [ɪn'tent] .
Of passion's least intent .
的 激情 至少 意图 .

出于最微不足道的激情。

[hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪmə'leɪʃn]
Her mouth for immolation
她 嘴 为了 献祭

她的嘴是为了献祭

[wɒz; wəz][raɪp] , [ænd; ənd][maɪn][ðə; ði][ɑ:t] ;
Was ripe , and mine the art ;
曾是 成熟 , 和 矿 这 艺术 ;

已经成熟，我的艺术；

[ænd; ənd][wʌn] [lɒŋ] [kɪs] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
And one long kiss of passion
和 一 长的 吻 的 热情

以及一个绵长的激情之吻

[ˌdi:'flaʊə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]['vɜ:dʒɪn] [hɑ:t] .
Deflowered her virgin heart .
失贞 她 处女 心 .

夺走了她纯洁的心。

[əʊd] [tu:; tə] ['æθɪs]
ODE TO ATTHIS
颂 到 此刻

致阿提斯

[ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] , [wʌns] , [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
I loved you , Atthis , once , long years ago !
我 喜爱 你 , 此刻 , 一次 , 长的 年 前 !

阿提斯，我曾经爱过你，那是很多年前的事了！

[maɪ] [blʌd] [wɒz; wəz] [fleɪm] [ðæt] [θrɪld] [tu:; tə] ['pæʃənz] [θrəʊ] ;
My blood was flame that thrilled to passion's throe ;
我的 血 曾是 火焰 那 激动不已 到 激情 阵痛 ;

我的血液如同火焰，在激情的悸动中燃烧；

[naʊ] [lɒŋ] [nɪ'glekt] [hæz; həz] [kwentʃt] [ðə; ði]['əʊldən]['faɪə(r)] ,
Now long neglect has quenched the olden fire ,
现在 长的 忽视 有 淬火 这 古老的 火 ,

如今，长久的忽视已经熄灭了古老的火焰。

[ænd; ənd] [blaɪt] [ɒv; əv] ['drɪftɪŋ] [j'iəz] [ɪ'feɪst] [dɪ'zaɪə(r)] .
And blight of drifting years effaced desire .
和 枯萎病 的 漂流 年 抹去 欲望 .

岁月的流逝磨灭了欲望。

[ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] — [dʒɔɪ][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] —
I loved you , Atthis — joy of long ago —
我 喜爱 你 , 此刻 — 喜悦 的 长的 前 —

我曾爱你，阿提斯——昔日的喜悦——

[lʌv] [ʃʊk] [maɪ] [səʊl] [æz; əz][wɪndz; waɪndz][ɒn]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [bləʊ] ;
Love shook my soul as winds on forests blow ;
爱 摇晃 我的 灵魂 作为 风 在 森林 吹 ;

爱情撼动了我的灵魂，如同微风吹拂森林；

[ðɪs] ['lɔ:ləs] [hɑ:t] [ðæt] [deəd] [ɪg'zɔ:st] [dɪ'laɪt] ,
This lawless heart that dared exhaust delight ,
这 无法无天 心 那 敢于 排气 喜 ,

这颗肆意挥霍快乐的无法无天的心，

[ˌʌn'seɪtɪd] [strəʊv] [ænd; ənd] ['mædən] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
Unsated strove and maddened through the night .
未满足 努力 和 疯狂的 通过 这 夜晚 .

永不满足的渴望，使他彻夜挣扎，几近疯狂。

[ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] , [wʌns] , [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
I loved you , Atthis , once , long years ago !
我 喜爱 你 , 此刻 , 一次 , 长的 年 前 !

阿提斯，我曾经爱过你，那是很多年前的事了！

[wɪð] [peɪn] [hu:z] [sɜ:dʒ] [ai] [felt] [tu:; tə] ['æŋgwɪʃ] [grəʊ] ;
With pain whose surge I felt to anguish grow ;
和 疼痛 谁 涌 我 毛毡 到 痛苦 生长 ;

痛苦如潮水般涌来，令我倍感煎熬；

['sʌfəd] [ðə; ði] [stɔ:rmz] [ðæt] [weɪst] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [li:v]
Suffered the storms that waste the heart and leave
遭受 这 暴风雨 那 浪费 这 心 和 离开

饱受摧残心灵的风暴，最终离去

[ə; eɪ] ['dezət] [ʃɔ:(r)] [weə(r)] ['si:z] [bʌt; bət] [breɪk] [tu:; tə] [gri:v] .
A desert shore where seas but break to grieve .
一个 沙漠 支撑 在哪里 海域 但 休息 到 悲伤 .

沙漠海岸，海水只会破碎，以示悲伤。

[ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] — [sprɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] —
I loved you , Atthis — spring of long ago —
我 喜爱 你 , 此刻 — 春天 的 长的 前 —

我爱你，阿提斯——很久以前的春天——

[wɒtʃt] [ju:; jʊ] [dɪ'pɑ:t] , [tu:; tə] [æn'drɒmɪdə] [gəʊ] ;
Watched you depart , to Andromeda go ;
观看 你 离开 , 到 仙女座 去 ;

目送你离去，前往仙女座；

[ðen] [ai] , [æz; əz] [ki:n] [dɪ'speə(r)] [ɪts] ['ʃædəʊ] [kɑ:st] ,
Then I , as keen despair its shadow cast ,
然后 我 , 作为 敏锐的 绝望 它是 阴影 投掷 ,

然后，我，如同它投下的那道深深的绝望的阴影，

['or] [maɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] ['θreʃhəʊld] , ['sɒbɪŋ] , [pɑ:st] .
O'er my deserted threshold , sobbing , passed .
超过 我的 荒凉的 临界点 , 啜泣 , 通过了 .

他哭着越过我空荡荡的门槛。

[ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] , [wʌns] , [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
I loved you , Atthis , once , long years ago !
我 喜爱 你 , 此刻 , 一次 , 长的 年 前 !

阿提斯，我曾经爱过你，那是很多年前的事了！

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [ɪz] ['heɪtfl] [naʊ] , [ai] [nəʊ] ;
The thought of me is hateful now , I know ;
这 想法 的 我 是 可恶 现在 , 我 知道 ;

我知道，现在想到我，人们会感到憎恨；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lævɪʃ] ['tendənəs] [ɒv; əv] [əʊld]
And all the lavish tenderness of old
和 全部 这 奢华的 压痛 的 老的

还有那份昔日的奢华温柔

[hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd][left][maɪ]['bʊzəm][kəʊld] .

Has	gone	from	me	and	left	my	bosom	cold	.
有	已消失	从	我	和	左边	我的	怀	寒冷的	.

它离我而去，留下我胸口一片冰冷。

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , ['æθɪs] — [driːm] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] —

I	loved	you	,	Atthis	—	dream	of	long	ago	—
我	喜爱	你	,	此刻	—	梦	的	长的	前	—

我曾爱你，阿提斯——很久以前的梦——

[haʊ] [ðə; ðɪ][fɒnd] [wɜːdz] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['mjuːzɪk] [ləʊ] ,

How	the	fond	words	,	impassioned	music	low	,
如何	这	喜爱	字	,	热情洋溢	音乐	低的	,

那些深情的话语，低沉而充满激情的音乐，

[sə'steɪn] [ðə; ðɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['lʌvz] [dɪ'vaɪn] [rɪ'gret]

Sustain	the	sigh	of	love's	divine	regret
维持	这	叹	的	爱的	神圣的	后悔

让爱情神圣的悔恨之叹息永存

[nəʊ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [meɪ] [bɪd][ðə; ðɪ] [hɑːt] [fə'get] .

No	length	of	time	may	bid	the	heart	forget	.
不	长度	的	时间	可能	出价	这	心	忘记	.

时间长短也无法让心遗忘。

[kəm'pærɪs(ə)n]

COMPARISON
比较

比较

[les] [sɒft] [ə; eɪ] ['tiriən] [rəʊb]

Less	soft	a	Tyrian	robe
较少的	柔软的	一个	泰瑞安	长袍

泰尔长袍没那么柔软。

[ɒv; əv]['tekstʃə(r)] [faɪn] ,

Of	texture	fine	,
的	质地	美好的	,

质地细腻，

[les] ['delɪkət] [ə; eɪ] [rəʊz]

Less	delicate	a	rose
较少的	精美的	一个	玫瑰

不那么娇嫩的玫瑰

[ðæn; ðən] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðaɪn] .

Than	flesh	of	thine	.
比	肉	的	你的	.

胜过你的血肉。

['wai,tər] [ðaɪ] [brest] [ðæn; ðən] [snəʊ]

Whiter	thy	breast	than	snow
更白	你的	胸部	比	雪

你的胸膛比雪更白

[ðæt] ['vɜːdʒɪn][laɪz] ,

That	virgin	lies	,
那	处女	谎言	,

那个处女撒谎了，

[ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [bluː]

And	deeper	than	the	blue
和	更深	比	这	蓝色的

比蓝色更深

[ɒv; əv] ['siːz] [ðaɪ] [aɪz] .
Of seas thy eyes .
的 海域 你的 眼睛 .

你的双眼如同大海。

[mɔː(r)]['gəʊldən][ðæn; ðən][ðə; ði][fruːt]
More golden than the fruit
更多的 金的 比 这 水果

比水果更金黄

[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [triːz] ,
Of orange trees ,
的 橙子 树木 ,

橘子树

[ðaɪ] [lɒks] [ðæt] ['fləʊtɪŋ] [lʊə(r)]
Thy locks that floating lure
你的 锁 那 漂浮的 饵

你那飘逸的秀发，引人遐想

[ðə; ði]['sætə(r)] [briːz] .
The satyr breeze .
这 色狼 微风 .

萨提尔之风。

[les] [faɪn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [strɪŋ]
Less fine of silver string
较少的 美好的 的 银 细绳

较细的银线

[æn; ən] ['ɔːfɪk] ['laɪə(r)] ,
An Orphic lyre ,
一个 奥尔甫斯 竖琴 ,

俄耳甫斯七弦琴

[les] [swiːt] [ðæn; ðən][ðaɪ] [ləʊ] [lɑːf]
Less sweet than thy low laugh
较少的 甜的 比 你的 低的 笑

不如你低沉的笑声甜美。

[ðæt] [weiks] [dɪ'zaɪə(r)] .
That wakes desire .
那 醒来 欲望 .

这会唤醒欲望。

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]
THE SACRIFICE
这 牺牲

牺牲

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [sɒft]
Upon a cushion soft
之上 一个 软垫 柔软的

柔软的垫子上

[maɪ] [lɪmz] [ai] [pleɪs] ,
My limbs I place ,
我的 四肢 我 地方 ,

我将我的四肢放置，

[maɪ] ['evri] ['gɑːmənt] [dɔf]
My every garment doffed
我的 每一个 服装 脱掉

我脱下了所有衣服

[fɔː(r); fə(r)] [diːpə(r)] [greɪs] ;
For **deeper** **grace** **;**
为了 更深 优雅 ;

为了更深的恩典;

[frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] [dʌvz; dəʊvz] [ɪm'bɑːmd]
From **burning** **doves** **embalmed**
从 燃烧 鸽子 防腐处理

从燃烧的鸽子身上提取防腐剂

[ɪn] ['bækərɪs] ,
In **baccharis** **,**
在 巴卡里斯 ,

在巴卡里斯,

[ðə; ði] ['sentɪd] [fjuːmz] [hæv; həv][kɑːm, kɑːlm]
The **scented** **fumes** **have** **calmed**
这 香味 烟雾 有 平静下来

香气令人平静下来。

[ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪs] .
Me **like** **a** **kiss** **.**
我 喜欢 一个 吻 .

我喜欢一个吻。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fælɪk] [ʃraɪn]
Beyond **the** **phallic** **shrine**
超过 这 阴茎 神社

在阳具神龛之外

[ðæt] ['traɪpɑːdz] [lait] ,
That **tripods** **light** **,**
那 三脚架 光 ,

那盏三脚架灯,

[ai] [pledʒ] [wɪð] ['həʊli] [waɪn]
I **pledge** **with** **holy** **wine**
我 保证 和 圣 葡萄酒

我以圣酒起誓

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [waɪt] ;
An **image** **white** **;**
一个 图像 白色的 ;

一张白色的图像;

[ˌænədai'ɔməniː] ,
Anadyomene **,**
阿那迪奥梅内 ,

Anadyomene,

[ðæn; ðən] [fəʊm] [mɔː(r)] [feə(r)] ,
Than **foam** **more** **fair** **,**
比 泡沫 更多的 公平的 ,

比泡沫更公平,

[wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rævɪʃ] [siː]
When **from** **the** **ravished** **sea**
什么时候 从 这 被蹂躏 海

当从被蹂躏的海洋中.....

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə] [eə(r)] .
She **rose** **to** **air** **.**
她 玫瑰 到 空气 .

她升空了。

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][gɒd] , [ək'sept]
Daughter of God , accept
女儿 的 上帝 ， 接受

神的女儿，请接受

[ði:z] [gɪfts][ɒv; əv][maɪn] !
These gifts of mine !
这些 礼物 的 矿 !

这些是我送的礼物!

[lɑ:st] [naɪt] [maɪ]['bɒdi] [slept]
Last night my body slept
最后的 夜晚 我的 身体 睡着了

昨晚我的身体睡着了

[ɪn] [ɑ:mz] [dɪ'vaɪn] .
In arms divine .
在 武器 神圣的 .

在神圣的怀抱中。

[ði:z] ['seɪtɪd][lɪps][ænd; ənd] [aɪz]
These sated lips and eyes
这些 满足 嘴唇 和 眼睛

这些饱满的嘴唇和眼睛

[ðæt] ['ɜ:stwaɪl] [su:d] ,
That erstwhile sued ,
那 昔日 被起诉 ，

那位先前提起诉讼的人，

[ə'kɔ:d] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs]
Accord this sacrifice
符合 这 牺牲

同意这项牺牲

[ɪn]['grætɪtju:d] .
In gratitude .
在 感激 .

心怀感激。

['li:də]
LEDA
莱达

莱达

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm]
Once on a time
一次 在 一个 时间

从前

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['li:də] [faʊnd]
They say that Leda found
他们 说 那 丽达 成立

他们说丽达找到了

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [taɪm]
Beneath the thyme
下面 这 百里香

在百里香之下

[æn; ən] [eg] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
An egg upon the ground ;
一个 蛋 之上 这 地面 ；

地上有一个鸡蛋；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [swɒn]
And **yet** **the** **swan**
和 然而 这 天鹅

然而，天鹅

[ʃi:; ʃi] ['fɔndld] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
She **fondled** **long** **ago**
她 抚摸 长的 前

她很久以前就喜欢上了

[wɒz; wəz]['wai,tər][ðæn; ðən]
Was **whiter** **than**
曾是 更白 比

比.....更白

[ɪts] [ʃel] [ɒv; əv] ['pi:pɪŋ] [snəʊ] .
Its **shell** **of** **peeping** **snow** **.**
它是 壳 的 偷窥 雪 .

它那层透出雪光的外壳。

- : [ænd; ənd] ['sæfəʊ]
AMŒBEUM **:** **ALCÆUS** **AND** **SAPPHO**
- : 阿尔凯乌斯 和 萨福

阿莫布姆：阿尔科斯和萨福

-
ALCUSÆUS
-

阿尔库塞乌斯

['vaɪələt] - ['wi:vɪŋ] ['sæfəʊ] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] ,
Violet **-** **weaving** **Sappho** **,** **pure** **and** **lovely** **,**
紫色 - 编织 萨福 , 纯的 和 迷人的 ,

编织紫罗兰的萨福，纯洁而可爱，

['sɒftli] - ['smaɪlɪŋ] ['sæfəʊ]
Softly **-** **smiling** **Sappho**
轻轻 - 微笑 萨福

温柔微笑的萨福

, [ai] [wʊd] ['ʌtə(r)]
, **I** **would** **utter**
, 我 会 说出

我会说

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ]['si:krət] [həʊp] [hæz; həz] ['tʃerɪʃt] ,
Something **that** **my** **secret** **hope** **has** **cherished** **,**
某物 那 我的 秘密 希望 有 珍爱 ,

我内心深处一直珍藏着的那份希望

[dɪd] [nəʊ]['peɪnf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [dɪ'tɜ:(r)][ˌem 'i:] .
Did **no** **painful** **sense** **of** **shame** **deter** **me** **.**
做过 不 痛苦 感觉 的 耻辱 阻止 我 .

即使感到羞耻和痛苦，也丝毫没有阻止我。

['sæfəʊ]
SAPPHO
萨福

萨福

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðaɪ] [hɑ:t] [bi:n] ['ɒnɪst] ,
Had **the** **impulse** **of** **thy** **heart** **been** **honest** **,**
有 这 冲动 的 你的 心 到过 诚实的 ,

如果你的内心冲动是真诚的，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɜːrdʒd][nəʊ][ˈiːv(ə)l] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] ;
It **had** **urged** **no** **evil** **supplication** **;**
它 有 敦促 不 邪恶的 恳求 ;

它没有恳求任何邪恶的祈求;

[ʃeɪm] [hæd; həd][nɒt] [əˈbæʃt] [ðaɪ] [aɪz] [bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː] ,
Shame **had** **not** **abashed** **thy** **eyes** **before** **me** **,**
耻辱 有 不是 羞愧 你的 眼睛 前 我 ,

羞耻并未使你的双眼在我面前黯然失色。

[ænd; ənd][ðaɪ] [wɜːdz] [hæd; həd] [dʌn] [ðiː] [nəʊ][dɪsˈɒnə(r)] .
And **thy** **words** **had** **done** **thee** **no** **dishonor** **.**
和 你的 字 有 完毕 你 不 羞辱 .

你的话语并没有给你带来任何耻辱。

ALCÆUS
阿尔凯乌斯

阿尔科斯

['sɒftli] - ['smaɪlɪŋ] ['sæfəʊ] , ['lɒŋɪŋ] [bɪdz][ˌem ˈiː]
Softly **-** **smiling** **Sappho** **,** **longing** **bids** **me**
轻轻 - 微笑 萨福 , 渴望 出价 我

温柔微笑的萨福，向我发出渴望的召唤

[tel] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [laɪz] ['hɪd(ə)n] .
Tell **thee** **all** **that** **in** **my** **heart** **lies** **hidden** **.**
告诉 你 全部 那 在 我的 心 谎言 隐 .

告诉我所有我藏在心里的事。

['sæfəʊ]
SAPPHO
萨福

萨福

[hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , , [tuː; tə] [əˈfend] [ˌem ˈiː] !
Have **no** **fear** **,** **Alcæus** **,** **to** **offend** **me** **!**
有 不 害怕 , 阿尔凯乌斯 , 到 得罪 我 !

阿尔凯乌斯，你不必害怕冒犯我!

[ðaɪ] [ɪˈməʊʃ(ə)n][stə:][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] ['pɪti] .
Thy **emotion** **stirs** **my** **heart** **to** **pity** **.**
你的 情感 搅拌 我的 心 到 遗憾 .

你的情感触动了我的心，令我感到怜悯。

ALCÆUS
阿尔凯乌斯

阿尔科斯

[ai][dɪˈzaɪə(r)] [ðiː] , ['vaɪələt] - ['wiːvɪŋ] ['sæfəʊ] !
I **desire** **thee** **,** **violet** **-** **weaving** **Sappho** **!**
我 欲望 你 , 紫色 - 编织 萨福 !

我渴望你，编织紫罗兰的萨福!

[lʌv] [ðiː] ['mædli] , ['sɒftli] - ['smaɪlɪŋ] ['sæfəʊ] !
Love **thee** **madly** **,** **softly** **-** **smiling** **Sappho** **!**
爱 你 疯狂地 , 轻轻 - 微笑 萨福 !

我疯狂地爱着你，温柔微笑的萨福!

['sæfəʊ]
SAPPHO
萨福

萨福

[hʌʃ] , !
Hush , Alcæus !
嘘 , 阿尔凯乌斯 !

嘘，阿尔凯乌斯!

[ðaʊ] [mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgə]
thou must choose a younger
你 必须 选择 一个 年轻

你必须选择一个更年轻的人。

[ˈkɒmreɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [kaʊtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [ˈnevə(r)]
Comrade for thy couch , for I would never
同志 为了 你的 长椅 , 为了 我 会 绝不

同志，请你躺在我的床上，因为我永远不会

[dʒɔɪn][ðaɪ] [jˈiəz] [tuː; tə][maɪn] — [ðə; ði][gɒdz] [fəˈbɪd] [ˌaɪ ˈtiː] —
Join thy years to mine — the Gods forbid it —
加入 你的 年 到 矿 — 这 神 禁止 它 —

让你的岁月与我的岁月相连——但愿神明不会如此——

[juːθ] [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt]['faɪə(r)][tuː; tə][eɪdʒ][ænd; ənd] ['æʃɪz] .
Youth and ardent fire to age and ashes .
青年 和 热心 火 到 年龄 和 灰烬 .

青春如火，终化为岁月如灰烬。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [siˈliːnə]
THE LOVE OF SELENE
这 爱 的 硒

塞勒涅的爱

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [stɪl] [siːz] ['muːnlɪt] [weɪv]
Across the still sea's moonlit wave
穿过 这 仍然 海域 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 海浪

越过静谧的海面，月光洒在波光粼粼的海面上。

[siˈliːnə] [keɪm]
Selene came
塞勒涅 来了

塞勒涅来了

['sɒftli] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] - [keɪv] ,
Softly to seek the Latmian cave ,
轻轻 到 寻找 这 - 洞穴 ,

轻轻地去寻找拉特米亚洞穴，

[hɜː(r); hə(r)] [brest] [əˈfleɪm]
Her breast aflame
她 胸部 燃烧

她胸口燃起火焰

[wɪð] ['siːkrət] ['pæʃənz] ['ruːθləs] [θrəʊ] ,
With secret passion's ruthless throe ,
和 秘密 激情 无情 阵痛 ,

在秘密激情无情的冲击下，

[hɜː(r); hə(r)] ['skruːplz] [dʌn] ,
Her scruples done ,
她 顾虑 完毕 ,

她的顾虑都已消除，

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ]
And burning with desire to know
和 燃烧 和 欲望 到 知道

并且渴望了解

[en'dɪmɪən] .
Endymion **.**
恩底弥翁 .

恩底弥翁。

[ðə; ði] ['kriːtən] [dɑːns]
THE **CRETAN** **DANCE**
这 克里特岛 舞蹈

克里特舞

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['splendə(r)]
As **the** **moon** **in** **all** **her** **splendor**
作为 这 月亮 在 全部 她 辉煌

如同皎洁的月亮

['sləʊli] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Slowly **rose** **above** **the** **forest** **,**
缓慢地 玫瑰 多于 这 森林 ,

缓缓升起，越过森林。

['saɪlənt] [stʊd] [ðə; ði] ['kriːtən] ['wɪmɪn]
Silent **stood** **the** **Cretan** **women**
沉默的 站立 这 克里特岛 女性

克里特妇女们沉默不语。

[raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
Round **the** **altar** **.**
圆形的 这 坛 .

围绕祭坛。

['gəːdl] [kləʊz] [ðeə(r)] ['klɪŋɪŋ] ['tjuːnɪks] ,
Girdled **close** **their** **clinging** **tunics** **,**
束腰 关闭 他们的 依恋 束腰外衣 ,

她们用腰带紧紧束住紧身的束腰外衣，

[meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][træns'pærənt]['fæbrɪk] ,
Made **of** **some** **transparent** **fabric** **,**
制成 的 一些 透明的 织物 ,

由某种透明织物制成

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨福诗集：英文诠(The Poems of Sappho An Interpretative Rendition)

第3/4页

[treɪst]	[ðə; ði]	['evri]	[kɜːv]	[ænd; ənd]	['lɪsəm]
Traced	**the**	**every**	**curve**	**and**	**lissome**
追踪	这	每一个	曲线	和	轻盈

描绘出每一条曲线和流畅的线条

[ɒv; əv][ðeə(r)]	['bɒdɪz]	.
Of	**their**	**bodies**	**.**
的	他们的	身体	.

他们的身体。

[wɪð]	[ri'viə]	[aɪz]	[ˌʌp'lɪftɪd]
With	**revering**	**eyes**	**uplifted**
和	崇敬	眼睛	提升

仰望着

[tuː; tə][ðə; ði]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	['plænɪt]	,
To	**the**	**round**	**and**	**rising**	**planet**	**,**
到	这	圆形的	和	上升	行星	,

致这颗圆润而冉冉升起的星球，

[suːn]	[ɪts]	['drɪftɪŋ]	[biːmz]	[ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
Soon	**its**	**drifting**	**beams**	**of**	**silver**
很快	它是	漂流	光束	的	银

很快，它飘荡的银光就出现了。

[lɪt]	[ðeə(r)]['feɪsɪz]	.
Lit	**their**	**faces**	**.**
点燃	他们的	面孔	.

照亮了他们的脸庞。

[sɒft]	[ænd; ənd]	[klɪə(r)]	[ɪts]	[sfɪə(r)]	[ɪ'fʌldʒənt]	,
Soft	**and**	**clear**	**its**	**sphere**	**effulgent**	**,**
柔软的	和	清除	它是	领域	光辉灿烂的	,

柔软而清澈，它的光辉灿烂，

[fʊl]	[dɪ'faɪnd]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['triːˌtɔps]	,
Full	**defined**	**above**	**the**	**treetops**	**,**
满的	定义	多于	这	树梢	,

完全清晰地位于树梢之上，

[stiːpt]	[ɪn]	[peɪl]	[ʌn'ɜːθli]	['glæmə(r)]
Steeped	**in**	**pale**	**unearthly**	**glamor**
浸泡	在	苍白	超凡脱俗的	魅力

沉浸在苍白而超凡脱俗的魅力之中

[ɔːl]	[ðə; ði]	['lændskeɪp]	.
All	**the**	**landscape**	**.**
全部	这	景观	.

所有的风景。

[wen]	[ðə; ði]	['ɑːdʒənt]	['glɪmə(r)]	['restɪd]
When	**the**	**argent**	**glimmer**	**rested**
什么时候	这	银色	微光	休息

当银色的光芒消逝时

[ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [paɪld] [wɪð] ['gɑːləndz] ,

On	the	altar	piled	with	garlands	,
在	这	坛	堆积	和	花环	,

祭坛上堆满了花环，

[ænd; ənd] [ɪts] [gləʊ] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l]

And	its	glow	unveiled	the	marble
和	它是	辉光	揭幕	这	大理石

它的光芒揭示了大理石的轮廓。

[ˌæfrə'daɪti] ;

Aphrodite	;
阿芙洛狄忒	;

阿芙罗狄蒂；

[lɪŋkɪŋ] [hændz] , [ðə; ði] ['kriːtən] ['wɪmɪn]

Linking	hands	,	the	Cretan	women
链接	双手	,	这	克里特岛	女性

克里特岛妇女手牵着手

['muːvɪŋ] ['greɪsfəli] [wɪð] ['metrɪk]

Moving	gracefully	with	metric
移动	优雅地	和	指标

以公制优雅地移动

[steps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ] ['meʒə(r)]

Steps	began	to	dance	a	measure
步骤	开始	到	舞蹈	一个	措施

舞步开始跳起一段小节舞。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

To	the	Goddess	.
到	这	女神	.

献给女神。

[ɔːl] [səʊ] [lait] [ðeə(r)] [fiːt] [ˌʌn'sændəld]

All	so	light	their	feet	unsandalled
全部	所以	光	他们的	脚	没穿凉鞋

他们都轻盈地走着，没穿凉鞋

[prest] [ðə; ði] ['velvɪt] [grɑːs] [ɪn] ['tredɪŋ] ,

Pressed	the	velvet	grass	in	treading	,
按下	这	天鹅绒	草	在	踩踏	,

踩踏时压实了天鹅绒般的草地，

[ðæt] [ðeɪ] ['skeəsli] [bruːzd] [ɪts] ['tendə(r)]

That	they	scarcely	bruised	its	tender
那	他们	几乎	瘀伤	它是	投标

他们几乎没有伤到它娇嫩的肌肤。

['bluːmɪŋ] ['vɜːdʒə(r)] .

Blooming	verdure	.
盛开	绿意盎然	.

繁花盛开。

['sləʊli] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l]

Slowly	turning	in	a	circle
缓慢地	转弯	在	一个	圆圈

缓缓地绕着圈子转动

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['tʃɑːntɪd]

To	the	east	,	their	voices	chanted
到	这	东方	,	他们的	声音	吟诵

向东，他们的声音吟唱着

[ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [nəʊt][ðə; ði]['seɪkrɪd]
In a plaintive note the sacred
在 一个 哀怨 笔记 这 神圣

用哀怨的语气，神圣的

;
Ithyphallics ;
勃起 ;

阴茎勃起剂;

[ðen] [ðeɪ] [pɔːzd] , [ðeə(r)] [steps] [rɪ'treɪsɪŋ]
Then they paused , their steps retracing
然后 他们 暂停 , 他们的 步骤 回溯

然后他们停了下来，原路返回。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['strəʊfi]
Toward the west , and answered strophe
朝向 这 西方 , 和 回答 诗节

向西，并回答了诗节

[baɪ] [æn'tɪstrəfɪ] [wɪð] ['kɔːrɪk; 'kɒrɪk]
By antistrophe with choric
经过 反音 和 合唱

通过反歌唱

[təʊnz] [ə'kɔːdənt] ;
Tones accordant ;
音调 和谐 ;

音调和谐;

[wɪð] [ðə; ði] ['æftərˌsɔːŋ] [e'pɔdik] ,
With the aftersong epodic ,
和 这 余音绕梁 史诗般的 ,

伴随着余音绕梁的史诗，

['stændɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
Standing all before the altar ,
常设 全部 前 这 坛 ,

众人站在祭坛前，

[ləʊ] ! [ðə; ði] [hɪm] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['pæfɑːs]
Lo ! the hymn in praise of Paphos
洛 ! 这 圣歌 在 称赞 的 帕福斯

看哪！赞美帕福斯的颂歌

[wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
Was completed .
曾是 完全的 .

已完成。

[tuː; tə]
TO ALCÆUS
到 阿尔凯乌斯

致阿尔凯乌斯

['kaʊntləs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kʌps] [ðaʊ] [dreɪn]
Countless are the cups thou drainest
无数 是 这 杯子 你 排水

你喝干的杯子不计其数

[ɪn] [ðaɪ] [hɪmz] [tuː; tə][ˌdaɪə'naɪsɑːs] ,
In thy hymns to Dionysos ,
在 你的 赞美诗 到 狄俄尼索斯 ,

在你献给狄俄尼索斯的赞歌中，

[əʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

[wɔː(r)][ænd; ənd] [waɪn] [ə'ləʊn] [ðaʊ] [sɪn(d)ʒ] ; —
War **and** **wine** **alone** **thou** **singest** **;** **—**
战争 和 葡萄酒 独自的 你 辛格斯 ; —

你只歌颂战争与美酒;

- [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] ,
Whereforenot **of** **Aphrodite** **,**
- 的 阿芙洛狄忒 ,

因此，并非阿芙罗狄蒂的

[əʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

['speɪʃəs] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] [weə(r)] ['meni]
Spacious **halls** **are** **thine** **where** **many**
宽敞 大厅 是 你的 在哪里 许多

宽敞的大厅是你的，那里有很多

['trəufiz] [hæŋ] [ɪn]['eəriːz] - ['ɒnə(r)] ,
Trophies **hang** **in** **Ares** **'** **honor** **,**
奖杯 悬挂 在 阿瑞斯 - 荣誉 ,

奖杯悬挂着，以纪念阿瑞斯。

[əʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

['breɪz(ə)n] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['helmits] ,
Brazen **shields** **and** **shining** **helmets** **,**
厚颜无耻 盾牌 和 灼灼 头盔 ,

铜盾和闪亮的头盔，

[pleɪts] [ɒv; əv] [brɑːs] , [kæl'sidiən] [brɔːd] - [sɔːrdz] ,
Plates **of** **brass** **,** **Chalcidian** **broad** **-** **swords** **,**
盘子 的 黄铜 , 卡尔西迪安 广阔 - 剑 ,

黄铜板，卡尔基斯阔剑，

[əʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

[wen] [wɪð] ['wɪntə(r)] [rɔːrz] [ðə; ði] ['θreiʃjən]
When **with** **winter** **roars** **the** **Thracian**
什么时候 和 冬天 咆哮 这 色雷斯人

当冬日咆哮时，色雷斯人

[nɔːθ] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['liːfləs] ['fɒrɪst] ,
North **wind** **through** **the** **leafless** **forest** **,**
北 风 通过 这 无叶 森林 ,

北风吹过光秃秃的森林，

[əʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

[ðaʊ] [dʌst] [hiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['bænɪʃ]
Thou dost heap the fire and banish
你 朋友 堆 这 火 和 放逐

你堆起火来，驱逐了

[keə(r)] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['tɔːni] ['gɒblət] ,
Care with many a tawny goblet ,
关心 和 许多 一个 黄褐色 高脚杯 ,

小心对待许多黄褐色高脚杯，

[əʊ] !
O Alcæus !
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯！

[ˌhaɪpər'kiːm]
HYPORCHEME
下丘脑

HYPORCHEME

[ðʌs] [kən'tend] [ðə; ði] ['meidnz]
Thus contend the maidens
因此 抗衡 这 少女们

少女们如此争辩

[ɪn][ðə; ði]['kriːtɪk] [dɑːns] ,
In the cretic dance ,
在 这 克里特语 舞蹈 ,

在克里特舞蹈中，

['rəʊzi] [ɑːmz] [ðæt] ['glɪs(ə)n] ,
Rosy arms that glisten ,
红润 武器 那 闪亮 ,

泛着红光的双臂，

[aɪz] [ðæt] [glɑːns] ;
Eyes that glance ;
眼睛 那 瞥一眼 ;

眼神闪烁；

[tʃiːks] [æz; əz][feə(r)][æz; əz] ['blɔsəmz] ,
Cheeks as fair as blossoms ,
脸颊 作为 公平的 作为 花朵 ,

双颊如花般白皙，

['pɑːtɪd] [lɪps] [ðæt] [gləʊ] ,
Parted lips that glow ,
分手了 嘴唇 那 辉光 ,

微启的双唇闪耀着光芒，

[wɪð] [ðeə(r)] ['hʌnid] ['vɔɪsɪz]
With their honeyed voices
和 他们的 蜜 声音

他们用甜美的声音

['tʃɑːntɪŋ] [ləʊ] ;
Chanting low ;
吟唱 低的 ;

低声吟唱；

[wɪð] [ðeə(r)]['plæstɪk] ['bɒdɪz]
With their plastic bodies
和 他们的 塑料 身体

它们的身体是塑料材质的。

['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fluːt] ,
Swaying **to** **the** **flute** **,**
摇晃 到 这 长笛 ,

伴着笛声摇摆，

['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk]
Moving **with** **the** **music**
移动 和 这 音乐

随着音乐舞动

['nevə(r)] [mjuːt] ;
Never **mute** **;**
绝不 沉默的 ;

绝不静音；

['greɪsf(ə)l] [ðə; ði] [ɔːr'kɛstrɪk]
Graceful **the** **orchestric**
优美 这 管弦乐

优雅的管弦乐

['fɪgəz] [ðeɪ] [ʌn'fəʊld] ,
Figures **they** **unfold** **,**
数据 他们 展开 ,

他们展开的形象，

[waɪl] [ðə; ði]['vespə(r)] ['hev(ə)n]
While **the** **vesper** **heaven**
尽管 这 黄昏 天堂

当晚祷天堂

[tɜːnz] [tuː; tə][gəʊld] .
Turns **to** **gold** **.**
转弯 到 金子 .

变成黄金。

[tɜːnz] [tuː; tə][gəʊld] .
Turns **to** **gold** **.**
转弯 到 金子 .

变成黄金。

-
LARICHUS
-

落叶松

[waɪl] ['tʃɑːmɪŋ] [meɪdz] [plæt] ['gɑːləndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [braʊz] ,
While **charming** **maids** **plait** **garlands** **for** **thy** **brows** **,**
尽管 迷人 女佣 编 花环 为了 你的 眉毛 ,

当迷人的侍女为你编织花环时，

- , [brɪŋ] [ðə; ði] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'raʊz]
Larichus **,** **bring** **the** **pledge** **for** **this** **carouse**
- , 带来 这 保证 为了 这 旋转木马

拉里库斯，把这次狂欢的誓词带来。

[laɪk] ['lʌvli] ['gænimiːd] , ['brʌðə(r)] [maɪn] ,
Like **lovely** **Ganymede** **,** **brother** **mine** **,**
喜欢 迷人的 木卫三 , 兄弟 矿 ,

就像可爱的木卫三，我的兄弟

[ænd; ənd] [kuːl] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['pætərə] [pɔː(r)] [ðə; ði] [waɪn] .
And **cool** **from** **thy** **patera** **pour** **the** **wine** **.**
和 凉爽的 从 你的 帕特拉 倒 这 葡萄酒 .

将凉酒从你的浅盘中倒出。

[ðaɪ] ['slendə(r)] [lɪmz] [hæv; həv] [ɔ:l] [ə; eɪ] [sæɪtɝz] [greɪs] ,
Thy slender limbs have all a Satyr's grace ,
你的 苗条 四肢 有 全部 一个 萨提尔的 优雅 ,

你纤细的四肢充满了萨提尔般的优雅，

['haɪləz] , [ðə; ði] [wʊd] - [gɒd] , ['dɪmplz] [ɪn] [ðaɪ] [feɪs] ;
Hylas , the Wood - God , dimples in thy face ;
希拉斯 , 这 木头 - 上帝 , 酒窝 在 你的 脸 ;

木神希拉斯，你脸上带着酒窝；

[ði:z] [meɪdz] [ɒv; əv] [maɪn] , [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ˌem 'i:] ,
These maids of mine , beloved and loving me ,
这些 女佣 的 矿 , 心爱 和 爱 我 ,

这些我深爱的女仆们，

[maɪ] [dri:mz] [hæv; həv] [meɪd] [ðaɪ] [nɪmfs] [tu:; tə] [spɔ:t] [wɪð] [ði:] .
My dreams have made thy Nymphs to sport with thee .
我的 梦境 有 制成 你的 若虫 到 运动 和 你 .

我的梦境让你的仙女们与你嬉戏。

[aɪ] [hɜ:d] [feə(r)] - ['plɔ:dɪts] [si:s]
I heard fair Mitylene's plaudits cease
我 听到 公平的 - 赞誉 停止

我听见美丽的米蒂琳的赞扬声渐渐停止了。

['or] - , ['mi:ˌnɑn] [ænd; ənd] - ;
O'er Lykas , Menon and Dinnomenes ;
超过 - , 梅农 和 - ;

奥莱卡斯 (O'er Lykas)、梅农 (Menon) 和迪诺梅尼斯 (Dinnomenes)；

[ænd; ənd] [heɪl] [ðaɪ] ['bju:ti] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] ,
And hail thy beauty worthy of the prize ,
和 冰雹 你的 美丽 值得 的 这 奖 ,

赞美你那配得上这份荣耀的美丽！

['kʌpˌbeərə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] .
Cupbearer to the council of the wise .
侍酒人 到 这 理事会 的 这 明智的 .

智者议会的侍酒官。

[nəʊ] ['nəʊb(ə)l] [ju:θ] [ðə; ði] [ˌprɪtə'ni:əm] [həʊldz] ,
No noble youth the prytaneum holds ,
不 高贵 青年 这 普里坦 持有 ,

市政厅里没有贵族青年，

[hu:z] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:m] [ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] ['tju:nɪk] [fəʊldz]
Whose graceful form the purple tunic folds
谁 优美 形式 这 紫色的 束腰外衣 折叠

紫色束腰外衣的褶皱勾勒出她优美的身姿

[kæn; kən] [mætʃ] [wɪð] [ði:] , [wen] [ɒn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt]
Can match with thee , when on affairs of state
能 匹配 和 你 , 什么时候 在 事务 的 状态

在国家大事上，我能与你匹敌。

[ɔ:l] ['lezbɒs] ['gæðəz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [greɪt] .
All Lesbos gathers with the wise and great .
全部 莱斯博斯 聚集 和 这 明智的 和 伟大的 .

莱斯博斯岛汇聚了众多智者和伟人。

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[kʌm] , [ʃel] [dɪ'vaɪn] , [biː; bi]['vəʊk(ə)l] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Come	,	shell	divine	,	be	vocal	now	for	me	,
来	,	壳	神圣的	,	是	声乐	现在	为了	我	,

来吧，神圣的贝壳，现在为我发出声音吧。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siː]

As	when	the	Hebrus	river	and	the	sea
作为	什么时候	这	-	河	和	这	海

就像赫布鲁斯河和大海

[tuː; tə] ['lezbɒs] [bɔː(r)] , [ɒn] [weɪvz] [hɑː'məʊniəs] ,

To	Lesbos	bore	,	on	waves	harmonious	,
到	莱斯博斯	钻孔	,	在	波浪	和谐	,

前往莱斯博斯岛，在和谐的波浪上，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['gəʊldən]['laɪə(r)][ɒv; əv] ['ɔːfjuːs] .

The	head	and	golden	lyre	of	Orpheus	.
这	头	和	金的	竖琴	的	俄耳甫斯	.

俄耳甫斯的头像和金色七弦琴。

[kə'laɪəpi] , [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tjuːnfl] [θrɒŋ] ,

Calliope	,	queen	of	the	tuneful	throng	,
卡利俄珀	,	女王	的	这	悦耳动听	人群	,

卡利俄珀，歌声悠扬的人群女王

[dɪ'send] [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði][mjuːz][ɒv; əv]['melɪk] [sɒŋ] ;

Descend	and	be	the	Muse	of	melic	song	;
下降	和	是	这	沉思	的	梅利克	歌曲	;

降临人间，成为旋律之歌的缪斯；

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [maɪ] [freɪm] [laɪfs] [taɪdz] [rɪ'njʊ] [brɪŋ]

For	through	my	frame	life's	tides	renewing	bring
为了	通过	我的	框架	生活的	潮汐	更新	带来

因为透过我的框架，生命的潮汐带来更新。

[ðə; ði][glæd][veɪn] - ['wɔːmɪŋ] ['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

The	glad	vein	-	warming	vigor	of	the	spring	.
这	高兴的	静脉	-	变暖	活力	的	这	春天	.

春天令人愉悦、温暖人心的活力。

[ðə; ði][skaɪz] [ðæt] [dəʊm][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [fɑː(r)] [bluː] ['faɪə(r)]

The	skies	that	dome	the	earth	with	far	blue	fire
这	天空	那	穹顶	这	地球	和	远的	蓝色的	火

笼罩地球的蔚蓝天空，燃着遥远的火焰

[meɪk] [ðə; ði][waɪd][lænd][wʌn]['temp(ə)l][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ; —

Make	the	wide	land	one	temple	of	desire	;	—
制作	这	宽的	土地	一	寺庙	的	欲望	;	—

让广袤的土地成为欲望的殿堂；

[dʒʌst] [naʊ] [ə'krɒs] [maɪ] [tʃiːk] [ai][felt][ə; eɪ][gɒd] ,

Just	now	across	my	cheek	I	felt	a	God	,
只是	现在	穿过	我的	脸颊	我	毛毡	一个	上帝	,

刚才我感觉脸颊上有神灵的触感，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'ræptʃəd] [briːz] , [pɑːs] ['zefə(r)] - [ʃɒd] .

In	the	enraptured	breeze	,	pass	zephyr	-	shod	.
在	这	眉飞色舞	微风	,	经过	和风	-	鞋子	.

在令人陶醉的微风中，轻盈地走过。

[wɒz; wəz] [ðæt] [pænz] [fluːt] , [əʊ] ['æθɪs] , [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] ,

Was	that	Pan's	flute	,	O	Atthis	,	that	we	heard	,
曾是	那	平底锅	长笛	,	哦	此刻	,	那	我们	听到	,

阿提斯啊，我们听到的，是潘神的笛声吗？

[ɔː(r)][ðə; ði] [sɒft] [lʌv] - [nəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [bɜːd] ?
Or the soft love - note of a woodland bird ?
或者 这 柔软的 爱 - 笔记 的 一个 林地 鸟 ?

或是林中鸟儿轻柔的情歌?

[ðæt] [fleɪm] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [wɪŋ] [ðæt] [skɪmd] [ðə; ði] [striːm] ,
That flame a scarlet wing that skimmed the stream ,
那 火焰 一个 猩红 翼 那 脱脂 这 溪流 ,

那火焰像一只猩红色的翅膀，掠过溪流，

[ɔː(r)][ðə; ði] [red] [flæʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [driːm] ?
Or the red flash of our impassioned dream ?
或者 这 红色的 闪光 的 我们的 热情洋溢 梦 ?

还是我们激情梦想中闪过的红色光芒?

[ɑː] , [suːn] [ə'gen] [wiː; wi] [tuː] [ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)][feə(r)]
Ah , soon again we two shall gather fair
啊 , 很快 再次 我们 二 将 收集 公平的

啊，我们俩很快又会相聚了。

['gɑːləndz] [ɒv; əv] [dɪl] [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [dek] ['aʊə(r)][beə(r)]
Garlands of dill and rose to deck our bare
花环 的 莳萝 和 玫瑰 到 甲板 我们的 裸

莳萝和玫瑰花环装饰着我们光秃秃的

[waɪt] [ɑːmz] [ðæt] [klɪŋ] , [waɪt] [brest] [ðæt] [bɜːnz] [tuː; tə] [brest] ,
White arms that cling , white breast that burns to breast ,
白色的 武器 那 黏着 , 白色的 胸部 那 烧伤 到 胸部 ,

紧贴的白皙双臂，灼热贴近的白皙胸膛，

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] ['bænɪʃ] [rest] .
When the long night of love shall banish rest .
什么时候 这 长的 夜晚 的 爱 将 放逐 休息 .

当漫漫长夜的爱情驱散了安宁。

[gɜːl] [frendz]
GIRL FRIENDS
女孩 朋友们

女朋友

['preljuːd]
PRELUDE
序幕

序幕

['deftli] [ɒn][maɪ]['lɪt(ə)l]
Deftly on my little
巧妙地 在 我的 小的

巧妙地在我小小的

['sev(ə)n] - ['strɪŋd] ['bɑːrbɪtɒs] ,
Seven - stringed barbitos ,
七 - 弦 巴比托斯 ,

七弦巴比托斯琴

[naʊ] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ][gɜːl] [frendz]
Now to please my girl friends
现在 到 请 我的 女孩 朋友们

现在要取悦我的女朋友们

[sɔːŋz] [aɪ][set][tuː; tə]['mjuːzɪk] .
Songs I set to music .
歌曲 我 放 到 音乐 .

我谱曲的歌曲。

['meidnz] [feə(r)] , [kəm'pænjənz]
Maidens fair , companions
少女们 公平的 , 同伴

美丽的少女，同伴

[ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪz] , ['nevə(r)]
Of the Muses , never
的 这 缪斯 , 绝不

缪斯女神们，从未

[tə'wɔ:d] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][maɪ] ['fi:lɪŋz]
Toward you shall my feelings
朝向 你 将 我的 情怀

我对你的感情

[ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Undergo a change .
经历 一个 改变 .

经历改变。

['tʃɑ:ntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv]
Chanted in a plaintive
吟诵 在 一个 哀怨

用哀怨的语调吟唱

[əʊld][aɪ'ɒnɪk] ['meʒə(r)] ,
Old Ionic measure ,
老的 离子 措施 ,

古爱奥尼亚计量单位

[ɔ:l][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ]
All the songs I give you
全部 这 歌曲 我 给 你

我给你的所有歌曲

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [lʌv] .
Are the songs of love .
是 这 歌曲 的 爱 .

是情歌吗?

[æn'drɒmɪdə]
ANDROMEDA
仙女座

仙女座

[wɒt] [bju:'kɒlɪk] ['meɪdn]
What bucolic maiden
什么 田园诗般的 少女

田园少女

[naʊ] [ðaɪ] [hɑ:t] [bi'witʃ] ,
Now thy heart bewitches ,
现在 你的 心 施了魔法 ,

如今你的心已为你着迷，

[əʊ][maɪ] [æn'drɒmɪdə]
O my Andromeda
哦 我的 仙女座

我的仙女座啊

[ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ə'muə] ?
Of the strange amours ?
的 这 奇怪的 爱神 ?

那些奇特的盔甲?

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːkwəd] ['æŋklz]
Round **her** **awkward** **ankles**
圆形的 她 尴尬的 脚踝

绕着她笨拙的脚踝

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['feɪntɪst]
She **has** **not** **the** **faintest**
她 有 不是 这 最微弱

她一点也不觉得晕眩。

[sens] [ɒv; əv][ɑːt][tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)]
Sense **of** **art** **to** **draw** **her**
感觉 的 艺术 到 画 她

她有艺术天赋，能把她画出来。

[lɒŋ] [ʌn'greɪsfʊl] ['tjuːnɪk] .
Long **ungraceful** **tunic** **.**
长的 不优雅的 束腰外衣 .

冗长笨拙的束腰外衣。

[jet] [ʃiː; ʃi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪks] [ðiː] ,
Yet **she** **surely** **makes** **thee** **,**
然而 她 一定 制作 你 ,

但她确实让你，

[əʊ][maɪ] [æn'drɒmɪdə] ,
O **my** **Andromeda** **,**
哦 我的 仙女座 ,

我的仙女座啊，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [swiːt] [ʌn'lɔːfl]
For **thy** **sweet** **unlawful**
为了 你的 甜的 非法的

为了你那甜蜜的非法

[lʌv] [ə; eɪ][feə(r)] [rɪ'kwaɪtl] .
Love **a** **fair** **requital** **.**
爱 一个 公平的 还礼 .

喜欢公平的回报。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [preɪz] [ə'tend] [ðiː] ,
Joy **and** **praise** **attend** **thee** **,**
喜悦 和 称赞 出席 你 ,

喜乐和赞美伴随你，

[ɪn] [ðaɪ] [kiːn] [pə'septɪv]
In **thy** **keen** **perceptive**
在 你的 敏锐的 有洞察力的

你敏锐的洞察力

[teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , ['dɔːtə(r)]
Taste **for** **beauty** **,** **daughter**
品尝 为了 美丽 , 女儿

女儿，你懂得欣赏美。

[ɒv; əv] - !
Of **Polyanax** **!**
的 - !

波利阿那克！

[ɒv; əv] - !
Of **Polyanax** **!**
的 - !

波利阿那克！

-

EUNEICA

-

尤尼卡

[ˌæfrə'daɪtiz] ['hændmeɪd] ,

Aphrodite's **handmaid** **,**

阿芙洛狄忒的 使女 ,

阿芙洛狄忒的侍女

[braɪt] [æz; əz][gəʊld] [ðaʊ] ['ɜːnɪst] ,

Bright **as** **gold** **thou** **earnest** **,**

明亮的 作为 金子 你 认真 ,

你像黄金般闪耀,

['tendə(r)]['wəʊv(ə)n] ['gɑːləndz]

Tender **woven** **garlands**

投标 编织 花环

柔美的编织花环

[raʊnd] [ðaɪ]['tendə(r)] [nek] ;

Round **thy** **tender** **neck** **;**

圆形的 你的 投标 脖子 ;

环绕着你柔嫩的脖颈;

[swiːt] [æz; əz] [sɒft] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

Sweet **as** **soft** **Persuasion** **,**

甜的 作为 柔软的 劝说 ,

甜如柔情劝说,

['lɪsəm] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

Lissome **as** **the** **Graces** **,**

轻盈 作为 这 恩典 ,

轻盈如美惠三女神,

[ʃaɪ] - , ['lʌvli]

Shy **Euneica** **,** **lovely**

害羞的 - , 迷人的

害羞的尤妮卡，真可爱

[gɜːl][frɒm; frəm]['sæləmis] .

Girl **from** **Salamis** **.**

女孩 从 萨拉米香肠 .

来自萨拉米斯的女孩。

['slendə(r)] [ðaʊ] [æz; əz]['sɪrɪŋks] ,

Slender **thou** **as** **Syrinx** **,**

苗条 你 作为 塞林克斯 ,

你像绪任克斯一样纤细,

[æz; əz][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [riːd] - [nɪmf] ,

As **the** **waving** **reed** **-** **nymph** **,**

作为 这 挥手 芦苇 - 仙女 ,

如同摇曳的芦苇仙女,

[wʌns] [baɪ][pæn] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]

Once **by** **Pan** **,** **the** **god** **of**

一次 经过 平底锅 , 这 上帝 的

曾由潘神.....

['sʌmə(r)] [wɪndz; waɪndz] , [ˌdiː'flaʊə(r)] .

Summer **winds** **,** **deflowered** **.**

夏天 风 , 失贞 .

夏日的风，夺走了你的芳心。

[ɒn] [ðaɪ] [lɪps] [huːz] ['kwɪvə(r)]
On thy lips whose quiver
在 你的 嘴唇 谁 颤动

在你颤抖的嘴唇上

[siːm] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] ,
Seems to plead for pity ,
似乎 到 恳求 为了 遗憾 ,

似乎在博取同情，

[maɪn] [ʃæl; ʃəl] [rest] [ænd; ənd] ['lɪŋgə(r)]
Mine shall rest and linger
矿 将 休息 和 萦绕

我的将安息，并将停留。

[laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [pæn]
Like the mouth of Pan
喜欢 这 嘴 的 平底锅

如同潘神的嘴

[ɒn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['sɪrɪŋks] ,
On the mouth of Syrinx ,
在 这 嘴 的 塞林克斯 ,

在锡林克斯的口部，

[wen] [hɪz; ɪz] [breθ] [ðæt] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]
When his breath that filled her
什么时候 他的 气息 那 已填 她

当他那充满她全身的气息

[bluː] [θruː] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]
Blew through all her body
吹 通过 全部 她 身体

吹遍了她的全身

['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
Music of his love .
音乐 的 他的 爱 .

他爱的音乐。

['gɔːrgoʊ]
GORGO
戈尔戈

戈尔戈

['gɔːrgoʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪəri]
Gorgo , I am weary
戈尔戈 , 我 是 厌倦

戈尔戈，我好累

[ɒv; əv] [ðaɪ] ['lʌvz] [ɪn'sɪstəns] ,
Of thy love's insistence ,
的 你的 爱的 坚持 ,

你那份执着的爱，

[ðaʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'pɪə]
Thou to me appearest
你 到 我 出现

你向我显现

[æn; ən] [ɪl] - ['feɪvəd] [tʃaɪld] .
An ill - favored child .
一个 患病的 - 受青睐 孩子 .

不受宠的孩子。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ðæn; ðən][dʒɛloʊ]
Though **I** **am** **than** **Gello**
尽管 我 是 比 盖洛

虽然我比盖洛更胜一筹

['fɒndə(r)] [stɪl] [ɒv; əv]['və:dʒinz] ,
Fonder **still** **of** **virgins** **,**
创始人 仍然 的 处女 ,

更偏爱处女，

[tə'wɔ:d] [ði:] [ai][hæv; həv]['nevə(r)]
Toward **thee** **I** **have** **never**
朝向 你 我 有 绝不

我从未对你抱有幻想

[felt] [ðə; ði] [li:st] [dɪ'zaɪə(r)] .
Felt **the** **least** **desire** **.**
毛毡 这 至少 欲望 .

丝毫没有欲望。

[ˌjestə'naɪt] [ai] [nju:] [nɒt]
Yesternight **I** **knew** **not**
昨晚 我 知道 不是

昨晚我不知道

[wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪti]
What **to** **do** **,** **for** **pity**
什么 到 做 , 为了 遗憾

出于怜悯，该怎么办?

[mu:vd] [maɪ]['bʊzəm] ['di:pli] ,
Moved **my** **bosom** **deeply** **,**
已搬 我的 怀 深 ,

深深地触动了我的胸膛，

['si:ɪŋ] [ði:] [ɪm'plɔ:(r)] .
Seeing **thee** **implore** **.**
看到 你 恳求 .

见你恳求。

[hə'ræst; 'hærəst][baɪ] [ɔ:l'tɜ:nət]
Harassed **by** **alternate**
骚扰 经过 备用

受到其他骚扰

['ji:ldɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'fju:z(ə)l] ,
Yielding **and** **refusal** **,**
屈服 和 拒绝 ,

屈服与拒绝

[ai][wɒz; wəz][hɑ:f] [pə'sweɪdɪd]
I **was** **half** **persuaded**
我 曾是 一半 被说服

我半信半疑。

[ðen] [tu:; tə][grɑ:nt][ðaɪ] [preə(r)] .
Then **to** **grant** **thy** **prayer** **.**
然后 到 授予 你的 祷告 .

然后应允你的祈祷。

[æt; ət][maɪ][dɔ:(r)][ðaɪ] ['prez(ə)ns]
At **my** **door** **thy** **presence**
在 我的 门 你的 在场

你的临在就在我门前

['liŋgəz] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ;
Lingers like a shadow ;
徘徊 喜欢 一个 阴影 ;

像影子一样挥之不去;

[veɪn] [wʊdst] [ðaʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌem 'iː]
Vain wouldst thou reproach me
徒劳 会 你 责备 我

你责备我是徒劳的。

[wɪð] [ə'piːlɪŋ] [aɪz] .
With appealing eyes .
和 上诉 眼睛 .

拥有一双迷人的眼睛。

[dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [baɪ] ['kɒnstənt]
Dost thou think by constant
多斯特 你 思考 经过 持续的

你认为通过不断.....

[pruːfs] [ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,
Proofs of lasting passion ,
证明 的 持久 热情 ,

持久激情的证明

['sləʊli] [maɪ] ['ɒbdjərət]
Slowly my obdurate
缓慢地 我的 顽固的

慢慢地，我顽固的

[wɪl] [tuː; tə][weə(r)] [ə'weɪ] ?
Will to wear away ?
将要 到 穿 离开 ?

会磨损吗?

['gɔːrgoʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri]
Gorgo , I am weary
戈尔戈 , 我 是 厌倦

戈尔戈，我好累

[ɒv; əv][ðaɪ] ['lʌvz] [ɪn'sɪstəns] ,
Of thy love's insistence ,
的 你的 爱的 坚持 ,

你那份执着的爱，

[ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] [ɪg'zɔːstɪd]
And my strength exhausted
和 我的 力量 筋疲力尽的

我的力气耗尽了。

[grɑːnts][ðaɪ] [wɪʃ] [æt; ət][lɑːst] .
Grants thy wish at last .
拨款 你的 希望 在 最后的 .

终于如你所愿。

-
MNASIDICA
-

国家卫生信息与发展委员会

[set] , [əʊ]['diːkə] , ['gɑːləndz] [ɒn] [ðaɪ] ['lʌvli]
Set , O Dica , garlands on thy lovely
放 , 哦 迪卡 , 花环 在 你的 迷人的

哦，狄卡，为你美丽的女儿戴上花环

[glint] [mæs] [ɒv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['tresɪz] ,
Glinting mass of fine and golden tresses ,
闪闪发光 大量的 的 美好的 和 金的 头发 ,

一头闪闪发光的金色长发，

[sprez] [ɒv; əv] [dɪl] [wɪð] ['fɪŋgəz] [sɒft] [ɪn'twaɪnɪŋ]
Sprays of dill with fingers soft entwining
喷雾 的 莳萝 和 手指 柔软的 交织

莳萝枝条与手指轻轻缠绕

[waɪl] [aɪ] [stænd] [ə'pɑːt] [tuː; tə] ['betə(r)] [dʒʌdʒ] .
While I stand apart to better judge .
尽管 我 站立 除 到 更好的 法官 .

而我则置身事外，以便更好地做出判断。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [feə(r)] [riːðz; riːθs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
Those who have fair wreaths about the forehead ,
那些 WHO 有 公平的 花圈 关于 这 前额 ,

那些额头上戴着漂亮花环的人，

['briːðɪŋ] - ['əʊdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
Breathing brentheian odor to the senses ,
呼吸 - 气味 到 这 感官 ,

呼吸着布伦特岛的气味，沁入感官。

['evə(r)] [fɜːst] [faɪnd] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪsɪz]
Ever first find favor with the Graces
曾经 第一的 寻找 偏爱 和 这 恩典

首先要博得美惠女神的青睐

[huː] [frɒm; frəm] ['riːθləs] ['sʌpliənt] [tɜːn] [ə'weɪ] .
Who from wreathless suppliants turn away .
WHO 从 无花环 申诉人 转动 离开 .

谁会拒绝那些没有花环的祈求者?

['diːkə] , - , [ðaʊ] [ɑːt] ['ʃeɪpli]
Dica , Mnasidica , thou art shapely
迪卡 , - , 你 艺术 优美

迪卡，姆纳西迪卡，你身材优美

[wɪð] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [kɜːrvz] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] ;
With the flowing curves of Aphrodite ;
和 这 流动 曲线 的 阿芙洛狄忒 ;

拥有阿芙罗狄蒂般流畅的曲线;

[aɪz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['æʒə(r)] ['əʊʃ(ə)n]
Eyes the color of her azure ocean
眼睛 这 颜色 的 她 蔚蓝 海洋

她的眼睛如同她蔚蓝的海洋般湛蓝。

['wɒʃɪŋ] [waɪd] [ɒn] ['saɪprəs] - ['læŋgwɪd] [ʃɔː(r)] .
Washing wide on Cyprus ' languid shore .
洗涤 宽的 在 塞浦路斯 - 慵懒的 支撑 .

海浪拍打着塞浦路斯慵懒的海岸。

[ɪn] [ðaɪ] ['evri] ['muːvmənt] [greɪs] [ʌn'kɒnʃəs]
In thy every movement grace unconscious
在 你的 每一个 移动 优雅 无意识

你每一个动作都无意识地展现着优雅。

[sweɪz] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bɒdi] ,
Sways the rhythmic poem of thy body ,
摇摆 这 节奏 诗 的 你的 身体 ,

你身体的韵律诗篇摇曳生姿，

['tʃɑ:mɪŋ] [wɪð] [ɪ'lu:sɪv] [ˌʌndju'leɪʃn]
Charming with elusive undulation
迷人 和 难以捉摸的 波动

迷人而难以捉摸的起伏

[laɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Like a splendid lily in the wind .
喜欢 一个 灿烂 百合 在 这 风 .

宛如风中盛开的百合花。

[æz; əz][ai][stænd][ə'pɑ:t][tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]['betə(r)]
As I stand apart to judge the better
作为 我 站立 除 到 法官 这 更好的

当我置身事外，以评判孰优孰劣时，我更胜一筹。

[feə(r)] [ɪ'fekts] [ðæt] ['rəʊzɪz][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] ['bju:ti] ,
Fair effects that roses add to beauty ,
公平的 效果 那 玫瑰 添加 到 美丽 ,

玫瑰为美丽增添了美好的效果，

[ɔ:l] [ðaɪ] [reɪz] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] [kən'sentə]
All thy rays of loveliness concentered
全部 你的 射线 的 可爱 集中

你所有的美丽光芒都集中在一起

[sʌn] [ˌem 'i:] [tɪl] [ai] [swu:n] [wɪð] [swɪft] [dɪ'zaɪə(r)] .
Sun me till I swoon with swift desire .
太阳 我 直到 我 昏厥 和 迅速 欲望 .

阳光照耀着我，直到我因强烈的欲望而昏厥。

-
TELESIPPA
-

特莱西帕

[sli:p] [ðaʊ] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm]
Sleep thou in the bosom
睡觉 你 在 这 怀

安睡在怀抱中

[ɒv; əv][ðaɪ]['tendə(r)][gɜ:l] [frend] ,
Of thy tender girl friend ,
的 你的 投标 女孩 朋友 ,

你温柔的女友，

- , ['dʒent(ə)l]
Telesippa , gentle
- , 温和的

Telesippa，温柔的

['meɪdn] [frɒm; frəm][mɪ'li:təs] .
Maiden from Miletus .
少女 从 米利都 .

来自米利都的少女。

[laɪk] [twɪn][pet(ə)lz] ['ʃaɪli]
Like twin petals shyly
喜欢 双 花瓣 害羞地

像两片害羞的花瓣

['kləʊzɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
Closing to the darkness ,
结束 到 这 黑暗 ,

走向黑暗，

['djuːi] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['druːpɪŋ]
Dewy **on** **your** **drooping**
露水 在 你的 下垂

你垂下的身上沾满了露水

[lɪdz] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪz] .
Lids **shall** **fall** **her** **kisses** **.**
盖子 将 落下 她 吻 .

她的吻将落在眼睑上。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)][ɑːmz][ɪn'fəʊld][juː; jʊ] ,
While **her** **arms** **enfold** **you** **,**
尽管 她 武器 拥抱 你 ,

当她用双臂环抱着你时，

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['draʊzi] ['sensɪz]
On **your** **drowsy** **senses**
在 你的 昏昏欲睡 感官

在你昏昏欲睡的状态下

[ʃæl; ʃəl][hɜː(r); hə(r)][spft] [kə'res]
Shall **her** **soft** **caresses**
将 她 柔软的 爱抚

她温柔的爱抚

[siːl] [dɪ'lɪʃəs] ['læŋgə(r)] .
Seal **delicious** **languor** **.**
海豹 可口的 倦怠 .

海豹美味的慵懒。

[wɔːm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['dɛˌzaɪərfʊl]
Warm **from** **her** **desireful**
温暖的 从 她 渴望

她渴望的温暖

[hɑːt] [ðə; ðɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
Heart **the** **flush** **of** **passion**
心 这 冲洗 的 热情

心中涌起激情的悸动

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] [ʌn'kɒnʃəs] ,
On **your** **cheek** **unconscious** **,**
在 你的 脸颊 无意识 ,

你脸颊上无意识地写着

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [saɪz] [ʃæl; ʃəl] ['diːpən] .
With **her** **sighs** **shall** **deepen** **.**
和 她 叹息 将 深化 .

她的叹息声会越来越深。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [swiːt] [naɪt] - [taɪm] ,
All **the** **long** **sweet** **night** **-** **time** **,**
全部 这 长的 甜的 夜晚 - 时间 ,

漫长而甜蜜的夜晚，

['sliːpləs] [waɪl] [juː; jʊ]['slʌmbə(r)] ,
Sleepless **while** **you** **slumber** **,**
失眠 尽管 你 睡眠 ,

睡梦中辗转难眠

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][laɪ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)]
She **shall** **lie** **and** **quiver**
她 将 说谎 和 颤动

她将躺下颤抖

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvz] [mæd] ['lɒŋɪŋ] .
With her love's mad longing .
和 她 爱的 疯狂的 渴望 .

她心中充满了爱的疯狂渴望。

-
GYRINNO
-

吉里诺

[naʊ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kres(ə)nt]
Now the silver crescent
现在 这 银 新月

现在是银色新月

[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] ['vænɪʃd] ,
Of the moon has vanished ,
的 这 月亮 有 消失了 ,

月亮已经消失了，

[wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] ['plaɪəd]
With the golden Pleiads
和 这 金的 昴星团

与金色的昴宿星团

['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [west] .
Drifting down the west .
漂流 向下 这 西方 .

向西漂流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt]
It is after midnight
它 是 后 午夜

已过午夜

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɪz] ['pɑːsɪŋ] ,
And the time is passing ,
和 这 时间 是 通过 ,

时光飞逝，

['aʊəz] [wiː; wi] [pledʒd] [tuː; tə] ['pæʃ(ə)n]
Hours we pledged to passion
小时 我们 承诺 到 热情

我们投入激情的时间

[ænd; ənd][ai] [sliːp] [ə'ləʊn] .
And I sleep alone .
和 我 睡觉 独自的 .

我独自入睡。

['æŋgə(r)] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [ðiː] ,
Anger ill becomes thee ,
愤怒 患病的 变成 你 ,

愤怒与你的气质不符。

['tendə(r)] - [s'əʊld] - ,
Tender - souled Gyrinno ,
投标 - 有灵魂的 - ,

温柔善良的吉里诺

['ʃeɪpliər] [ɪz]['diːkə]
Shapelier is Dica
更优美 是 迪卡

Shapelier 是 Dica

[bʌt; bət] [les] [lʌvd] [baɪ][ˌem ˈiː] .
But **less** **loved** **by** **me** **.**
但 较少的 喜爱 经过 我 .

但我不太喜欢它。

[ɑːt] [ðaʊ] [stɪl] [rɪˈlentləs] ,
Art **thou** **still** **relentless** **,**
艺术 你 仍然 狠 ,

你依然如此冷酷无情吗?

[ˈwɪlfl] [wʌn] , [əˈnʌlɪŋ]
Wilful **one** **,** **annulling**
故意 一 , 撤销

任性者，废除

[ɔːl] [ðaɪ] [prəuteˈsteiʃən, ˌprɔ-]
All **thy** **protestations**
全部 你的 抗议

你所有的抗议

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːvɪd] [pɑːst] ?
In **the** **fervid** **past** **?**
在 这 狂热 过去的 ?

在热烈的过去?

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] , [əʊ] [ˈkærɪtiːz] ,
Can **it** **,** **O** **Charites** **,**
能 它 , 哦 慈善机构 ,

慈善会啊，可以吗?

[biː; bi] [ðaʊ] [hæst] [fəˈgɒtn] ?
Be **thou** **hast** **forgotten** **?**
是 你 哈斯特 被遗忘的 ?

你难道忘记了吗?

[dʌst] [ðaʊ] [lʌv] [əˈnʌðə(r)] ,
Dost **thou** **love** **another** **,**
多斯特 你 爱 其他 ,

你爱着别人吗?

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [pəˈtʃɑːns] ?
Even **now** **,** **perchance** **?**
甚至 现在 , 或许 ?

即使现在，或许也是如此?

[ɑː] , [maɪ] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] ,
Ah **,** **my** **tears** **are** **falling** **,**
啊 , 我的 眼泪 是 坠落 ,

啊，我的眼泪止不住地流下来了。

[jet] [ɪn][maɪ] [dɪˈspeərɪŋ]
Yet **in** **my** **despairing**
然而 在 我的 绝望

然而，在我绝望的时候

[muːd] [ai][laɪ][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n]
Mood **I** **lie** **and** **listen**
情绪 我 说谎 和 听

我心情不好，躺着听。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈfɜːtɪv] [step] ;
For **thy** **furtive** **step** **;**
为了 你的 鬼鬼祟祟 步 ;

因为你那鬼鬼祟祟的脚步;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['rʌs(ə)l]
For the lightest rustle
为了 这 最轻 沙沙

最轻微的沙沙声

[ɒv; əv][ðaɪ] ['fləʊɪŋ] ['gɑːmənt] ,
Of thy flowing garment ,
的 你的 流动 服装 ,

你飘逸的衣袍，

[fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ]
For thy sweet and panting
为了 你的 甜的 和 喘息

为了你甜蜜而喘息

['wɪspə(r)] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Whisper at the door .
耳语 在 这 门 .

在门口轻声细语。

[naʊ] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] ['vænɪʃd]
Now the moon has vanished
现在 这 月亮 有 消失了

现在月亮已经消失了。

[wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] ['plaɪəd] ;
With the golden Pleiads ;
和 这 金的 昴星团 ;

与金色的昴星团;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt]
It is after midnight
它 是 后 午夜

已过午夜

[ænd; ənd][ai] [sliːp] [ə'ləʊn] .
And I sleep alone .
和 我 睡觉 独自的 .

我独自入睡。

['megərə]
MEGARA
墨伽拉

梅加拉

[ðaʊ] [bəːn] [ˌjuː 'es] , ['megərə] ,
Thou burnest us , Megara ,
你 伯恩斯特 我们 , 梅加拉 ,

墨伽拉，你焚烧我们。

[wɪð] [ðaɪ] ['pæʃ(ə)nz] [waɪld] ;
With thy passions wild ;
和 你的 激情 荒野 ;

你激情澎湃;

['brɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] -
Bringing from Panormus
带来 从 -

来自帕诺姆斯

[sʌtʃ] [ʌn'braɪd(ə)ld]['faɪərz] .
Such unbridled fires .
这样的 不受约束的 火灾 .

如此肆无忌惮的大火。

[ðaʊ] [bəːn] [ˌjuː ˈes] , [ə; eɪ] [ˈsʌp(ə)l]
Thou burnest us , a supple
你 伯恩斯特 我们 , 一个 柔软

你灼烧我们，一个柔韧的

[fləʊ] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃəd] [fleɪm] ,
Flow of tortured flame ,
流动 的 受折磨 火焰 ,

扭曲火焰的流动，

[ˈreɪdʒɪŋ] , [ˈbaɪtɪŋ] , [ˈsɪərɪŋ] ,
Raging , biting , searing ,
愤怒 , 咬 , 灼烧 ,

狂暴的，尖锐的，灼热的

[ˈlɔːləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
Lawless of the will .
无法无天 的 这 将要 .

无法无天。

[ðaʊ] [bəːn] [ˌjuː ˈes] , [ˈmegərə] ,
Thou burnest us , Megara ,
你 伯恩斯特 我们 , 梅加拉 ,

墨伽拉，你焚烧我们。

[lʌv] [mʌst; məst] [nəʊ] [rɪˈzɜːv] ,
Love must know reserve ,
爱 必须 知道 预订 ,

爱需要懂得保留，

[ˈkɜːbɪŋ] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]
Curbing power to keep it
路缘 力量 到 保持 它

限制权力以保持其有效性

[ˈkiːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈstreɪnt] .
Keener for restraint .
基纳 为了 克制 .

更倾向于克制。

[ˈɛrɪnə]
ERINNA
艾琳娜

艾琳娜

[ˈhɔːtiər] [ðæn; ðən] [ðaʊ] , [əʊ][feə(r)] [ˈɛrɪnə] ,
Haughtier than thou , O fair Erinna ,
傲慢 比 你 , 哦 公平的 艾琳娜 ,

比你还要傲慢，美丽的埃琳娜，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [met] [wɪð] [ˈeni] [ˈmeɪdn] .
I have never met with any maiden .
我 有 绝不 遇见 和 任何 少女 .

我从未见过任何少女。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkeələs] [skɔːn] [æz; əz] [ðaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpæʃ(ə)n]
Such a careless scorn as thine for passion
这样的 一个 粗心 轻蔑 作为 你的 为了 热情

你对激情竟如此轻蔑?

[pruːvz] [ə; eɪ][ˈdaɪə(r)] [əˈfrʌnt] [tuː; tə] [ˌæfrəˈdaɪti] .
Proves a dire affront to Aphrodite .
证明 一个 可怕的 冒犯 到 阿芙洛狄忒 .

这无疑是对阿芙洛狄忒的极大冒犯。

[wen] [wɪð] [sɒft] [dɪ'zaɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [wu:ndz] [ðaɪ] ['bʊzəm] ,

When	with	soft	desire	she	wounds	thy	bosom	,
什么时候	和	柔软的	欲望	她	伤口	你的	怀	,

当她以温柔的欲望伤害你的胸膛时，

[ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ] ['lʌvz] [peɪn] [ænd; ənd] ['dʌbli] ['sʌfə(r)] .

Thou	shalt	know	love's	pain	and	doubly	suffer	.
你	应	知道	爱的	疼痛	和	双倍	遭受	.

你将体会到爱情的痛苦，并承受双倍的折磨。

[ki:p] [ðə; ði] [gɪfts] [ai] [geɪv] [ði:] , [lɒŋ] [rɪ'dʒektɪd] ;

Keep	the	gifts	I	gave	thee	,	long	rejected	;
保持	这	礼物	我	给予	你	,	长的	拒绝	;

保留我送给你的、你早已弃之不顾的礼物；

['fæbrɪks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] [læp] [frɒm; frəm] [fɑ:(r)] ,

Fabrics	for	thy	lap	from	far	Phocea	,
布料	为了	你的	膝	从	远的	海葵	,

来自遥远福西亚的布料，铺在你的膝上。

[ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['ʌŋgwənt] , ['sentɪd] ['sænd(ə)lz] ,

Babylonian	unguents	,	scented	sandals	,
巴比伦	药膏	,	香味	凉鞋	,

巴比伦香膏，香凉鞋，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒstli] ['mɪtrə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] ['tresɪz] ;

And	the	costly	mitra	for	thy	tresses	;
和	这	昂贵	米特拉	为了	你的	头发	;

还有那贵重的米特拉，为了你的秀发；

['traɪpɑ:dz] [wɜ:kt] [ɪn] [brɑ:s] [tu:; tə] [flæŋk] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)]

Tripods	worked	in	brass	to	flank	the	altar
三脚架	工作	在	黄铜	到	侧翼	这	坛

祭坛两侧摆放着黄铜制成的三脚架。

[wɪð] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ;

With	the	ivory	figure	of	the	Goddess	;
和	这	象牙	数字	的	这	女神	;

与女神的象牙雕像；

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fju:mz] [frɒm; frəm] ['seɪkrɪd]

Where	the	sacrificial	fumes	from	sacred
在哪里	这	献祭	烟雾	从	神圣

祭祀的烟雾从圣地飘散而出

[fleɪmz] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [tu:; tə] ['glædn] [ænd; ənd] [ə'pi:z] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Flames	shall	rise	to	gladden	and	appease	her	,
火焰	将	上升	到	格拉登	和	安抚	她	,

火焰将升腾，以取悦并安抚她。

[ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wen] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:l] [ðaɪ] ['fɜ:vɪd]

In	the	hour	when	at	her	call	thy	fervid
在	这	小时	什么时候	在	她	称呼	你的	狂热

在她呼唤你炽热的时刻

[brest] [ænd; ənd] [maʊθ] [tu:; tə] [maɪn] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ri'liŋkwiʃ] .

Breast	and	mouth	to	mine	shall	be	relinquished	.
胸部	和	嘴	到	矿	将	是	放弃	.

你的乳房和嘴唇将献给我。

-

GONGYLA

-

冈基拉

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['sʌnset]
It **was** **when** **the** **sunset**
它 曾是 什么时候 这 日落

那是日落的时候

[bɜːnd] [wɪð] ['sæfrən] ['faɪə(r)] ,
Burned **with** **saffron** **fire** **,**
烧伤 和 藏红花 火 ,

用藏红花火烧过，

[ænd; ənd][əˈpɑːloʊz] ['kɔːsə(r)]
And **Apollo's** **coursers**
和 阿波罗的 课程

还有阿波罗的航海者

[tɜːnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Turned **below** **the** **hills** **,**
转向 以下 这 丘陵 ,

转向山脚下，

[ðæt] [ɒn] -
That **on** **Mitylene's**
那 在 -

那是米蒂琳的

['mɑːb(ə)l] [brɪdʒ] [wiː; wi][met] ,
Marble **bridge** **we** **met** **,**
大理石 桥 我们 遇见 ,

我们相遇的大理石桥，

- , [ðaʊ] ['gəʊldən]
Gongyla **,** **thou** **golden**
- , 你 金的

贡吉拉，你这金色的

[meɪd][ɒv; əv] ['kɒləfən] .
Maid **of** **Colophon** **.**
女佣 的 版权页 .

印章少女。

[laɪk] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ]
Like **the** **breath** **of** **morning**
喜欢 这 气息 的 早晨

如同清晨的气息

[ɔː(r)][ə; eɪ] [briːz] [frɒm; frəm] [siː] ,
Or **a** **breeze** **from** **sea** **,**
或者 一个 微风 从 海 ,

或来自海上的微风

[freʃ] [ðaɪ] ['bjuːti] [smәʊt] [ˌem 'iː] ,
Fresh **thy** **beauty** **smote** **me** **,**
新鲜的 你的 美丽 猛击 我 ,

你清新的美貌令我倾倒，

['vɪraɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
Virile **of** **the** **north** **.**
阳刚的 的 这 北 .

北方雄伟之人。

['stɑːtld] [baɪ][ðaɪ] ['vɪʒn] ,
Startled **by** **thy** **vision** **,**
惊慌 经过 你的 想象 ,

你的景象令我震惊，

['trænsˌpɔ:rts][hɑ:f][dɪ'vaɪn]
Transports half divine
运输 一半 神圣的

半神运输

['flʌdɪd] [veɪns][ænd; ənd]['bʊzəm] ,
Flooded veins and bosom ,
被淹 静脉 和 怀 ,

静脉和胸部充血，

[ʃʊk] [ˌem 'i:] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] .
Shook me with desire .
震惊 我 和 欲望 .

让我欲火焚身。

[su:n] [ðə; ði]['kɪndə(r)] ['sʌnˌgləʊ]
Soon the kinder sunglow
很快 这 幼儿园 阳光

不久，更柔和的阳光照耀着大地。

[ɒv; əv] [lændz]
Of Æolic lands
的 埃奥利克 土地

埃奥利安之地

['meltɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['fju:taɪl]
Melted all the futile
融化 全部 这 徒劳

融化了所有徒劳

[snoʊz] [ə'baʊt] [ðaɪ] [hɑ:t] .
Snows about thy heart .
雪 关于 你的 心 .

你的心被雪覆盖。

-
DAMOPHYLA
-

达摩菲拉

[kəʊld][ɒv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['streɪndʒli]
Cold of heart and strangely
寒冷的 的 心 和 奇怪的

冷酷无情，而且很奇怪

[ˌʌnɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['pæʃ(ə)n] ,
Uninclined to passion ,
不情愿 到 热情 ,

不喜激情，

['wɪzdəmz] ['vɪdʒɪl] [li:vz] [ði:] ,
Wisdom's vigil leaves thee ,
智慧的 守夜 树叶 你 ,

智慧的守望离你而去，

[praʊd] - .
Proud Damophyla .
自豪的 - .

骄傲的达莫菲拉。

['sæfɪk] [ðaʊ] [hæst] ['rɪt(ə)n] ,
Sapphics thou hast written ,
萨福派 你 哈斯特 书面 ,

萨福们，你们写下了.....

['vɜːrsəz][ɪn][maɪ]['miːtə(r)] ,
Verses **in** **my** **metre** **,**
诗句 在 我的 仪表 ,

我的韵律诗句，

[wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] [sə'pɑːsɪŋ]
With **a** **skill** **surpassing**
和 一个 技能 超越

拥有超越一切的技能

[ɪn][ðə; ði]['melɪk][ɑːt] .
In **the** **melic** **art** **.**
在 这 梅利克 艺术 .

在梅利克艺术中。

['lʌvz] [suː'pɜːb] [ɪn'tʃɑːntmənt]
Love's **superb** **enchantment**
爱的 高超 魅力

爱情的绝妙魅力

[ðaʊ] [ɑːt] [feɪn] [tuː; tə] ['bænɪʃ] ,
Thou **art** **fain** **to** **banish** **,**
你 艺术 欣然 到 放逐 ,

你渴望驱逐，

[laɪk] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ['hʌntrəs]
Like **the** **virgin** **Huntress**
喜欢 这 处女 女猎手

就像处女猎手一样

[lɒŋ] [baɪ] [ðiː] [ə'dɔːrd] .
Long **by** **thee** **adored** **.**
长的 经过 你 受人喜爱 .

长久以来，我一直深爱着你。

['məʊldɪd][baɪ][ðaɪ]['tjuːnɪk] ,
Molded **by** **thy** **tunic** **,**
模制 经过 你的 束腰外衣 ,

被你的长袍塑造，

['evri] ['ɑːtʃɪŋ] ['kɒntʊə(r)]
Every **arching** **contour**
每一个 拱形 轮廓

每一条弧线

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪst] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]
Of **her** **chaste** **and** **noble**
的 她 贞洁 和 高贵

她贞洁而高贵

[fɔːm] [aɪ] [driːm] [tuː; tə] [siː] ;
Form **I** **dream** **to** **see** **;**
形式 我 梦 到 看 ;

我梦寐以求的形态；

['iːv(ə)n] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['stepɪŋ]
Even **view** **her** **stepping**
甚至 看法 她 步进

甚至可以看到她迈步

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːfi] ['kʌvət]
From **the** **leafy** **covert**
从 这 绿叶 隐蔽

从绿树成荫的隐蔽处

[daʊn] [ðə; ði] [dɔːn] - [waɪt] ['væli] ,
Down the dawn - white valley ,
向下 这 黎明 - 白色的 谷 ,

沿着黎明时分洁白的山谷向下，

['steɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][stæg] .
Stately as a stag .
庄严 作为 一个 麀 .

像雄鹿一样雄伟。

[lɒŋ] [ai] [suːd] [bʌt; bət] [faʊnd] [ðiː]
Long I sued but found thee
长的 我 被起诉 但 成立 你

我起诉了很久，但发现你

[def] [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'triːti] ,
Deaf to all entreaty ,
聋 到 全部 恳求 ,

对一切恳求充耳不闻，

[tɪl] [wʌn] ['sʌmə(r)] ['twaɪlaɪt]
Till one summer twilight
直到 一 夏天 暮

直到某个夏日黄昏

['lɪstləs] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] ;
Listless in the heat ;
蔫 在 这 热 ;

酷热难耐，提不起精神；

[suːðd] [baɪ] - ['læŋgə(r)] ,
Soothed by slumber's languor ,
舒缓 经过 - 倦怠 ,

沉浸在睡意的慵懒中，

[ænd; ənd][maɪ] [ləʊ] [mə'nɒdɪk]
And my low monodic
和 我的 低的 单数

而我的低单调

[vɔɪs] [ðæt] [him] [ə; eɪ] ['piːən]
Voice that hymned a paean
嗓音 那 赞美诗 一个 颂歌

吟唱赞歌的声音

[ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ;
In the praise of love ;
在 这 称赞 的 爱 ;

赞美爱；

[ləʊθ] [tuː; tə] [jiːld] [jet] ['væŋkwɪʃt] ,
Loth to yield yet vanquished ,
洛斯 到 屈服 然而 战败者 ,

洛特虽不愿屈服，却最终战败。

[æz; əz][ai] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðiː] ,
As I knelt beside thee ,
作为 我 跪下 旁 你 ,

当我跪在你身边时，

[ɔːl] [ðaɪ] [lɒŋ] [rɪ'zɪstəns]
All thy long resistance
全部 你的 长的 反抗

你所有的长期抵抗

[tuː; tə][maɪ] [kɪs] [sə'kʌm] .
To my kiss succumbed .
到 我的 吻 屈服了 .

被我的吻征服了。

-
ANAGORA
-

阿那哥拉

- , [f'eəɹəst]
Anagora , fairest
- , 最公平

阿那戈拉，最美的

[spɔɪl] [ɒv; əv] ['feɪtfl] ['bæt(ə)l] ,
Spoil of fateful battle ,
剧透 的 命运的 战斗 ,

那场决定命运的战斗的战利品，

[ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['templz]
Babylonian temples
巴比伦 寺庙

巴比伦神庙

[njuː] [ðaɪ] [l'ɔːɹɪŋ] [sɒŋ] .
Knew thy luring song .
知道 你的 诱饵 歌曲 .

我听过你那诱人的歌声。

[restid] [frɒm; frəm][bɑː'bærɪk]
Wrested from barbaric
夺取 从 野蛮

从野蛮中夺取

['kæptəz] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['bjuːti] ,
Captors for thy beauty ,
俘虏者 为了 你的 美丽 ,

为你的美貌而俘获你的人，

[ðaʊ] [wɜːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːstɪs]
Thou wert made a priestess
你 沃特 制成 一个 女祭司

你被封为女祭司

[æt; ət] - [ʃraɪn] .
At Mylitta's shrine .
在 - 神社 .

在米莉塔神社。

[wʌns] [ðiːz] ['fleksaɪl] ['fɪŋgəz]
Once these flexile fingers
一次 这些 灵活的 手指

一旦这些灵活的手指

[klɑːsp, klæsp][ɪn][maɪn][səʊ] ['kləʊsli] ,
Clasped in mine so closely ,
紧握 在 矿 所以 密切 ,

紧紧地依偎在我怀里，

[niːθ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['ɑːtʃɪz]
Neath the temple's arches
尼斯 这 寺庙的 拱门

在寺庙的拱门下

[θrʌm] [ðə; ði]['teɪbə(r)] [sɒft] .
Thrummed the tabor soft .
嗡嗡作响 这 塔博尔 柔软的 .

鼓声轻柔。

[ðaʊ] [hæst] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['siːkrəts]
Thou hast taught me secrets
你 哈斯特 教授 我 秘密

你教会了我秘密

[ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪptɪk] ['tʃeɪmbəz] ,
Of the cryptic chambers ,
的 这 神秘的 房间 ,

在这些神秘的房间里，

[haʊ] [ðə; ði] - ['wɜːʃɪp]
How the zonahs worship
如何 这 - 崇拜

佐纳人如何敬拜

[ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [iːst] ;
In the burning East ;
在 这 燃烧 东方 ;

在燃烧的东方；

['ræptʃə; 'ræptʃər] [ðæt] [maɪ]['waɪldɪst]
Raptures that my wildest
狂喜 那 我的 最狂野的

我最狂野的狂喜

['driːmɪŋ] ['nevə(r)] ['piktʃəd] ,
Dreaming never pictured ,
做梦 绝不 如图所示 ,

从未设想过的梦想，

[aːts] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [tʃɑːmd] [ˌem 'iː] ,
Arts of love that charmed me ,
艺术 的 爱 那 迷住了 我 ,

令我着迷的爱情艺术，

['sʌt(ə)l] , [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .
Subtle , new and strange .
微妙的 , 新的 和 奇怪的 .

微妙、新颖、奇特。

['hɑːkən] [tuː; tə][maɪ] ['ɜːnɪst]
Hearken to my earnest
倾听 到 我的 认真

请听我诚恳的

[preə(r)] , [əʊ] [ˌæfrə'daɪti] !
Prayer , O Aphrodite !
祷告 , 哦 阿芙洛狄忒 !

阿芙罗狄蒂啊，请祈祷！

[meɪ] [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi] ['dʌbld]
May the night be doubled
可能 这 夜晚 是 双倍

愿夜晚加倍

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] .
Now for our delight .
现在 为了 我们的 喜 .

现在轮到我们高兴的时候了。

['feɪˌɑːn]
PHAON
法翁

幻影

['fɪləˌmel]
PHILOMEL
夜来香

菲洛梅尔

['fɪləˌmel] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] ,
Philomel in my garden ,
菲洛梅尔 在 我的 花园 ,

我花园里的夜来香蜂草

['mesɪndʒə(r)] [swiːt] [ɒv; əv] ['spriŋtaid] ,
Messenger sweet of springtide ,
信使 甜的 的 春潮 ,

春潮的甜蜜信使,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪv] [triː] ['ʌtə(r)]
From the bough of the olive tree utter
从 这 买 的 这 橄榄 树 说出

从橄榄树枝上发出

['taɪdɪŋz] [ɪk'stætɪk] .
Tidings ecstatic .
消息 欣喜若狂 .

令人欣喜的消息。

['lɪŋgə(r)] [lɒŋ] [ɒn] [ðaɪ] ['əʊldən]
Linger long on thy olden
萦绕 长的 在 你的 古老的

在古老的……上久久停留

[nəʊt] [æz; əz][ɪn] [deɪz] [rɪ'membəd] ;
Note as in days remembered ;
笔记 作为 在 天 记得 ;

记为"值得纪念的日子";

[eə(r)][ðə; ði] ['bəʊtmən] [ðæt] [nju:] [ˌæfrə'daɪti]
Ere the Boatman that knew Aphrodite
埃雷 这 船工 那 知道 阿芙洛狄忒

船夫曾与阿芙洛狄忒相识

['rævɪʃ] [maɪ] ['vɪʒn] .
Ravished my vision .
被蹂躏 我的 想象 .

我的视线被彻底摧毁了。

['feɪt(ə)l]['glæmə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] ,
Fatal glamor of beauty ,
致命的 魅力 的 美丽 ,

致命的美丽魅力

['bjuːti] [ɒv; əv] [gɒdz] [meɪd] ['mɔːt(ə)l] ;
Beauty of Gods made mortal ;
美丽 的 神 制成 凡人 ;

神之美化为凡人;

[ɑː] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [dɪ'laɪt] [ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)]
Ah , before its delight I am ever
啊 , 前 它是 喜 我 是 曾经

啊，在它带来的喜悦面前，我永远

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Fearful **of** **heaven** **.**
可怕 的 天堂 .

惧怕上天。

[sprɪŋ] [ɪn] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɒsəm] ,
Spring **in** **breeze** **and** **the** **blossom** **,**
春天 在 微风 和 这 开花 ,

春风拂面，百花盛开。

[græs] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd]['əudəz] ,
Grasses **and** **leaves** **and** **odors** **,**
草 和 树叶 和 气味 ,

草、树叶和气味，

[ɒn][maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃd]
On **my** **heart** **with** **the** **breath** **of** **a** **vanished**
在 我的 心 和 这 气息 的 一个 消失了

带着逝去之人的气息，在我心中涌动

['eɪprəl][ɪz] ['ʃeɪkən] ;
April **is** **shaken** **;**
四月 是 摇晃 ;

四月动荡不安；

['ʃeɪkən] [wɪð] [θrɪl] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ɒv; əv]
Shaken **with** **thrill** **and** **regret** **of**
摇晃 和 刺激 和 后悔 的

既兴奋又后悔

[lɒst] [kə'res] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] ;
Lost **caresses** **and** **kisses** **;**
丢失的 爱抚 和 吻 ;

逝去的爱抚和亲吻；

- ['meməri] , ['æθɪs]
Anactoria's **memory** **,** **Atthis**
- 记忆 , 此刻

阿纳克托利亚的记忆，阿提斯

['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
Never **forgotten** **.**
绝不 被遗忘的 .

永不遗忘。

['fɪləˌmel] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] ,
Philomel **in** **my** **garden** **,**
菲洛梅尔 在 我的 花园 ,

我花园里的夜来香蜂草

['mesɪndʒə(r)] [swiːt] [ɒv; əv] ['spriŋtaid] ,
Messenger **sweet** **of** **springtide** **,**
信使 甜的 的 春潮 ,

春潮的甜蜜信使，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪv] [triː] ['ʌtə(r)]
From **the** **bough** **of** **the** **olive** **tree** **utter**
从 这 买 的 这 橄榄 树 说出

从橄榄树枝上发出

['taɪdɪŋz] [ɪk'stætɪk] .
Tidings **ecstatic** **.**
消息 欣喜若狂 .

令人欣喜的消息。

['gəʊldən] [pʌls]
GOLDEN **PULSE**
金的 脉冲

黄金脉动

['gəʊldən] [pʌls] [gruː] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Golden **pulse** **grew** **on** **the** **shore** **,**
金的 脉冲 生长 在 这 支撑 ,

岸边长出了金色的脉动植物，

[fɜːrnz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
Ferns **along** **the** **hill** **,**
蕨类植物 沿着 这 爬坡道 ,

山坡上长满了蕨类植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klɪf] ['rəʊzɪz][bɔː(r)]
And **the** **red** **cliff** **roses** **bore**
和 这 红色的 悬崖 玫瑰 钻孔

而红崖玫瑰正在萌芽

['biːz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðeə(r)] [fɪl] ;
Bees **to** **drink** **their** **fill** **;**
蜜蜂 到 喝 他们的 充满 ;

蜜蜂尽情饮水；

['biːz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [medəuz] [brɪŋ]
Bees **that** **from** **the** **meadows** **bring**
蜜蜂 那 从 这 草地 带来

来自草地的蜜蜂带来

[waɪn] [ɒv; əv] ['melɪlɒt] ,
Wine **of** **melilot** **,**
葡萄酒 的 梅利洛 ,

花草酒

['hʌni] - [sʌps] [ɒn]['gəʊldən] [wɪŋ]
Honey **-** **sups** **on** **golden** **wing**
蜂蜜 - 主食 在 金的 翼

金翅上的蜂蜜

[tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][grɒt] .
To **the** **garden** **grot** **.**
到 这 花园 格罗特 .

去花园洞穴。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [nɪ'glektɪd] ['flaʊə(r)] ,
But **to** **me** **,** **neglected** **flower** **,**
但 到 我 , 被忽视的 花 ,

但在我看来，这是一朵被忽视的花。

['feɪˌɑːn] [wɪl] [nɒt] [siː] ,
Phaon **will** **not** **see** **,**
法翁 将要 不是 看 ,

法翁将不会看到，

['pæʃ(ə)n] [brɪŋz] [nəʊ] ['kraʊnɪŋ] ['aʊə(r)] ,
Passion **brings** **no** **crowning** **hour** **,**
热情 带来 不 加冕 小时 ,

激情不会带来巅峰时刻。

['hʌni] [nɔː(r)][ðə; ði] [biː] .
Honey **nor** **the** **bee** **.**
蜂蜜 也不 这 蜜蜂 .

既不是蜂蜜，也不是蜜蜂。

[ðə; ði] ['swɒləʊ]

THE	SWALLOW
这	吞

燕子

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['pændɪən] , ['lʌvli]

Daughter	of	Pandion	,	lovely
女儿	的	潘迪翁	,	迷人的

潘狄翁之女，美丽动人

['swɒləʊ] [ðæt] [vɪəz] [æt; ət][maɪ] ['wɪndəʊ] ,

Swallow	that	veers	at	my	window	,
吞	那	转向	在	我的	窗户	,

一只燕子飞向我的窗户，

[swɪft] [ɒn][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

Swift	on	the	flood	of	the	sunshine
迅速	在	这	洪水	的	这	阳光

阳光普照，迅捷如雨。

[dɑ:tɪŋ] [ðaɪ] ['ʃædəʊ] ;

Darting	thy	shadow	;
飞镖	你的	阴影	;

投下你的影子;

[wɒt] [ɪz][ðaɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:pəs] ,

What	is	thy	innocent	purpose	,
什么	是	你的	清白的	目的	,

你这纯洁无辜的目的究竟是什么?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ['hɒvə(r)][ænd; ənd] [hɔ:nt] [ˌem 'i:] ?

Why	dost	thou	hover	and	haunt	me	?
为什么	朋友	你	徘徊	和	出没	我	?

你为何总是萦绕在我心头，让我魂牵梦萦?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]

Is	it	a	kinship	of	sorrow
是	它	一个	亲属关系	的	悲哀

这是悲伤的亲缘关系吗?

[brɪŋz] [ði:] [ə'nɪə] [ˌem 'i:] ?

Brings	thee	anear	me	?
带来	你	靠近	我	?

你靠近我了吗?

[mʌst; məst] [ðaʊ] [fər'evə(r)][bi:; bi] ['tʌŋlɪs] ,

Must	thou	forever	be	tongueless	,
必须	你	永远	是	无舌	,

你是否注定永远无法开口说话?

['flaɪɪŋ] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] ['tɪərɪəs] ?

Flying	in	fear	of	Tereus	?
飞行	在	害怕	的	忒瑞斯	?

害怕忒瑞斯而飞行?

[mʌst; məst][hi:; hi][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪtɪs] [pə'sju:] [ði:] ,

Must	he	for	Itys	pursue	thee	,
必须	他	为了	伊蒂斯	追求	你	,

他必须为了伊蒂斯而追随你吗?

[tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['læpwɪŋ] ?

Changed	to	a	lapwing	?
已更改	到	一个	凤头麦鸡	?

换成了凤头麦鸡?

['taɪələs] [ɒv; əv]['pɪnjən] [ænd; ənd]['nevə(r)]
Tireless **of** **pinion** **and** **never**
不知疲倦 的 小齿轮 和 绝不

不知疲倦的齿轮，而且从不

['restɪŋ] [ɒn] [bʊʃ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] ,
Resting **on** **bush** **or** **the** **branches** **,**
休息 在 衬套 或者 这 分支 ,

栖息在灌木丛或树枝上，

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [ʌp][ðə; ðɪ]['æʒə(r)] ,
Close **to** **the** **earth** **,** **up** **the** **azure** **,**
关闭 到 这 地球 , 向上 这 蔚蓝 ,

贴近大地，翱翔于蔚蓝之上，

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['triːˌtɔps] ;
Over **the** **treetops** **;**
超过 这 树梢 ;

越过树梢；

['ɑːftə(r)][ðaɪ] [wɪŋ] [ɪn][ɪts] ['mædnəs]
After **thy** **wing** **in** **its** **madness**
后 你的 翼 在 它是 疯狂

追随你疯狂的翅膀

[f'ɒləʊz] [maɪ] [glɑːns] , [æz; əz][ə; eɪ] ['flɪtɪŋ]
Follows **my** **glance** **,** **as** **a** **flitting**
跟随 我的 瞥一眼 , 作为 一个 飞掠

它追随着我的目光，像一只飞掠的鸟

[tʃaɪld] [ɒn][ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv][ɪts] ['mʌðə(r)]
Child **on** **the** **track** **of** **its** **mother**
孩子 在 这 追踪 的 它是 母亲

孩子沿着母亲的足迹前进

['heɪsnz] [ɪn]['saɪləns] .
Hastens **in** **silence** **.**
哈斯滕斯 在 沉默 .

悄无声息地加快脚步。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['pændɪən] , ['lʌvli]
Daughter **of** **Pandion** **,** **lovely**
女儿 的 潘迪翁 , 迷人的

潘狄翁之女，美丽动人

['swɒləʊ] [ðæt] [vɪəz] [æt; ət][maɪ] ['wɪndəʊ] ,
Swallow **that** **veers** **at** **my** **window** **,**
吞 那 转向 在 我的 窗户 ,

一只燕子飞向我的窗户，

[hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['saɪprəs]
Hast **thou** **a** **message** **from** **Cyprus**
哈斯特 你 一个 信息 从 塞浦路斯

你有来自塞浦路斯的消息吗?

['telɪŋ] [ɒv; əv]['feɪˌɑːn] ?
Telling **of** **Phaon** **?**
讲述 的 法翁 ?

讲述法翁的故事?

['taɪdɪŋz]
TIDINGS
消息

消息

[ʃi:; ʃi] [ræpt] [hɜ:'self] [ɪn] ['lɪnɪn] ['wəʊv(ə)n] [kləʊz] ,
She wrapped herself in linen woven close ,
她 包装 她自己 在 亚麻布 编织 关闭 ,

她用密织的亚麻布裹住自己，

[stʌf] ['delɪkət] [ænd; ənd]['tekstʃə(r)] - [faɪn] [æz; əz] [ðəʊz]
Stuffs delicate and texture - fine as those
东西 精美的 和 质地 - 美好的 作为 那些

填充物精致细腻，质地细腻，就像那些

[ðə; ði] [dɑ:k] [naɪl] ['treɪdəz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bɑ:tərɪŋ]
The dark Nile traders for our bartering
这 黑暗的 尼罗河 交易员 为了 我们的 以物易物

黑暗的尼罗河商人为我们进行物物交换

[frɒm; fræm]['i:dʒɪpt] , [kri:t] [ænd; ənd][fɑ:(r)] [brɪŋ] .
From Egypt , Crete and far Phocea bring .
从 埃及 , 克里特岛 和 远的 海葵 带来 .

来自埃及、克里特岛和遥远的福西亚。

[lʌv] [lent] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][tu:; tə] [ri:tʃ]
Love lent her feet the wings of winds to reach
爱 借出的 她 脚 这 翅膀 的 风 到 抵达

爱赋予她双脚风的翅膀，让她得以抵达

([hu:z] [steps] [stɜ:(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ])
(Whose steps stir not the shingle of the beach)
(谁 步骤 搅拌 不是 这 卵石 的 这 海滩)

（谁的脚步不会惊扰海滩上的鹅卵石）

[maɪ]['mɑ:b(ə)l] [kɔ:t] [ænd; ənd] , ['breθləs] , [bɪd][ˌem 'i:] [nəʊ]
My marble court and , breathless , bid me know
我的 大理石 法庭 和 , 喘不过气 , 出价 我 知道

我的大理石庭院，气喘吁吁地告诉我

[maɪ] ['lʌvərz] [seɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] [bləʊ] .
My lover's sails across the harbor blow .
我的 恋人的 帆 穿过 这 港口 吹 .

我爱人的帆在海港中扬帆起航。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][tu:; tə][hɪm'self][hi:; hi] [si:m] ,
He seemed to her , as to himself he seems ,
他 似乎 到 她 , 作为 到 他自己 他 似乎 ,

在她眼中，他似乎就像他自己认为的那样。

[laɪk] [sʌm; səm] [braɪt] [gɒd] [lɒŋ] ['treʒəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dri:mz] ;
Like some bright God long treasured in her dreams ;
喜欢 一些 明亮的 上帝 长的 珍藏 在 她 梦境 ;

就像她梦中珍藏已久的某个光明的神灵；

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['gælɪz] [praʊ] —
She saw him standing at his galley's prow —
她 锯 他 常设 在 他的 厨房的 船首 —

她看见他站在他的战船船头——

[maɪ]['feɪˌɑ:n] , [maɪn] , [ɪn] [mɪti:li:n] [naʊ] !
My Phaon , mine , in Mitylene now !
我的 法翁 , 矿 , 在 米蒂琳 现在 !

我的 Phaon，我的，现在在 Mitylene 了！

['hespərəs]
HESPERUS
西珀勒斯

赫斯珀勒斯

['hespərəs] [ʃaɪnz]
Hesperus **shines**
赫斯珀勒斯 闪耀

赫斯珀勒斯闪耀

[ləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [weɪv] ,
Low **on** **the** **eastern** **wave** **,**
低的 在 这 东 海浪 ,

东波低空

[ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] [ʃɔ:(r)] ;
Off **toward** **the** **Asian** **shore** **;**
离开 朝向 这 亚洲 支撑 ;

向亚洲海岸方向驶去;

['əʊvə(r)] [feɪnt] [laɪnz]
Over **faint** **lines**
超过 头晕的 线条

在淡淡的线条上

[hu:z] [greɪz] [ænd; ənd] ['pɜ:p(ə)l] [peɪv]
Whose **grays** **and** **purples** **pave**
谁 灰色 和 紫色 铺平

它们的灰色和紫色铺就了

[weə(r)] ['si:z] [naɪt] - [kɑ:m, kɑ:lm][ə'dɔ:(r)] .
Where **seas** **night** **-** **calmed** **adore** **.**
在哪里 海域 夜晚 - 平静下来 崇拜 .

夜晚平静的大海令人陶醉。

[feə(r)]['vespə(r)]['faɪə(r)] ,
Fair **vesper** **fire** **,**
公平的 黄昏 火 ,

美好的晚祷之火,

[f'eəɹəst][ɒv; əv] [stɑ:z] , [ðə; ði] [lait]
Fairest **of** **stars** **,** **the** **light**
最公平 的 明星 , 这 光

最美丽的星辰,光芒

[bɪ'naɪn] [ɒv; əv]['si:krət] [blɪs] ;
Benign **of** **secret** **bliss** **;**
良性 的 秘密 极乐 ;

隐秘幸福的良善;

[stɑ:(r)][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,
Star **of** **desire** **,**
星星 的 欲望 ,

欲望之星

['brɪŋɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪð] [naɪt]
Bringing **to** **me** **with** **night**
带来 到 我 和 夜晚

夜晚带给我

[dri:mz] [ænd; ənd][maɪ] - [kɪs] .
Dreams **and** **my** **Phaon's** **kiss** **.**
梦想 和 我的 - 吻 .

梦境和我法翁的吻。

[dɔ:n]
DAWN
黎明

黎明

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði]['gəʊldən] - ['sændld] [dɔ:n]

Just	now	the	golden	-	sandalled	Dawn
只是	现在	这	金的	-	凉鞋	黎明

就在这时，穿着金凉鞋的黎明

[piə] [θru:] [ðə; ði] ['lætɪs] [ɒv; əv][maɪ] [ru:m] ;

Peered	through	the	lattice	of	my	room	;
窥视	通过	这	格子	的	我的	房间	;

透过房间的格栅向外窥视;

[waɪ] [mʌst; məst] [ðaʊ] [feə(r)][səʊ] [su:n] , [maɪ]['feɪˌɑ:n] ?

Why	must	thou	fare	so	soon	,	my	Phaon	?
为什么	必须	你	票价	所以	很快	,	我的	法翁	?

我的法翁，你为何如此匆匆离去?

[lɑ:st] [naɪt] [ai][met] [ði:] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

Last	night	I	met	thee	at	the	shore	,
最后的	夜晚	我	遇见	你	在	这	支撑	,

昨晚我在海边遇见了你，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [hjʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

A	thousand	hues	were	in	the	sky	;
一个	千	色调	是	在	这	天空	;

天空呈现出千姿百态;

[ðə; ði] [bri:z] [frɒm; frəm]['saɪprəs] [blu:] , [maɪ]['feɪˌɑ:n] !

The	breeze	from	Cyprus	blew	,	my	Phaon	!
这	微风	从	塞浦路斯	吹	,	我的	法翁	!

我的法翁，来自塞浦路斯的微风吹拂!

[ai] [dru:] , [tu:; tə] [leɪv] [ðaɪ] ['hi:tɪd] [braʊ] ,

I	drew	,	to	lave	thy	heated	brow	,
我	画	,	到	澡	你的	加热	眉头	,

我画了一幅画，用来拂去你滚烫的额头。

[maɪ] ['kɜ:tʃɪf] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ;

My	kerchief	dripping	from	the	sea	;
我的	头巾	滴落	从	这	海	;

我的手帕被海水浸湿了;

[waɪ] [hædst] [ðaʊ] [seɪld] [səʊ][fɑ:(r)] , [maɪ]['feɪˌɑ:n] ?

Why	hadst	thou	sailed	so	far	,	my	Phaon	?
为什么	哈斯特	你	航行	所以	远的	,	我的	法翁	?

我的法翁啊，你为何远航如此遥远?

[fɑ:(r)][ʌp][ðə; ði] ['nærəʊ] ['maʊntən] [pɑ:ðz]

Far	up	the	narrow	mountain	paths
远的	向上	这	狭窄的	山	路径

沿着狭窄的山路向上攀登

[wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ʃepədz] ['flu:tɪŋ] [həʊm] ;

We	heard	the	shepherds	fluting	home	;
我们	听到	这	牧羊人	凹槽	家	;

我们听见牧羊人吹着笛子回家;

[laɪk] [sʌm; səm] [waɪt] [gɒd] [ðaʊ] [si:md] , [maɪ]['feɪˌɑ:n] !

Like	some	white	God	thou	seemed	,	my	Phaon	!
喜欢	一些	白色的	上帝	你	似乎	,	我的	法翁	!

我的法翁啊，你就像一位白色的神祇!

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [tri:z] [wi:; wi] [sɔ:]

And	through	the	olive	trees	we	saw
和	通过	这	橄榄	树木	我们	锯

透过橄榄树，我们看到

[ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['vespə(r)][læmp] ;

The	twinkle	of	my	vesper	lamp	;
这	闪烁	的	我的	黄昏	灯	;

我的晚祷灯闪烁着光芒;

[wɪlt] [kɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz] [ðen] , [maɪ]['feɪˌɑːn] ?

Wilt	kiss	me	now	as	then	,	my	Phaon	?
枯萎	吻	我	现在	作为	然后	,	我的	法翁	?

威尔特现在会像那时一样吻我吗，我的法翁?

[neɪ] , ['luːs(ə)n][nɒt] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [fɔːs]

Nay	,	loosen	not	with	gentle	force
不	,	松开	不是	和	温和的	力量

不，不要用轻柔的力量松开。

[ðə; ði][klɑːsp][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɑːmz] ;

The	clasp	of	my	restraining	arms	;
这	搭扣	的	我的	限制	武器	;

我紧紧抓住你的手臂;

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [ðiː] [gəʊ] , [maɪ]['feɪˌɑːn] !

I	will	not	let	thee	go	,	my	Phaon	!
我	将要	不是	让	你	去	,	我的	法翁	!

我的法翁，我不会放你走!

[siː] , ['deftli] [ɪn][maɪ] ['treɪlɪŋ] [rəʊb]

See	,	deftly	in	my	trailing	robe
看	,	巧妙地	在	我的	尾随	长袍

瞧，我身披长袍，动作轻盈灵巧。

[aɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['lætɪs] [kləʊz] ;

I	spring	and	draw	the	lattice	close	;
我	春天	和	画	这	格子	关闭	;

我猛地跳起来，把格子帘拉上;

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [naɪt] [ə'gen] , [maɪ]['feɪˌɑːn] ?

Is	it	not	night	again	,	my	Phaon	?
是	它	不是	夜晚	再次	,	我的	法翁	?

我的法翁，难道夜幕又降临了吗?

[ðə; ði] [ˌfeə'wel]

THE	FAREWELL
这	告别

告别

[bɪ'lʌvɪd] , [stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Beloved	,	stand	face	to	face	,
心爱	,	站立	脸	到	脸	,

亲爱的，面对面站好，

[ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [lɪdz] , [dɪs'kləʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪs] ,

And	,	lifting	lids	,	disclose	to	me	the	grace	,
和	,	举重	盖子	,	透露	到	我	这	优雅	,

揭开盖子，向我揭示恩典，

[ðə; ði] - ['faɪə(r)] [ðæt] ['lɪŋgəz] [jet] [ænd; ənd][laɪz]

The	Paphic	fire	that	lingers	yet	and	lies
这	-	火	那	徘徊不去	然而	和	谎言

那仍在燃烧的帕弗之火

[rɪ'flektɪd] [ɪn][ðaɪ] [aɪz] .

Reflected	in	thy	eyes	.
反映	在	你的	眼睛	.

映照在你的眼中。

['feɪˌɑːn] , [maɪ][səʊl] [bɪ'lʌvɪd] ,
Phaon , my sole beloved ,
法翁 , 我的 唯一 心爱 ,

法翁，我唯一的挚爱，

[stænd][nɒt][tuː; tə][maɪ][mæd]['pæʃ(ə)n] [ɔːl] [ˌʌn'muːvd] ;
Stand not to my mad passion all unmoved ;
站立 不是 到 我的 疯狂的 热情 全部 不动 ;

不要对我的疯狂激情无动于衷；

[əʊ][let] , [eə(r)] [ðaʊ] [tuː; tə][fɑː(r)] - [seɪl] ,
O let , ere thou to far Panormus sail ,
哦 让 , 埃雷 你 到 远的 - 帆 ,

哦，在你远航至帕诺尔穆斯之前，

[wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [prɪ'veɪl] .
One hour of love prevail .
一 小时 的 爱 占上风 .

一小时的爱战胜了一切。

[dɪə(r)] ['ɪngreɪt] , [kʌm] [ænd; ənd][let]
Dear ingrate , come and let
亲爱的 忘恩负义的 , 来 和 让

亲爱的忘恩负义者，来吧

[ðaɪ] [breθ] [laɪk]['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] - ,
Thy breath like odor from a cassolet ,
你的 气息 喜欢 气味 从 一个 - ,

你的呼吸像砂锅菜散发出的气味，

[ðaɪ] [smaɪl] , [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][lɪps][ænd; ənd] [hɑːt]
Thy smile , the clinging touch of lips and heart
你的 微笑 , 这 依恋 触碰 的 嘴唇 和 心

你的微笑，唇齿间那紧紧相贴的触碰

[ə'nɔɪnt] [ˌem 'iː] , [eə(r)][wiː; wi] [pɑːt] .
Anoint me , ere we part .
涂油 我 , 埃雷 我们 部分 .

临别之际，请为我膏抹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨福诗集：英文诠(The Poems of Sappho An Interpretative Rendition)

['feɪˌɑːn] , [ai] [jɜːn] [ænd; ənd] [siːk]
Phaon , I yearn and seek
法翁 , 我 向往 和 寻找

法翁，我渴望并寻求

[bʌt; bət] [ðiː] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [fiːl] [mʌst; məst] [spiːk]
But thee alone ; and what I feel must speak
但 你 独自的 ; 和 什么 我 感觉 必须 说话

但只有你；而我的感受必须诉说。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [fɒnd] [ænd; ənd] ['wɪlfl] [weɪz] [ɒv; əv] [maɪn] ,
In all these fond and wilful ways of mine ,
在 全部 这些 喜爱 和 故意 方式 的 矿 ,

在我所有这些喜爱和任性的方式中，

[əʊ] ['mɔːt(ə)l] , [meɪd] [dɪ'vaɪn] !
O mortal , made divine !
哦 凡人 , 制成 神圣的 !

凡人啊，竟成了神!

[maɪ] [gɜːl] [frendz] [naʊ] [nəʊ] [mɔː(r)]
My girl friends now no more
我的 女孩 朋友们 现在 不 更多的

我的女朋友现在都不在了

[hæŋ] [ðeə(r)] [swiːt] [gɪfts] [ɒv; əv] ['gɑːləndz] [æt; ət] [maɪ] [dɔː(r)] ;
Hang their sweet gifts of garlands at my door ;
悬挂 他们的 甜的 礼物 的 花环 在 我的 门 ;

他们送的精美花环礼物挂在我的门上；

[dɪə(r)] [meɪdz] , [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['vænɪʃd] ['empəri]
Dear maids , with all your vanished empery
亲爱的 女佣 , 和 全部 你的 消失了 帝国

亲爱的侍女们，带着你们所有消失的帝国

[jiː; ji] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Ye now are naught to me .
叶 现在 是 零 到 我 .

你们现在对我来说什么都不是。

['feɪˌɑːn] , [ðaɪ] ['gæli] [raɪdz]
Phaon , thy galley rides
法翁 , 你的 厨房 骑行

法翁，你的战船航行

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbərz] [maʊθ] [ænd; ənd] [weɪts] [ðə; ði] [taɪdz]
Within the harbor's mouth and waits the tides
之内 这 港口的 嘴 和 等待 这 潮汐

在港口入口处，等待潮汐的到来。

[ænd; ənd] ['feɪvərɪŋ] [wɪndz; waɪndz] , [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] [flai]
And favoring winds , far to the west to fly
和 偏爱 风 , 远的 到 这 西方 到 飞

顺风而行，向西飞去

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] .

And	leave	me	here	to	die	.
和	离开	我	这里	到	死	.

把我留在这里等死吧。

[ðə; ði] ['brɔːni] [rəuə] [liːn]

The	brawny	rowers	lean
这	强壮的	划船者	倾斜

强壮的划船者们倾斜着身体。

[tuː; tə][bend] [lɒŋ] - ['strəʊkɪŋ] [ɔːz] ; [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːn]

To	bend	long	-	stroking	oars	;	and	changing	scene
到	弯曲	长的	-	抚摸	桨	;	和	变化	场景

弯曲长桨；以及变换场景

[ænd; ənd][fˈeəɹɐ] [lʌvz] [ðæn; ðən][maɪn][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ɪˈfeɪs]

And	fairer	loves	than	mine	shall	soon	efface
和	更公平	爱	比	矿	将	很快	抹去

比我的爱情更美好的爱情，也将很快消逝。

[ðɪs] [lɑːst][dɪˈvaɪn] [ɪmˈbreɪs] .

This	last	divine	embrace	.
这	最后的	神圣的	拥抱	.

这是最后的神圣拥抱。

['feɪˌɑːn] , [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [briːz] !

Phaon	,	the	lifting	breeze	!
法翁	,	这	举重	微风	!

法翁，升腾之风!

[siː] , [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] [ai] [niːl] [ænd; ənd][klɑːsp][ðaɪ] [niːz] !

See	,	at	thy	feet	I	kneel	and	clasp	thy	knees	!
看	,	在	你的	脚	我	下跪	和	搭扣	你的	膝盖	!

看哪，我跪在你的脚前，紧紧抱住你的膝盖!

[gəʊ][nɒt] , [gəʊ][nɒt] !

Go	not	,	go	not	!
去	不是	,	去	不是	!

不要去，不要去!

[əʊ][hɪə(r)][maɪ] ['sɒbɪŋ] [preə(r)] ,

O	hear	my	sobbing	prayer	,
哦	听到	我的	啜泣	祷告	,

请听我啜泣的祈祷，

[ænd; ənd] [jiːld] [tuː; tə][maɪ][dɪˈspeə(r)] !

And	yield	to	my	despair	!
和	屈服	到	我的	绝望	!

屈服于我的绝望吧!

[dɑːk] - [aɪd] [sliːp]

DARK	-	EYED	SLEEP
黑暗的	-	眼睛	睡觉

黑眼睡眠

[dɑːk] - [aɪd] [sliːp] , [tʃaɪld][ɒv; əv] [naɪt] ,

Dark	-	eyed	Sleep	,	child	of	Night	,
黑暗的	-	眼睛	睡觉	,	孩子	的	夜晚	,

黑眼睡神，夜之子

[kʌm] [ɪn][ðaɪ] ['ʃædəʊ] ['gɑːmənt][tuː; tə][maɪ] [kaʊtʃ] ,

Come	in	thy	shadow	garment	to	my	couch	,
来	在	你的	阴影	服装	到	我的	长椅	,

披上你的羽翼，来到我的床榻前，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] ['suːðɪŋ] [tʌtʃ] ,
And **with** **thy** **soothing** **touch** **,**
和 和 你的 舒缓 触碰 ,

用你温柔的抚触，

[kuːl] [æz; əz][ðə; ði]['vespə(r)] [briːz] ,
Cool **as** **the** **vesper** **breeze** **,**
凉爽的 作为 这 黄昏 微风 ,

凉爽如傍晚的微风

[grɑːnt] [ðæt] [ai] [meɪ] [fə'get] ;
Grant **that** **I** **may** **forget** **;**
授予 那 我 可能 忘记 ;

愿我能忘记；

[bɪ'stəʊ] [kən'daɪn] [rɪ'liːs] ,
Bestow **condign** **release** **,**
赐给 条件 发布 ,

授予释放，

[ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [rest] [ðæt] ['kɒmz] [wɪð] ['endləs] [sliːp] ;
A **taste** **of** **rest** **that** **comes** **with** **endless** **sleep** **;**
一个 品尝 的 休息 那 来 和 无尽的 睡觉 ;

无尽睡眠带来的安宁滋味；

[lʊə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [driːmz] ,
Lure **off** **the** **haunting** **dreams** **,**
饵 离开 这 令人难忘 梦境 ,

驱散萦绕心头的梦魇，

[ðə; ði]['daɪə(r)][juː'menɪˌdiːz]
The **dire** **Eumenides**
这 可怕的 欧墨尼德斯

可怕的欧墨尼得斯

[ðæt] ['tɔːtʃə(r)] [maɪ] [rɪ'pəʊz] .
That **torture** **my** **repose** **.**
那 酷刑 我的 休息 .

那折磨扰了我的安宁。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [speɪs]
For **I** **would** **live** **a** **space**
为了 我 会 居住 一个 空间

因为我将生活在一个空间里

[ðəʊ] ['feɪˌɑːn][hæz; həz] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] [jet]
Though **Phaon** **has** **forsaken** **me** **,** **nor** **yet**
尽管 法翁 有 被遗弃的 我 , 也不 然而

虽然法翁已经抛弃了我，但尚未……

[biː; bi] [faʊnd] [ɒn] ['ʃædəʊ] ['fiːldz]
Be **found** **on** **shadow** **fields**
是 成立 在 阴影 字段

在阴影地带可以找到

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪliz] [tɔːl]
Among **the** **lilies** **tall**
之中 这 百合花 高的

在高大的百合花丛中

[ɒv; əv] [peɪl] [pɜːr'sefəni] .
Of **pale** **Persephone** **.**
的 苍白 珀耳塞福涅 .

苍白的珀耳塞福涅。

[ðə; ði] [klɪf] [ɒv; əv] ['luːkəs]
THE **CLIFF** **OF** **LEUCAS**
这 悬崖 的 白羊座

卢卡斯悬崖

[ə'fɑː(r)] - [siːn] [klɪf]
Afar **-** **seen** **cliff**
远方 - 已见 悬崖

远处可见的悬崖

[stændz][ɪn][ðə; ði] ['westən] [siː]
Stands **in** **the** **western** **sea**
站立 在 这 西 海

位于西海

[tə'wɔːd] - [lændz] .
Toward **Cephallenian** **lands** **.**
朝向 - 土地 .

前往凯法利尼亚大陆。

[ə'pɑːloʊz]['temp(ə)l] [kraʊnz]
Apollo's **temple** **crowns**
阿波罗的 寺庙 皇冠

阿波罗神庙的冠冕

[ɪts] ['hwaitən] [krest] ,
Its **whitened** **crest** **,**
它是 漂白 波峰 ,

它白色的冠羽，

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [beɪs]
And **at** **its** **base**
和 在 它是 根据

而在其底部

[ðə; ði] [weɪvz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [biːt] .
The **waves** **eternal** **beat** **.**
这 波浪 永恒 打 .

海浪永不停息地拍打着。

[ɪts] [liːp] [hæz; həz]['paʊə(r)]
Its **leap** **has** **power**
它是 飞跃 有 力量

它的跳跃具有力量

[tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] [pæŋ]
To **cure** **the** **pangs**
到 治愈 这 疼痛

为了缓解疼痛

[ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] .
Of **unrequited** **love** **.**
的 单相思 爱 .

一段无疾而终的爱情。

['ðɪðə(r)] [peɪl] ['lʌvəz] [gəʊ]
Thither **pale** **lovers** **go**
那里 苍白 恋人 去

苍白的恋人们往那里去

[wɪð] ['æŋgwɪʃt] [hɑːts]
With **anguished** **hearts**
和 痛苦的 心

怀着无比悲痛的心

[tuː; tə][deə(r)][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [kwentʃ]
To **dare** **the** **deep** **and** **quench**
到 敢 这 深的 和 淬火

敢于挑战深渊并解渴

['lʌvz] [sləʊ] [kən'sjuːmɪŋ] [fleɪm] .
Love's **slow** **consuming** **flame** **.**
爱的 慢的 消费 火焰 .

爱情如缓慢燃烧的火焰。

[ɜːrdʒd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
Urged **to** **the** **edge**
敦促 到 这 边缘

被推到边缘

[baɪ] ['mædnɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
By **maddening** **desire** **,**
经过 令人抓狂 欲望 ,

因疯狂的欲望，

[aɪ] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [flɪŋ] [maɪ'self]
I **,** **too** **,** **shall** **fling** **myself**
我 , 也 , 将 一扔 我

我也要纵身跃下

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðiː] ,
Imploring **thee** **,**
恳求 你 ,

恳求你，

[ə'pɒləʊ] , [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] !
Apollo **,** **lord** **and** **king** **!**
阿波罗 , 主 和 国王 !

阿波罗，主宰和国王！

['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɪl]
Into **the** **chill**
进入 这 寒意

进入寒冷

[im'breis] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Embraces **of** **the** **sea** **,**
拥抱 的 这 海 ,

大海的拥抱，

[les] [kəʊld][ðæn; ðən] [ðaɪn] , [əʊ]['feɪˌɑːn] ,
Less **cold** **than** **thine** **,** **O** **Phaon** **,**
较少的 寒冷的 比 你的 , 哦 法翁 ,

比你的冷漠少些，哦，法翁。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɔːl] —
I **shall** **fall** **—**
我 将 落下 —

我将倒下——

[fɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['flʌtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [dʌv] ;
Fall **with** **the** **flutter** **of** **a** **wounded** **dove** **;**
落下 和 这 扑 的 一个 受伤 鸽子 ;

像受伤的鸽子一样扑腾着翅膀坠落；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪz]
And **I** **shall** **rise**
和 我 将 上升

我将崛起

[ɪn'dɪfrənt] [fər'evə(r)][tuː; tə] ['lʌvz] [driːm] ,

Indifferent	**forever**	**to**	**love's**	**dream**	**,**
冷漠	永远	到	爱的	梦	,

对爱情的梦想永远漠不关心，

[ɔː(r)][faɪnd] [bɪ'ləʊ]

Or	**find**	**below**
或者	寻找	以下

或查找以下内容

[ðə; ði] [siːz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [vɔɪs] ,

The	**sea's**	**eternal**	**voice**	**,**
这	海域	永恒	嗓音	,

大海永恒的声音，

[ɪ'tɜːn(ə)l] [piːs] .

Eternal	**peace**	**.**
永恒	和平	.

永恒的和平。

['epigræm]

EPIGRAMS

警句

警句

[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] -

THE	**DUST**	**OF**	**TIMAS**
这	灰尘	的	-

提马斯的尘埃

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] - !

This	**is**	**the**	**dust**	**of**	**Timas**	**!**
这	是	这	灰尘	的	-	!

这是蒂马斯的尘埃!

[hɪə(r)] [ɪ'nəːnd]

Here	**inurned**
这里	骨灰瓮

这里是骨灰瓮。

[rest] [ðə; ði][dɪə(r)] ['æʃɪz] [weə(r)] [səʊ] [leɪt] [hæd; həd] [bɜːnd]

Rest	**the**	**dear**	**ashes**	**where**	**so**	**late**	**had**	**burned**
休息	这	亲爱的	灰烬	在哪里	所以	晚的	有	烧伤

让亲爱的骨灰安息在她生前焚烧的地方。

[hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪts] [fleɪm] .

Her	**spirit's**	**flame**	**.**
她	精神的	火焰	.

她灵魂的火焰。

[ʃiː; ʃi] ['perɪʃt] , ['dʒent(ə)l][meɪd] ,

She	**perished**	**,**	**gentle**	**maid**	**,**
她	遇难	,	温和的	女佣	,

她死了，温柔的少女。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdl] [deɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ,

Before	**her**	**bridal**	**day**	**and**	**now**	**a**	**shade**	**,**
前	她	新娘	天	和	现在	一个	阴影	,

在她婚礼之前，现在却黯然失色。

['saɪlənt][ænd; ənd][sæd] , [ʃiː; ʃi] [ˌevə'mɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi]

Silent	**and**	**sad**	**,**	**she**	**evermore**	**must**	**be**
沉默的	和	伤心	,	她	越来越	必须	是

她沉默而悲伤，必定永远如此。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [pɜːr'sefəni] .

In	the	dark	chamber	of	Persephone	.
在	这	黑暗的	房间	的	珀耳塞福涅	.

在珀耳塞福涅的黑暗房间里。

[wen] [laɪf][hæd; həd]['feɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [liːf] ,

When	life	had	faded	with	the	flower	and	leaf	,
什么时候	生活	有	褪色	和	这	花	和	叶子	,

当生命随着花叶凋零而消逝时

[iːtʃ] [gɜːl] [frend] [swiːt] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,

Each	girl	friend	sweet	,	in	token	of	her	grief	,
每个	女孩	朋友	甜的	,	在	令牌	的	她	悲伤	,

每个女朋友都送了甜言蜜语，以示哀悼。

[rɪ'zaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [s'ɛvəd] [lɒks] [wɪð] [bendɪd] [hed] ,

Resigned	her	severed	locks	with	bended	head	,
辞职	她	切断	锁	和	弯曲	头	,

她低着头，任由断发垂落。

['bjuːtiz] [feə(r)]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] [ded] .

Beauty's	fair	tribute	to	the	lovely	dead	.
美的	公平的	贡	到	这	迷人的	死的	.

美丽是对逝去佳人的美好致敬。

[ðə; ði] ['priːstɪs] [ɒv; əv] ['ɑːtəmɪs]

THE	PRIESTESS	OF	ARTEMIS
这	女祭司	的	阿尔忒弥斯

阿尔忒弥斯的女祭司

['meidnz] , [ðæt] [pɑːs] [maɪ] [tuːm] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [swiːt] ,

Maidens	,	that	pass	my	tomb	with	laughter	sweet	,
少女们	,	那	经过	我的	墓	和	笑声	甜的	,

少女们，带着甜美的笑声经过我的墓前，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌʌn'rɛstɪŋ] ['ekəʊz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ;

A	voice	unresting	echoes	at	your	feet	;
一个	嗓音	不安	回声	在	你的	脚	;

一个不安的声音在你脚边回荡;

[pɔːz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʊd] [maɪ]['stɔːri] [siːk] ,

Pause	,	and	if	any	would	my	story	seek	,
暂停	,	和	如果	任何	会	我的	故事	寻找	,

停顿片刻，如果有人想了解我的故事，

[dʌm] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ðiːz] ['greɪv(ə)n] [wɜːdz] [wɪl] [spiːk] ;

Dumb	as	I	am	,	these	graven	words	will	speak	;
哑的	作为	我	是	,	这些	雕刻	字	将要	说话	;

虽然我愚钝，但这些镌刻的文字会说话;

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['vænɪʃd] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pliːz]

Once	in	the	vanished	years	it	chanced	to	please
一次	在	这	消失了	年	它	偶然	到	请

在逝去的岁月里，它曾偶然地取悦过人。

[ə'rɪstə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,

Arista	,	daughter	of	Hermocleides	,
芒	,	女儿	的	-	,

赫尔墨克莱德斯的女儿阿里斯塔

[tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [maɪ][laɪf][ɪn]['vɜːdʒɪn] [blɪs]

To	dedicate	my	life	in	virgin	bliss
到	奉献	我的	生活	在	处女	极乐

愿我将生命奉献于纯洁的幸福之中

[tuː; tə] [ðiː] , [rɪ'vɪəd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , ['ɑːtəmɪs] !
To **thee** **,** **revered** **of** **women** **,** **Artemis** **!**
到 你 ，受人尊敬的 的 女性 ，阿尔忒弥斯 ！

敬仰你，受女性崇敬的阿尔忒弥斯!

[əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] , [deɪn] [tuː; tə] [bles] [maɪ] [grændsaɪrz] [laɪn] ,
O **Goddess** **,** **deign** **to** **bless** **my** **grandsire's** **line** **,**
哦 女神 ， 设计 到 保佑 我的 祖父的 线 ，

女神啊，请您垂怜，保佑我祖父的后裔。

[fɔː(r); fə(r)]['seɪɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l] [priːst] [ɒv; əv] [ðaɪn] ;
For **Saon** **was** **a** **temple** **priest** **of** **thine** **;**
为了 萨翁 曾是 一个 寺庙 牧师 的 你的 ；

因为萨翁曾是你的庙宇祭司;

[ænd; ənd][grɑːnt] , [əʊ] [kwiːn] , [ɪn][ðaɪ] [bɪ'nefɪk] [greɪs] ,
And **grant** **,** **O** **Queen** **,** **in** **thy** **benefic** **grace** **,**
和 授予 ， 哦 女王 ， 在 你的 有益的 优雅 ，

女王陛下，请您以仁慈的恩典，赐予我们:

[ʌn'endɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] .
Unending **fame** **and** **fortune** **to** **his** **race** **.**
无尽的 名声 和 财富 到 他的 种族 .

他的种族将获得无尽的荣耀和财富。

['pɛlə˛gɑːn]
PELAGON
佩拉贡

佩拉贡

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ləʊli] [greɪv] [ɒv; əv]['pɛlə˛gɑːn] ,
Above **the** **lowly** **grave** **of** **Pelagon** **,**
多于 这 卑微的 严重 的 佩拉贡 ，

在佩拉贡的简陋坟墓上方，

[ɪl] - ['feɪtɪd] ['fɪʃə(r)] [læd] , [mə'nɪskəs] - [sʌn] ,
Ill **-** **fated** **fisher** **lad** **,** **Meniscus** **'** **son** **,**
患病的 - 命中注定 渔夫 小伙子 ， 半月板 - 儿子 ，

不幸的渔夫少年，梅尼斯库斯的儿子，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pleɪst] [æz; əz][saɪn][ɒv; əv] [stɔːm] [ænd; ənd] [straɪf]
His **father** **placed** **as** **sign** **of** **storm** **and** **strife**
他的 父亲 放置 作为 符号 的 风暴 和 冲突

他父亲将其作为暴风雨和冲突的征兆。

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ɔː(r)] , [mə'mɔːriəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
The **weel** **and** **oar** **,** **memorial** **of** **his** **life** **.**
这 威尔 和 桨 ， 纪念馆 的 他的 生活 .

轮子和桨，是他一生的纪念。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['sæfɪk]
SAPPHICS
女同性恋者

蓝宝石

[ðə; ði]['mjuːzɪz]
THE **MUSES**
这 缪斯

缪斯女神

[mjuː'sædʒɪˌtiːz]
MUSAGETES
穆萨吉特

穆萨盖特斯

['lʌvz] ['bæŋkwɪt]
LOVE'S **BANQUET**
爱的 宴会

爱的盛宴

[muːn] [ænd; ənd] [stɑːz]
MOON **AND** **STARS**
月亮 和 明星

月亮和星星

[əʊd] [tuː; tə] -
ODE **TO** **ANACTORIA**
颂 到 -

致阿纳克托利亚的颂歌

[ðə; ði] [rəʊz]
THE **ROSE**
这 玫瑰

玫瑰

[əʊd] [tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti]
ODE **TO** **APHRODITE**
颂 到 阿芙洛狄忒

致阿芙罗狄蒂的颂歌

['sʌmə(r)]
SUMMER
夏天

夏天

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs]
THE **GARDEN** **OF** **THE** **NYMPHS**
这 花园 的 这 若虫

仙女花园

[ˌæfrə'daɪtiz] [dʌvz; dəʊvz]
APHRODITE'S **DOVES**
阿芙洛狄忒的 鸽子

阿芙洛狄忒的鸽子

- [spŋ]
ANACREON'S **SONG**
- 歌曲

阿那克里翁之歌

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['saɪprəs]
THE **DAUGHTER** **OF** **CYPRUS**
这 女儿 的 塞浦路斯

塞浦路斯的女儿

[ðə; ði] ['dɪstɑːf]
THE **DISTAFF**
这 女

迪斯塔夫

[ðə; ði] [sliːp] [wɪnd]
THE **SLEEP** **WIND**
这 睡觉 风

睡眠之风

[ðə; ði] [rɪˈprəʊtʃ]
THE **REPROACH**
这 责备

责备

[lɒŋ] [əˈgəʊ]
LONG **AGO**
长的 前

很久以前

[ˌepɪθəˈleɪmɪə] :
EPITHALAMIA **:**
上丘 :

上皮炎:

['θrenəʊd; 'θriːnəʊd]
THRENODES
节点

瑟诺德斯

-
HYMENAIOS
-

婚姻

['braɪdl] [sɒŋ]
BRIDAL **SONG**
新娘 歌曲

婚礼之歌

[ˌepɪθəˈleɪmɪəm]
EPITHALAMIUM
婚宴

上唇

- [rəʊz]
PIERIA'S **ROSE**
- 玫瑰

皮埃里亚的玫瑰

[ləˈment] [fɔː(r); fə(r)] [əˈdəʊnɪs]
LAMENT **FOR** **ADONIS**
哀叹 为了 阿多尼斯

阿多尼斯的哀歌

[ðə; ði] ['strɪkən] ['flaʊə(r)]
THE **STRICKEN** **FLOWER**
这 受打击的 花

受伤的花朵

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

[pɜːrˈsefəni]
PERSEPHONE
珀耳塞福涅

珀耳塞福涅

:
PARTHENEIA **:**
帕特尼娅 :

帕特尼娅:

-
DIDAKTIKA
-

教学法

['meɪdənˌhʊd]
MAIDENHOOD
少女时代

少女时代

['evə(r)] ['meɪdn]
EVER **MAIDEN**
曾经 少女

永远的少女

-
CLËIS
-

克莱斯

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
ASPIRATION
抱负

抽吸

['hɪərəʊ] , [ɒv; əv] -
HERO **,** **OF** **GYARA**
英雄 , 的 -

伽拉英雄

['kʌrɪdʒ]
COURAGE
勇气

勇气

[ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv]['eəri:z]
THE **BOAST** **OF** **ARES**
这 夸 的 区域

阿瑞斯的夸耀

[gəʊld]
GOLD
金子

金子

-
GNOMICS
-

基因组学

[praɪd]
PRIDE
自豪

自豪

['li:təʊ][ænd; ənd]['naiəubi]
LETO **AND** **NIOBE**
莱托 和 尼俄柏

莱托和尼俄柏

[ðə; ði] [daɪ]
THE **DYE**
这 染料

染料

- :
EROTIKA **:**
- :

情色:

['diθiræmb]
DITHYRAMBS
酒神颂

酒神颂

[hɪm] [tuː; tə] -
HYMN **TO** **PAPHIA**
圣歌 到 -

帕菲亚颂歌

['ɪərɒs]
EROS
爱神

爱神

['pæʃ(ə)n]
PASSION
热情

热情

[ˌæfrə'daɪtiz] [preɪz]
APHRODITE'S **PRAISE**
阿芙洛狄忒的 称赞

阿芙洛狄忒的赞美

[ðə; ði] [fɜːst] [kɪs]
THE **FIRST** **KISS**
这 第一的 吻

初吻

[əʊd] [tuː; tə] ['æθɪs]
ODE **TO** **ATTHIS**
颂 到 此刻

致阿提斯

[kəm'pærɪs(ə)n]
COMPARISON
比较

比较

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]
THE **SACRIFICE**
这 牺牲

牺牲

['liːdə]
LEDA
莱达

莱达

- : [ænd; ənd] ['sæfəʊ]
AMŒBEUM **:** **ALCÆUS** **AND** **SAPPHO**
- : 阿尔凯乌斯 和 萨福

阿莫布姆:阿尔科斯和萨福

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [siˈliːnə]
THE **LOVE** **OF** **SELENE**
这 爱 的 硒

塞勒涅的爱

[ðə; ði] [ˈkriːtən] [dɑːns]
THE **CRETAN** **DANCE**
这 克里特岛 舞蹈

克里特舞

[tuː; tə]
TO **ALCÆUS**
到 阿尔凯乌斯

致阿尔凯乌斯

[ˌhaɪpərˈkiːm]
HYPORCHEME
下丘脑

HYPORCHEME

-
LARICHUS
-

落叶松

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[gɜːl] [frendz]
GIRL **FRIENDS**
女孩 朋友们

女朋友

[ˈpreljuːd]
PRELUDE
序幕

序幕

[ænˈdrɒmɪdə]
ANDROMEDA
仙女座

仙女座

-
EUNEICA
-

尤尼卡

[ˈgɔːrgoʊ]
GORGO
戈尔戈

戈尔戈

-
MNASIDICA
-

国家卫生信息与发展研究所

-
TELESIPPA
-

特莱西帕

-
GYRINNO
-

吉里诺

['megərə]
MEGARA
墨伽拉

梅加拉

['ɛrɪnə]
ERINNA
艾琳娜

艾琳娜

-
GONGYLA
-

冈基拉

-
DAMOPHYLA
-

达摩菲拉

-
ANAGORA
-

阿那哥拉

['feɪˌɑːn]
PHAON
法翁

幻影

['fɪləˌmel]
PHILOMEL
夜来香

菲洛梅尔

['gəʊldən] [pʌls]
GOLDEN **PULSE**
金的 脉冲

黄金脉动

[ðə; ði] ['swɒləʊ]
THE **SWALLOW**
这 吞

燕子

['taɪdɪŋz]
TIDINGS
消息

消息

['hespərəs]
HESPERUS
西珀勒斯

赫斯珀勒斯

[dɔːn]
DAWN
黎明

黎明

[ðə; ði] [ˌfeəˈwel]
THE **FAREWELL**
这 告别

告别

[dɑːk] - [aɪd] [sliːp]
DARK - **EYED** **SLEEP**
黑暗的 - 眼睛 睡觉

黑眼睡眠

[ðə; ði] [klɪf] [ɒv; əv] [ˈluːkəs]
THE **CLIFF** **OF** **LEUCAS**
这 悬崖 的 白羊座

卢卡斯悬崖

[ˈepigræm]
EPIGRAMS
警句

警句

[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] -
THE **DUST** **OF** **TIMAS**
这 灰尘 的 -

提马斯的尘埃

[ðə; ði] [ˈpriːstɪs] [ɒv; əv] [ˈɑːtəmɪs]
THE **PRIESTESS** **OF** **ARTEMIS**
这 女祭司 的 阿尔忒弥斯

阿尔忒弥斯的女祭司

[ˈpɛləˌgɑːn]
PELAGON
佩拉贡

佩拉贡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神